

И. С. САМОХОТСКАЯ

ДАВАЙТЕ

ИЗУЧАТЬ

ФРАНЦУЗСКИЙ



ВРЕЗ

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ ДЛЯ ВУЗОВ

И.С. Самохотская

ДАВАЙТЕ ИЗУЧАТЬ ФРАНЦУЗСКИЙ

Пособие для начинающих

Издание четвертое, исправленное

Москва
ГУМАНИТАРНЫЙ
ИЗДАТЕЛЬСКИЙ
ЦЕНТР
ВЛАДОС
2003

Самохотская И.С.

Давайте изучать французский: Пособие для начинающих. — 4-е изд., испр. — М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2003. — 192 с.

ISBN 5-691-00331-3.

Цель пособия — развитие навыков устной речи и чтения, обучение произношению, пониманию без словаря текстов, содержащих изученный языковой материал, который включает все аспекты французского языка: фонетико-интонационный, лексический и грамматический. В учебном пособии представлены французские пословицы, стихи, песни, занимательные истории, а также разнообразный страноведческий материал.

Пособие адресовано студентам, а также всем желающим изучать французский язык.

ББК 81.2Фр-923

- © Самохотская И.С., 2003
- © Гуманитарный издательский центр «ВЛАДОС», 2003
- © Серийное оформление обложки. Гуманитарный издательский центр «ВЛАДОС», 2003

ISBN 5-691-00331-3

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее пособие предназначается для широкого круга лиц, желающих изучать французский язык на подготовительных отделениях или курсах, в вузах или кружках, а также самостоятельно.

Цель пособия — обучение французскому произношению, развитие навыков устной речи, умения читать и понимать без словаря тексты, содержащие изученный языковой материал, что может служить основой для дальнейшего самосовершенствования в изучении французского языка.

Курс рассчитан на 48 часов учебных занятий.

Языковой материал в пособии подается комплексно, т.е. включает все аспекты французского языка: фонетико-интонационный, лексический и грамматический. Это позволяет с первых уроков вести обучение на связных отрезках речи и способствует прочному и быстрому закреплению. Весь учебный материал отобран на основе принципа реальной употребительности в разговорной речи современного французского языка.

Пособие содержит "Введение", 10 уроков и раздел "Повторение".

"Введение" знакомит в общих чертах с происхождением французского языка, особенностями его фонетического и грамматического строя. Материал "Введения" желательнее сообщить учащимся на первом занятии в форме лекции-беседы, а затем его рекомендуется изучать по мере прохождения уроков.

Фонетический материал дан в пособии с учетом принципа нарастания трудностей, а также на основе сходства отдельных звуков французского и русского языков. Звуки французского языка закрепляются в упражнениях в чтении, в которые включены названия французских реалий: городов и провинций Франции,

улиц, площадей и бульваров Парижа, а также собственные имена известных деятелей Франции.

Грамматический материал пособия включает языковые явления, без которых невозможно общение: французские глаголы, спряжение 20 наиболее употребительных глаголов III группы, основные временные формы настоящего, прошедшего и будущего, артикль, местоимения, имя существительное, имя прилагательное.

Лексический минимум для активного усвоения составляет около 400 единиц, которые вводятся в предтекстовых упражнениях и закрепляются в системе упражнений, следующих за текстом. Отбор словаря осуществлялся на основе "Français fondamental" (1^{er} degré)¹. При отборе учитывались принципы частотности, функциональной и коммуникативной значимости и тематическая направленность. Тематика текстового материала тесно связана со страноведением, а также с темами повседневной жизни: путешествия, времена года, город, квартира, семья и т. д.

В пособии имеется раздел "Речевой этикет", содержащий речевые клише, употребительные в живой речи и позволяющие выразить приветствие, благодарность, радость, удивление, сомнение и т. д. "Речевой этикет" связан с материалом урока и на его основе строится диалог.

В книге широко представлены французские пословицы, стихи, песни, занимательные истории, а также различный страноведческий материал.

Таким образом, структура урока пособия следующая:

1. Звуки и их артикуляция. Таблица от звука к букве.
2. Правила чтения.
3. Упражнения в чтении.

¹ "Français fondamental" (1^{er} degré). Institut Pédagogique National. P., 1959.

4. Грамматический материал урока.
5. Предтекстовые упражнения, построенные на лексике и грамматике данного урока (часть упражнений предназначена для работы с техническими средствами).
6. Текст.
7. Речевой этикет.
8. Диалог.
9. Послетекстовые упражнения, направленные на закрепление учебного материала урока.
10. Ситуативные упражнения.

Пособие заканчивается разделом "Повторение", содержащим комплексное повторение пройденного материала: сначала повторение изученных фонем в предложениях, затем вопросник на базе изученных фонем в предложениях, затем вопросник на базе изученной лексики и грамматики. После этого даются тексты для аудирования и для просмотрового чтения с заданием быстро найти ответ на вопрос, поставленный перед текстом. В раздел "Повторение" включены также небольшие отрывки страноведческого характера, которые могут быть предложены для чтения со словарем.

Раздел "Повторение" рекомендуется прорабатывать по мере прохождения уроков.

Автор

ВВЕДЕНИЕ

Изучая французский язык, вы приобщитесь к истории французского народа, его многовековой культуре, его традициям.

Изучение французского языка не только дает возможность практического владения языком, но и приобщает к духовным богатствам французского народа, народа талантливого, имеющего славные историко-культурные традиции. Франция известна целой плеядой ученых с мировым именем, таких как Пьер и Мари Кюри, Жюлио Кюри, Лавуазье, Бертоле, Пастер, Фуко, Ланжевен и др.; просветителями: Дидро, Монтескье, Вольтер, Руссо; писателями-классиками: Стендаль, Мери́мэ, Флобер, Гюго, Бальзак, Золя, Мопассан, Анатоль Франс, Ромен Роллан; современными поэтами и писателями: Луи Арагон, Андре Моруа, Франсуа Мориак, Жан-Пьер Шаброль, Жан-Поль Сартр, Анри Труайя и многими другими.

Французский язык принадлежит к группе романских языков, образовавшихся от латинского языка. В группу романских языков, кроме французского, входят испанский, португальский, каталонский, провансальский, итальянский, румынский и др.

Французский язык является национальным и государственным языком Франции, Бельгии (наряду с фламандским), Швейцарии (наряду с немецким и итальянским). На французском языке говорят также в Африке и на Мадагаскаре, в Канаде (в провинции Квебек) и в республике Гаити.

Французский язык ведет свое начало от латыни, распространившейся на территории Галлии (современной Франции) после ее завоевания Юлием Цезарем в 58–51 гг. до н. э. Как мы знаем из свидетельства самого Цезаря и других античных писателей, Галлия в те времена была населена народами, главным образом кельтского происхождения (галлами), говорившими на своем кельтском языке.

В результате завоевания Галлии римлянами латинский язык стал внедряться через школы и администрацию. Следует заметить, что на завоеванной территории распространялся не литературный язык, а народно-разговорный, на котором говорили римские чиновники, легионеры, торговцы.

В течение длительного периода латынь под влиянием кельтского языка на территории Галлии претерпела значительные изменения, которые и определили своеобразие французского языка по сравнению с другими романскими языками.

С появлением письменных памятников, написанных на французском языке, таких как Песнь о Ролланде, Житие Святого Алексия, роман о Тристане и др., появилась возможность проследить дальнейшие изменения французского языка в области произношения, морфологии, синтаксиса и словарного состава. Эти изменения оказались значительными, они затронули даже структуру языка и определили постепенный переход от синтетического строя, который был в латинском, к преимущественно аналитическому строю, который характерен для современного французского языка.

В результате расширения функций морфологических категорий и фонетических изменений французский язык утратил формы словоизменения и на смену им выработались другие средства связи между словами: порядок слов, служебные слова.

Каковы же особенности французского языка как языка преимущественно аналитического строя?

1. Во французском языке, в отличие от русского, отношения между словами и предложениями выражаются с помощью служебных слов: предлогов, артиклей, союзов. Например:

Il est à l'Académie. – Он в Академии.

Il est de l'Académie. – Он академик.

2. Так как в аналитических языках синтаксические отношения формой слов не выражаются, особое значение приобретает порядок слов. Для французского языка характерен прямой порядок слов, т. е. постановка подлежащего перед сказуемым, определяемого слова перед определяющим. Так, в предложении *La mère aime ses enfants* (Мать любит своих детей) только порядок слов, т. е. постановка подлежащего перед сказуемым, а прямого дополнения после него, позволяет различить подлежащее (*la mère*) и дополнение (*ses enfants*). Если мы поменяем местами подлежащее и дополнение, то получим фразу, имеющую противоположное значение.

Les enfants aiment la mère. – Дети любят мать.

3. Аналитический строй французского языка характеризуется не только прямым порядком слов, но также своеобразным ритмом с ударением на конечном слоге слова или целого высказывания.

Фонетический строй французского языка

Фонетическая система французского языка включает 15 гласных, 17 согласных и 3 полугласных, всего 35 звуков. В русском языке имеется 5 гласных, 1 полугласный и 36 согласных звуков, всего 42 звука. Несмотря на то, что в количественном отношении (35 звуков и 42 звука) разница между французским и русским языками небольшая, в фонетической системе этих двух языков имеются большие различия. В русском языке преобладают согласные звуки, во французском — гласные.

Звуки французского языка играют смысловозначительную роль. Звуки языка, выполняющие смысловозначительную функцию, т.е. используемые языком для различения значения слов и словоформ, называются фонемами. Сами по себе фонемы не имеют значения, но являются необходимым элементом различения значения. Например, если во французском слове *poûte* [pɔ̃t] "яблоко" заменить открытое [ɔ̃] на [o] закрытое, слово приобретает совершенно иное значение, а именно *paume* [pɔm] "ладонь".

Французские согласные, так же как гласные, являются фонемами. Например: *base* [ba:s] "основа", "база" и *basse* [ba:s] "бас" (голос); *coude* [kud] "локоть" и *coute* [kut] "стóит".

Характеристика французских гласных

Во французском языке из 15 гласных звуков — 4 носовых: [a], [ɑ], [ɛ], [ɛ̃], [i], [œ], [ø], [y], [ɔ], [o], [u], [ā], [ɔ̃], [ē], [œ̃]. Характерными особенностями французских гласных по сравнению с русскими являются:

1. Значительно большая напряженность артикуляции, благодаря чему французские гласные как в ударном, так и в безударном положении произносятся четко.

Напряженностью артикуляции объясняется отсутствие редуции, свойственной русским гласным. Так, например, в слове *commode* [kɔ̃mɔd] все гласные и конечная согласная звучат четко, в то время как в русском слове "комод" неударная гласная редуцируется и четко звучит только ударная; конечная согласная оглушается.

2. Однородность качества гласных, отсутствие дифтонгизации (т.е. призвуков).
3. Французские гласные могут быть долгими и краткими. Долгота гласных тесно связана с ударением (безударные гласные всегда в большей или меньшей степени краткие). Все ударные гласные становятся долгими перед согласными [r], [v], [ʒ], [z] и группой [vr]:¹

Les élèves travaillent [le-ze-le:v | tra-vaj].

Некоторые гласные являются долгими по своему происхождению (историческая долгота). Это — гласные [ɑ], [o], [ø], а также все носовые гласные перед любой произносимой согласной:

la tasse [la-tɑ:s], *jaune* [ʒo:n], *la lampe* [la-lɑ̃:p].

Однако на конце слова историческая долгота исчезает:

bureau [byʁo], *lent* [lɑ̃].

Французские гласные классифицируются по положению языка на передние и задние, по положению губ — на губные и негубные, по положению нижней челюсти — на открытые и закрытые, по положению небной занавески — на носовые и неносовые.

Характеристика французских согласных

Во французском языке имеется 17 согласных:

[p—b] [f—v] [t—d] [s—z] [ʃ—ʒ] [k—g] [m—n] [l—r] [ɲ].

Французские согласные обладают рядом особенностей, отличающих их от русских согласных:

1. Четкость и энергичность артикуляции.
2. Отсутствие палатализации (смягчения) согласных гласными переднего ряда. Так, например, в словах *téléphone*, *théâtre*, *directeur* произносятся твердые t, l, d, r, в то

¹ Долгота в транскрипции обозначается двоеточием, которое ставится после долгой гласной.

время как в соответствующих русских словах произносятся мягкие согласные: телефон, театр, директор.

3. Отсутствие оглушения конечных согласных. В русском языке часто звонкие оглушаются, а во французском они произносятся звонко. Сравните: la plage [la-pla:ʒ] – пляж [пляш].
4. Энергичное размыкание конечных согласных, благодаря чему конечные согласные звучат четко. В русском же языке размыкание слабое. Сравните: le téléphone и телефон.

Характеристика французских полугласных

Особую группу звуков во французском языке занимают полугласные или, как их еще называют, полусогласные звуки [w—ç—j]. Это – неслоговые звуки, они находятся на границе двух основных классов звуков: гласных и согласных. Полугласные (полусогласные) обычно встречаются перед гласными. Практически [w—ç—j] произносятся как соответствующие гласные, но очень краткие и напряженные.

При изучении фонетики французского языка встречаются некоторые трудности, например:

- 1) наличие звуков, отсутствующих в русском языке: [œ], [ø], [y], [ɔ̃], [œ̃], [ɛ̃], [ɑ̃], [ɲ] и т. д.;
- 2) сложность графического изображения некоторых звуков. Во французском алфавите 26 букв, а звуков – 35.

Основные трудности написания:

1. Некоторые звуки передаются на письме не одной буквой, а несколькими, например звук [o] на письме передается буквосочетаниями eau или au: tableau, cause.
2. Один и тот же звук может обозначаться различными буквами, например звук [k] буквами k, c, q: kolkhoz, carte, coq.
3. Различные звуки могут обозначаться одной и той же буквой в зависимости от следующей за ней гласной: звуки [s] и [k] буквой c: cette [set]; camarade [kamarad].

В связи с этим при практическом обучении французскому языку пользуются специальным алфавитом – транскрипцией, где каждому звуку соответствует строго определенный знак. Все транскрибированные звуки, слова и фразы принято заключать в квадратные скобки: carte [kart].

В транскрипции интонационные отрезки отделяются друг от друга вертикальными черточками. Внутри фразы – одной |, а в конце – двумя ||.

Гласные

[i] midi, style
[e] café, nez
[ɛ] mère, tête, clair
[a] date, ami, là
[y] rue, culture
[ø] feu, adieu
[œ] jeune, fleur
[ɔ̃] le, venir
[ɑ] classe, âge
[ɔ] pomme, normal
[o] beau, rôle, rose, cause
[ɑ̃] banc, vent, lampe, ensemble
[ɔ̃] bombe, salon
[ɛ] main, plein, fin, simple
[œ] un, parfum
[u] jour, où

Согласные

[p] plan, soupe
[b] bras, table
[t] touriste, théâtre
[d] dame, médecine
[k] coq, sac, quatre, képi
[g] gare, guerre
[f] feu, chef, phrase
[v] voir, rêve
[s] savant, ciel, ça, masse
[z] zéro, dose
[ʃ] chose, tache, schéma
[ʒ] gilet, jour
[m] mal, comité
[n] note, animal
[l] lilas, salle
[r] rue, cour, bar
[ʁ] montagne, signe

Полугласные

[j] fille, période, cahier
[w] oui, ouest, noir
[ç] lui, bruit, muet

Знаки, употребляемые при транскрибировании

- [ˈ] – нормальное ритмичное ударение. Ставится перед последним слогом ритмической группы.
- [ˈˈ] – синтагматическое ударение. Ставится перед последним слогом синтагмы.
- [||] – пауза, в которой может быть сделан добор дыхания. Показывает конец синтагмы.
- [—] – сцепление
- [—] – связывание
- [|] – запрещенное связывание
- [:] – долгота звука
- [↑] – восходящая мелодия
- [↓] – нисходящая мелодия

Речевой поток. Ударение

Во французском языке в изолированном слове ударение всегда падает на последний слог, например: le magasin [lə-ma-ga-'ze].

В речевом потоке слова теряют свое ударение. В современном языке ударение не словесное, как в русском, а фразовое. Французские слова объединяются в смысловые единства, ритмические группы и синтагмы, состоящие из знаменательных и служебных слов.

Синтагмой называется фонетическое единство, выражающее единое смысловое целое в процессе речи — мысли и могущее состоять как из одной ритмической группы, так и из целого ряда их¹.

Количество ударений во французской фразе определяется не количеством слов, как в русском языке, а количеством ритмических групп: Elle lit||. Elle lit| et écoute| la radio||.

Ритмическая группа может состоять из одного, двух и более слов. В ритмической группе ударение падает на последний слог последнего слова ритмической группы.

Ритмическую группу составляют:

1. Знаменательные слова с относящимися к ним служебными словами: местоимение + глагол: ils lisent; артикль + существительное: les livres; предлог + существительное: dans la salle.
2. Словосочетания, выражающие одно понятие: faire ses études — учиться.
3. Определяемые слова с определяющими, стоящими перед ними: cette petite fille.
4. Определяемые слова с определяющими их односложными словами, стоящими после них: travailler ferme.

Слогоделение

Во французском языке, так же как и в русском, слогиобразующими являются только гласные. Поэтому количество слогов определяется количеством произносимых гласных: la camarade [la-ka-ma-rad]. Различают слоги открытые и закрытые.

¹ Щ е р б а Л.В. Фонетика французского языка. М., 1963, с. 86.

Открытый слог оканчивается на гласный звук: répéter [re-pe-te].

Закрытый слог оканчивается на произносимый согласный звук: belle [bɛl].

Несколько правил слогаделения

Граница слога не всегда проходит между словами.

1. Если один согласный стоит между двумя гласными, он относится к последующему слогу, т.е. слоговая граница проходит перед согласными: cet ami [sɛ-ta-mi].
2. При наличии двух разных согласных, находящихся между гласными, слоговая граница проходит между согласными: traverser [tra-ver-se].
3. Если же из двух согласных вторым является г, м, п, л, то они образуют группу неделимых согласных, и слоговая граница проходит перед ними:

tableau [ta-blo]

admirer [a-dmi-re]

étranger [e-trā-ʒe]

patrie [pa-tri].

4. При наличии двух одинаковых согласных, произносимых как удвоенный согласный, слоговая граница проходит между ними: il' lit [il-li].
5. Если из двух согласных второй оказывается одним из полусогласных [w—ç—j], то оба согласных образуют неделимую группу и относятся к последующему слогу: la mémoire [la-me-mwɑ:r], saluer [sa-lɥe], premier [pʁɛ-mje].

Сцепление и связывание звуков в речевом потоке

Одна из особенностей французской речи заключается в том, что в речевом потоке нельзя на слух уловить границу между словами, все звуки в пределах синтагмы произносятся слитно, наблюдается непрерывное течение слогов от паузы до паузы.

Непрерывность речевого потока во французском языке достигается благодаря наличию таких фонетических явлений, как сцепление (enchaînement) и связывание (liaison).

Сцепление. Enchaînement

Сцепление заключается в том, что конечный производимый согласный одного слова связывается с начальным гласным следующего слова и образует с ним один слог. При этом никаких изменений в звуковом составе синтагмы не происходит:

Marseille — est malade [mar-se-le-ma-lad].

Сцепление обязательно как внутри ритмической группы, так и внутри синтагмы:

Elle — a mal — à la tête [ɛ-la-ma-la-la-tɛ:t].

Связывание. Liaison

Связывание заключается в том, что в речевом потоке в положении перед гласным произносится конечный согласный, непронизносимый в изолированном слове. При этом он образует один слог с гласным, перед которым стоит. В отличие от сцепления, при связывании возникает новый согласный, изменяется звуковой состав синтагмы. Например: les — arbres [le-zarbr].

При связывании некоторые согласные изменяют свое произношение, например буква s звучит как [z] (les élèves [le-ze-le:v]), d — как t (prend-il? [prɑ̃ - til]), f — как [v] (neuf heures [nœ-vœ:r]).

При связывании носовые звуки, как правило, де-назализируются (теряют носовой тембр): un bon élève [ɑ̃-bɔ̃-ne-le:v].

Связывание может иметь место и между гласными. Так называемое голосовое связывание (liaison vocalique):

Elle va à sa place [ɛl-va-a-sa-plas].

Голосовое связывание заключается в том, что два гласных произносятся слитно и при переходе от одного гласного к другому вибрация голосовых связок не прекращается.

В русском языке голосовое связывание наблюдается только внутри слов, например: аэропорт, авиация.

Имеются случаи обязательного, факультативного и запрещенного связывания. Фонетисты отмечают, что в современном языке liaison идет на убыль, но степень его использования зависит от стиля речи.

Связывание обязательно для любого стиля речи:

1. Артикль, притяжательное, указательное, качественное прилагательное, числительное + существительное:
les — amis mes — élèves un grand — appartement
ces — arbres les deux — amis.
2. Личное местоимение-подлежащее + глагол, а также глагол и местоимение при инверсии:
Ils — écrivent. Ecrivent — ils?
3. Предлоги dans, sans, sous, en + следующее слово:
dans — une maison, chez — elle, sans — elle.
4. Наречия très, trop, bien + следующее слово:
très — attentif, bien — attentif.
5. В ряде устойчивых сочетаний:
de temps — en temps, les Champs — Elysées.

Обязательное связывание тесно объединяет такие синтаксически связанные единицы, как группа сказуемого, группа подлежащего, предложные и наречные сочетания.

Случаи запрещенного связывания

Связывание не делается:

1. Между подлежащим, выраженным существительным, и сказуемым:
Les années = ont passé très vite.
2. Между существительным и следующим за ним прилагательным:
des amis = intimes, des histoires = intéressantes.
3. Между союзом et и последующим словом: moi et = elle.
4. Между двумя словами, когда второе начинается с h придыхательного¹.

Интонация

Интонация, наряду с другими средствами языка, является важным фактором оформления фразы и передачи смысла высказывания. Правильное интонирование делает речь грамотной и скрадывает неточности в артикуляции отдельных звуков. Напротив, неправильная интонация и при хорошей артикуляции может привести к искажению смысла высказывания.

¹Во французском языке различают h немое и h придыхательное. С немой h связывание делается, с придыхательным — нет. Слова с h придыхательным в основном германского происхождения, в словарях они отмечаются звездочкой.

Правильной интонации можно научиться не только с помощью имитации, но и путем сознательного усвоения интонационных моделей.

Мелодия является важным элементом интонации и в практических целях для правильного интонирования важно научиться верно воспроизводить мелодию французской фразы.

Для описания типов мелодии условно выделяют 4 основных уровня.

Эти уровни обозначаются цифрами 1, 2, 3, 4, начиная с самого низкого тона и кончая самым высоким:

4
3
2
1

На этих четырех уровнях располагается мелодия основных коммуникативных типов предложений: повествовательного, вопросительного, повелительного и восклицательного. Поскольку овладение мелодией французской фразы трудно, то нужно идти от сходства в русском и французском языках. Такое сходство наблюдается в мелодии восклицания и приказания без эмоциональной окраски. Мелодия, характерная для этих типов предложений, — нисходящая, движение тона начинается на верхней ноте, затем тон равномерно опускается на нижний уровень, например:

4	Ou-	приказание
3	-vrez	
2	la	
1	porte!	

Ouvrez la porte ↓!
Откройте дверь!

восклицание

4	Elle
3	est
2	très
1	frêle!

Elle est très frêle ↓!
Она очень хрупкая!

Повествовательное предложение может иметь несколько мелодических типов. Рассмотрим основные два:

1. Мелодия повествовательной фразы, состоящей из одной ритмической группы, — нисходящая. Движение тона начинается на втором уровне и понижается к концу фразы, например:

4		
3		
2	Elle	Elle
1	est malade	n'est pas malade
Elle est malade ↓.		Elle n'est malade ↓.
Она больна.		Она не больна.

Предложение может быть утвердительным или отрицательным, мелодия его не меняется.

2. Мелодия повествовательной фразы, состоящей из двух или более ритмических групп, — восходяще-нисходящая. Восходящая линия как бы ставит вопрос, вызывает ожидание, которое сообщается в нисходящей части.

4			
3		Mi	chel
2	Mon	ami	habite place
1			d'Italie

Mon ami Michel ↑ habite place d'Italie ↓.
Мой друг Мишель живет на площади Италии.

Вопросительное предложение

С точки зрения синтаксиса вопросительные предложения делятся на 2 группы:

1. Общий вопрос (интонационный вопрос, вопрос с помощью инверсии или с вопросительным оборотом est-ce que).

Вопросительное предложение этого типа напоминает мелодию восходящей части двучленной повествовательной фразы: ставит вопрос, но не отвечает на него.

Мелодия фразы — восходящая, начинается на третьем уровне и заканчивается на верхней ноте, например:

4		peur?		peur?
3	Vous a-	vez	A - vez-vous	Est - ce que vous avez peur?
2				
1				

Vous avez peur ↑? Avez-vous peur ↑? Est-ce que vous avez peur ↑?

2. Частный вопрос или вопрос с вопросительным словом. Мелодия этого типа вопроса имеет форму нисходящей кривой. Вопросительное слово произносится на самом высоком, четвертом уровне и является мелодической вершиной фразы, которая дальше становится нисходящей:

4	Que		Où
3	faites-		allez-
2		vous?	vous?
1			

Que faites-vous↓? — Où allez-vous↓?
Что вы делаете? — Куда вы идете?

Орфографические знаки

Во французском языке применяются следующие надстрочные знаки:

Знак (') accent aigu ставится над буквой *e* для обозначения [e] закрытого: l'été [le-te].

Знак (˘) accent grave ставится над буквой *e* для обозначения [e] открытого: la mère [la-me:r].

В некоторых случаях accent grave имеет смысло-различительную роль:

là (наречие) — там, здесь

la — определенный артикль женского рода

à — предлог "в"

il a — 3-е лицо глагола avoir "иметь".

Знак (ˆ) accent circonflexe ставится над любой гласной и указывает, что этот звук является долгим (историческая долгота): tête [te:t], âge [a:ʒ], rôle [ro:l].

Знак (˙) tréma указывает, что гласная, над которой он стоит, должна произноситься отдельно от предыдущей гласной: naïf [na-if].

Знак cédille, подстрочный знак, ставится под буквой *ç* перед гласными *a*, *o*, *u*, чтобы произнести [s], так как буква *c* в этом положении читается как [k]. Сравните: façon [fa-sɔ̃], flacon [fla-kɔ̃].

Знак (') apostrophe обозначает опущение конечной гласной *a*, *e* перед словом, начинающимся с гласной или *h* немого: l'élève [le-le:v], l'homme [lɔm], je n'aime pas [ʒə-nem-pa].

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

От буквы к звуку

Буква	Звук	Пояснения	Примеры
a	[a]		va, la gare, la table
	[ɑ]	в единичных словах	pas, la tasse, la classe
à	[a]		à, là, voilà
â	[ɑ]		la tâche, le mâ
	[a]	в глагольных формах	nous marchâmes, vous marchâtes, qu'il marchât
ai	[ɛ]		le fait
	[e]	в глагольных окончаниях	je marchai, je marcherai
		в единичных словах (на конце слова)	le quai, gai, j'ai
ai	[ɛ]		naître, le maître
ail	[aj]		le bail, le travail
aille	[aj]		il travaille
	[ɑj]	в существительных, оканчивающихся на -aille	la caille, la ferraille
aim	[ɛ]	если после т и п	la faim, l'essaim
ain		нет гласного	le pain, la main
am	[ɑ]	перед b, p	la chambre, la lampe
an	[ɑ]	если после п нет гласного	blanc, sans
	[o]		chaud, la pause
au	[ɔ]	перед г и в единичных случаях	Laure, Maure, Lausanne, Paul, mauvais, augmenter, l'aurore, le laurier
ay	[ɛj]		payer, le crayon
b	[b]		le banc, blond
c	[s]	перед e, i, y	ceci, le cil, le cygne
	[k]	перед a, o, u и перед согласными на конце слов	la cage, le cor, le cube, la classe
	[k]	перед a, o, u	sec, le bec, le sac
cc	[k]		accabler, accorder, accumuler
	[ks]	перед e, i	accepter, l'accident

Продолжение

Буква	Звук	Пояснения	Примеры
c	[g]	в слове second [səgɔ̃] и в производных от него	secondaire, seconder
cu	[k]	перед e	cueillir
ç	[s]	перед a, o, u	français, la leçon, reçu
ch	[ʃ]		le chat, le champ
	[k]	в словах греческого происхождения	la technique, l'écho
d	[d]		le don, le diner
		в закрытом слоге	la mer, sec
	[ɛ]	в окончании -et	muet, cadet
		в словах es, est (гл. être)	tu es, il est
		в односложных словах, оканчивающихся на -es	les, des, ces, mes, tes, ses
e	[e]	в окончаниях -er, -ez	marcher, chez
		в союзе et	et
		на конце односложных слов	me, te, se, de, le, ce
	[ə]	в середине слова после двух согласных	librement
è	[ɛ]		la mère, très
é	[e]		l'été, le protégé
ê	[ɛ]		la tête, la fête
		не произносится или произносится неполноценно: а) на конце слов (за исключением односложных) б) в середине слова, если перед e и после него стоит один согласный	le livre, la gare
e			lent(e)ment, rapid(e)ment
eau	[o]		le marteau, beau
ei	[ɛ]		la peine
ein	[ɛ̃]	если после п нет гласного	le teint
em	[ɑ̃]	перед b, p	emporter, embarquer
en	[ɑ̃]	если после п нет гласного	encore
en	[ɛ̃]	в конце слов после i, y, é на конце слов	bien, le moyen, coréen peu, ceux

Продолжение

Буква	Звук	Пояснения	Примеры
eu	{ [ø]	в окончаниях -euse	heureuse
	{ [œ]	перед [z] в закрытом слоге, кроме слога, оканчивающегося на [z]	le bonheur
f	[f]		la fin
ff	[f]		la gaffe
g	[ʒ]	перед e, i, y	la gerbe, le gilet, le gymnase
	[g]	перед a, o, u и перед согласными	la gare, la gomme, guttural, le globe
ge	[ʒ]	перед a, o, u	il engagea, nous engageons
gn	{ [ɲ]	в словах книжного происхождения	la ligne, le signal
	{ [gn]		le magnat, le stagnant
gu	[g]	перед e, i,	le guide, l'orgue
h	-	не произносится	l'homme, le cahier
i	{ [i]	перед гласным	finir
	{ [j]		le miel
ï	[i]		égoïste
î	[i]		le gîte
ien	{ [iɛ]	если за n нет гласного или второго n	rien, il vient
	{ [jɑ̃]	если после n следует непронизносимая буква t (кроме форм глаголов venir, tenir)	le client, le récipient
il	{ [i]	после гласного	le sommeil
	{ [i]	на конце некоторых слов	le sourcil, gentil
ill	[j]	между гласными	travailler
ille	[j]		la famille, исключая: ville, mille, tranquille
im	[ɛ]	перед согласными (исключая m)	importer
in	[ɛ]	перед согласными (исключая n) и на конце слова	infini, la fin
j	[ʒ]		je, jaune
k	[k]		le kilogramme

Продолжение

Буква	Звук	Пояснения	Примеры
l	[l]		large
ll	{ [l]	в единичных словах	la salle
	{ [j]		la fille, la quille
m	[m]	когда не образует носового гласного	calme
mm	[m]		la pomme
n	{ [n]	когда не образует носового гласного	jaune, la note
	{ [n]		la personne
nn	[n]		fort, le bol
o	{ [ɔ]	в закрытом слоге (кроме случая с согласным [z])	le pot, le dos, le kilo rose, la chose
	{ [o]	на конце слова в слоге, оканчивающемся на согласный [z]	
ô	[o]		le rôle
	[ø]	в конце слова	le vœu, le nœud
œu	[œ]	в закрытом слоге	le cœur, l'œuvre
oi	{ [wa]	в единичных словах	noir, la voix
	{ [wa]		trois, froid
oin	[wɛ]	если после n нет гласного	le foin, loin
om	[ɔ]	перед b, p	la bombe, l'ombre
on	[ɔ]	если после n нет гласного	le garçon, long
ou	[u]		la cour, tout
oy	[waʒ]		le moyen, le citoyen,
p	[p]		pour, le parti
pp	[p]		l'enveloppe
ph	[f]		Sophie, le phare
q	[k]	на конце слова	le coq, cinq
qu	{ [k]	в некоторых научных терминах	qui, quatre
	{ [kw]		l'équation, l'équateur, équestre
	[kq]		l'équidistance
r	[r]		rosé, la gare
rr	[r]		le corridor

Продолжение

Буква	Звук	Пояснения	Примеры
s	{ [s] [z]	в начале слова не между гласными между гласными	le son, sur rester le vase, la maison
sc	[s]	перед e, i	la science, la scène
ss	[s]		la tasse, la casse
t	[t]		la table, la tige, le tube
th	[t]		le théâtre, le thème
tion	[sjɔ̃]	если перед t нет s	la prononciation
tt	[t]		la jatte, la patte
ti	{ [ti] [si]	обычно в некоторых словах, оканчивающихся на -tie	la partie, la garantie la démocratie
u	[y]		le mur
û	[y]		la flûte
u	[y]	перед гласным	la nuit
um	[œ]	если после m нет гласного	humble
un	[œ]	если после n нет гласного	brun, chacun
v	[v]		la vue
w	[v]	в единичных словах	le wagon, le wolfram
x	{ [ks] [gz]	перед согласным между гласными, иск- лючая слова, начина- ющиеся с ex-, inex-	exporter le fixage
		между гласными, если слово начи- нается с ex-, inex-	l'exemple, inexorable
	{ [s] [z]	в единичных словах	six, dix, soixante
		в единичных словах	deuxième
y	{ [i] [j]	перед гласным	le type les yeux
ym	[ɛ̃]	если после m нет гласного	la symphonie
yn	[ɛ̃]	если после n нет гласного	le syndicat
z	[z]		le zéro

Алфавит

Печатные буквы	Рукопис- ные буквы	Название букв	Печатные буквы	Рукопис- ные буквы	Название букв
A a	<i>A a</i>	a	N n	<i>N n</i>	èn
B b	<i>B b</i>	bè	O o	<i>O o</i>	o
C c	<i>C c</i>	cé	P p	<i>P p</i>	pé
D d	<i>D d</i>	dé	Q q	<i>Q q</i>	ku
E e	<i>E e</i>	eu	R r	<i>R r</i>	èrre
F f	<i>F f</i>	èf	S s	<i>S s</i>	èss
G g	<i>G g</i>	jé	T t	<i>T t</i>	té
H h	<i>H h</i>	ache	U u	<i>U u</i>	u
I i	<i>I i</i>	i	V v	<i>V v</i>	vé
J j	<i>J j</i>	ji	W w	<i>W w</i>	double vé
K k	<i>K k</i>	ka	X x	<i>X x</i>	iks
L l	<i>L l</i>	èl	Y y	<i>Y y</i>	i grec
M m	<i>M m</i>	èm	Z z	<i>Z z</i>	zède

Первый урок

Фонетика: Согласные звуки. Гласные [a], [ε], [œ].
Правила чтения: Буква *c*, сочетание *ch*, конечные согласные.
Грамматика: Простое повествовательное предложение. Интонация повествовательного предложения.оборот *c'est*. Предлоги *à, de*. Понятие об артикле. Притяжательные прилагательные женского рода.

ФОНЕТИКА

Согласные звуки.

Французские согласные [p], [b], [f], [v], [t], [d], [s], [z], [ʃ], [ʒ], [k], [g], [m], [n] произносятся приблизительно так же, как соответствующие им русские согласные, но более четко и напряженно¹.

Французские согласные [l] и [r] относятся к наиболее трудным по произношению согласным французского языка и значительно отличаются от соответствующих русских согласных.

При произнесении французского [l] кончик языка упирается в верхние зубы, средняя часть опущена. Звук [l] произносится как средний между *л* и *ль*.

Произнесите: [la], [pla], [sla], [vla].

При произнесении [r] кончик языка упирается в нижние зубы. Задняя часть языка приподнята. Звук [r] образуется вследствие трения воздуха между спинкой языка и мягким небом.

Внимание! Французское *г* не должно быть ни слишком твердым, ни слишком задним, ни слишком горловым. Это очень быстрый звук, почти незаметный. Его можно заменить легким дыханием.

Произнесите: [ka:r—pa:r—ta:r—sa:r—na:r—la:r—ra:r].

¹ См.: Введение. Характеристика французских согласных.

Гласные звуки [a — ε — œ].

Звук [a] — самый открытый гласный переднего ряда. При произнесении [a] рот широко раскрыт, язык лежит плоско, кончик языка упирается в нижние зубы. Звук [a] напоминает русское *а* в словах "дать", "мать", "дань".

Произнесите: [mal, bal, ka-nal, ma, ta, sa].

Звук	Написание	Примеры
[a]	a à	carte [kart] là [la]

Звук [ε] — открытый гласный переднего ряда. При произнесении [ε] кончик языка сильно упирается в нижние зубы, спинка языка ложится плоско, челюсть опущена. Звук [ε] напоминает русское *э* в слове "эхо" но более напряжен.

Произнесите: [pe:r—be:r] [fe:r—ve:r] [te:r—de:r] [me:r—ne:r] [le:r—se:r].

Звук	Написание	Примеры
[ε]	e (в закрытом слове) è ê ei et (в конце слова) ai	belle [bel] mère [me:r] tête [te:t] Seine [sen] cadet [ka-de] faire [fe:r]

Звук [œ] — округленный, открытый гласный переднего ряда. При произнесении [œ] положение языка и раствор рта те же, что и для [ε], но губы слегка округлены и выдвинуты вперед.

Произнесите: [pe:r—pœ:r] [be:r—bœ:r] [fe:r—fœ:r] [pœ:r—pœ] [kœ:r—kœ] [sœ:r—sœ] [lœ:r—lœ].

Звук	Написание	Примеры
[œ]	eu (перед произносимой согласной, кроме <i>z</i>)	seul [sœl]
[ə] ¹	œu (перед произносимой согласной)	la sœur [la-sœ:r]
	e (в односложных служебных словах)	me [mə], le [lə], se [sə]
	e (в открытом безударном слове)	semestre [sə-mæstr]

¹ Звук [œ] в односложных служебных словах (me, te) в транскрипции обозначается [ə].

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

1. Буква **с** перед **е, i, у** читается как [s]: la place [la-plas], Marcelle [mar-sɛl]. Во всех остальных случаях буква **с** читается как [k]: la camarade [la-ka-ma-rad], la carte [la-kart], Claire [kle:r].

2. Сочетание **ch** произносится как звук [ʃ]: chaise [ʃe:z], chère [ʃɛ:r].

3. Буква **е** в конце слова не читается: la mère [la-mɛ:r], elle, [ɛl], parle [parl].

4. Конечные согласные **s, t, d**, как правило, не читаются: Charles [ʃarl], cadet [ka-dɛ], Bernard [ber-na:r].

Упражнение в чтении:

- [a] salle, mal, bal, natal, canal, carnaval
là, ma, ta, sa, va, bas, chat
la salle, la carte, la place, la camarade, la salade
- [ɛ] sel, tel, elle, belle, frêle, parcelle
tête, bête, fête, cette, nette
- [ɛ:] mère, père, frère, fer, cher, terre, serre, clair, aise, malaise, faire, mer
- [ə] le, te, se, me, ne
- [œ:r] sœur, fleur, peur, cœur, amateur
- [ɛ—œ] serre—sœur, flaire—fleur, père—peur, mère—meurt, terre—amateur
- [r] air, ère, pair, père, mère, mer, faire, fer, verre, vert, vers, ver
- [l] elle, elle est, elle a, elle va
- [k] cadet, cachet, camarade, carnaval, canal
- [ʃ] chacal, cachet, achat, chaise, cher, charade, marche
- [s] place, face, glace, Marcelle, parcelle, celle, cercle

ГРАММАТИКА

I. Простое повествовательное предложение

Как и в русском языке, простое повествовательное предложение состоит из двух главных членов: подлежащего и сказуемого. Подлежащее может быть выражено:

1) существительным:

Sa mère parle.—Ее мать разговаривает.

Marcelle parle.—Марсель разговаривает.

2) местоимением:

Elle parle.—Она разговаривает.

Сказуемое может быть:

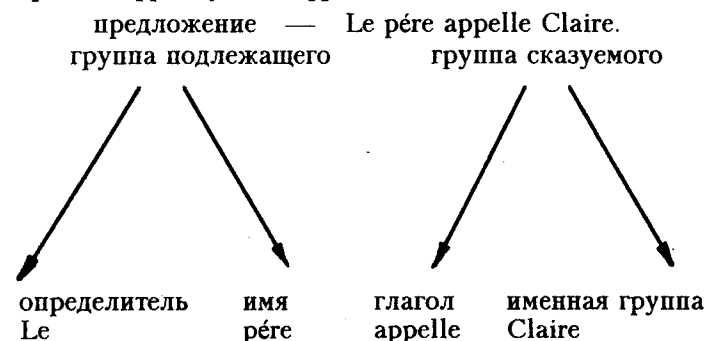
1) глагольным: Elle appelle.—Она зовет.

2) именным: Elle est malade.—Она больна.

Французское повествовательное предложение характеризуется прямым порядком слов, т.е. сначала идет подлежащее, затем сказуемое, дополнения, обстоятельства. Обратите внимание, как меняется значение фразы в зависимости от порядка слов.

Подлежащее	Сказуемое	Прямое дополнение
Claire	appelle	le père.
Клара	зовет	отца.
Le père	appelle	Claire.
Отец	зовет	Клару.

Предлагаем структурную схему для правильного построения французской фразы:



II.оборот c'est

Оборот **c'est** соответствует русскому "Это (есть)".

Во французском языке в отличие от русского глагол-связка **est** (есть) обязательно употребляется:

C'est Marcelle—Это Марсель. (утвердительная форма)

Est-ce Marcelle?—Это Марсель? (вопросительная форма)

III. Предлоги à, de

Во французском языке предлоги служат для выражения различных грамматических и смысловых отношений, а также падежных отношений между словами в предложении.

Например, предлог **de** может обозначать отношения родительного падежа: le père de Claire — отец Клары.

Предлог **à** может обозначать отношения дательного падежа:

Claire met le cataplasme à sa mère. — Клара ставит компресс маме.

IV. Понятие об артикле

Артикль — служебное слово, которое является признаком существительного и указывает на его род и число.

Во французском языке имеется определенный и неопределенный артикли. Определенный артикль употребляется перед названием предметов знакомых, о которых уже шла речь, а также перед существительными, взятыми в общем значении, например: la Terre (Земля).

Формы определенного артикля

la — определенный артикль женского рода единственного числа
le — определенный артикль мужского рода единственного числа

Как всякое служебное слово, артикль не имеет ударения, он ставится перед существительным и читается с ним слитно:

<i>ж.р.</i>	<i>м.р.</i>
la mère [la-'mɛ:r] — мать	le père [lɛ-'pɛ:r] — отец
la table [la-'tabl] — стол	le frère [lɛ-'frɛ:r] — брат.

Французские существительные имеют два рода: мужской и женский. Обратите внимание на то, что род существительного в русском и французском языках часто не совпадает.

la table (f) — стол (м.р.) le livre (m) — книга (ж.р.).

V. Притяжательные прилагательные

Притяжательные прилагательные, так же как артикль, определяют существительное и указывают на его род и число. Они ставятся перед существительными и *заменяют* артикль. Как все служебные слова, они безударны.

Притяжательные прилагательные женского рода единственного числа:

1-е л. **ma** моя, мой (ma carte, ma mère, ma table)

2-е л. **ta** твоя, твой (ta place, ta carte, ta mère)

3-е л. **sa** его, ее (sa table, sa place, sa mère).

Упражнения

1. Прослушайте слова и повторите их за диктором

cadet	младший	la femme [fam]	жена, женщина
ma camarade	моя подруга	la fleur	цветок
le cataplasme	компресс	le frère	брат
c'est	это (есть)	là	там, здесь
elle appelle	она зовет	le maître	учитель
elle a	она имеет (у нее есть)	la mère	мать
		le mari	муж
elle aide	она помогает	le père	отец
elle aime	она любит	la place	место
elle est	она больна	la sœur	сестра
malade			
elle met	она кладет, ставит	la table	стол
elle parle	она разговаривает	la tête	голова
elle s'appelle	ее зовут	très	очень

Запомните!

Je m'appelle Barbara.

Claire aide sa mère.

Elle a mal à la fête.

Claire a le frère Charles.

C'est le maître de Charles.

Меня зовут Варвара.

Клара помогает своей матери.

У нее болит голова.

У Клары есть брат Шарль.

Это учитель Шарля.

2. Запомните пословицу:

Cherchez la femme.

Ищите женщину.

3. Прочтите, переведите и запомните. Следите за сцеплением и интонацией:

- | | | |
|--------------------|----------------|----------------|
| 1. C'est Marcelle. | C'est Emma. | C'est Bernard. |
| C'est Claire. | C'est Barbara. | C'est Charles. |
| C'est Anne. | C'est Tamara. | C'est Albert. |
| C'est Marc [mark]. | C'est Natacha. | C'est Anne. |

- | | |
|---------------------|-----------------|
| 2. Est-ce Marcelle? | Est-ce Emma? |
| Est-ce Barbara? | Est-ce Anne? |
| Est-ce Tamara? | Est-ce Marc? |
| Est-ce Natacha? | Est-ce Bernard? |

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 3. C'est la table de Claire. | C'est le maître de Charles. |
| C'est la mère de Marcelle. | C'est le père de Claire. |
| C'est la place de Barbara. | C'est le frère de Barbara. |
| C'est la soeur de Natacha. | C'est la fleur d'Emma. |

Est-ce la table de Claire?
Est-ce la place de Charles?
Est-ce le père de Marc?
Est-ce le frère de Claire?
Je m'appelle Emma.
Je m'appelle Tamara.
Elle s'appelle Barbara.
Elle s'appelle Natacha.

Прослушайте текст в магнитофонной записи и повторите его за диктором:

Текст

C'est ma camarade Claire Catelle. C'est le père de Claire. Papa de Claire s'appelle Albert.

C'est le frère cadet de Claire. Le frère de Claire s'appelle Charles. Claire est la soeur de Charles.

C'est la mère de Claire. Elle s'appelle Marcelle. Marcelle est la femme d'Albert. Albert est le mari de Marcelle.

Madame Catelle est malade. Elle a mal à la tête. Claire aide sa mère. Elle met le cataplasme à sa mère. Elle appelle le père. Albert Catelle parle à sa femme. Claire aime le père. Elle aime sa mère.

Прослушайте диалог. Выучите его наизусть.

Диалог

- Marcelle est là?
— Elle est malade.
— Mais qu'est-ce qu'elle a? [me-kes-ke-la]
— Elle a mal à la tête.
— Elle est très frêle, cette chère Marcelle.

Mais qu'est qu'elle a? — Но что с нею?

frêle — хрупкая, слабенькая

cette — эта

chère — дорогая

УПРАЖНЕНИЯ

I. Перепишите текст. Обозначьте в транскрипции знакомые гласные.

II. Разделите текст на ритмические группы (см. с. 12).

III. Произнесите предложение, следуя интонационной схеме на с. 17:

Le frère de Claire s'appelle Charles.

IV. Прочтите слова, делая ударение на последнем слоге и не оглушая конечных согласных:

la parade, la salade, la camarade, la malade.

V. Поставьте вместо точек определенный артикль **le** или **la**:

1. C'est ... père de Claire. 2. C'est ... frère de Barbara. 3. C'est ...
sœur de Marc. 4. Claire appelle ... père. 5. C'est ... maître de
Charles. 6. ... père de Charles s'appelle Albert. 7. C'est ... fleur de
Marcelle. 8. C'est ... carte de Natacha.

VI. Дополните предложения, используя слова урока:

1. La mère de Charles est ... 2. Elle a ... 3. Claire aide ... 4. Le
frère cadet de Claire ... 5. La mère parle à ... 6. C'est la place ...
7. C'est le maître ... 8. C'est la femme ...

VII. Найдите в правой колонке русский эквивалент французских фраз:

Pascal parle à sa mère.	У нее болит голова.
Natacha appelle le père de Claire.	Брата Марселя зовут Шарль.
Claire aide sa mère.	Наташа зовет отца Клары.
Le frère de Marcelle s'appelle Charles.	Клара помогает своей матери.
Elle a mal à la tête.	Паскаль разговаривает со своей матерью
Natacha est malade. —————>	Наташа больна.

VIII. Выпишите из текста слова и выражения:

- 1) определяющие термины родства;
- 2) относящиеся к болезни.

IX. Назовите по-французски известные вам: а) женские имена,

б) мужские имена.

X. Расскажите о семье Claire Catelle.

Второй урок

Фонетика: Гласные [i], [e], [a].
Слогоделение. Сцепление. Связывание. Выпадение гласных.
Правила чтения: Буквы s, h, g, c; сочетание qu.
Грамматика: Личные местоимения 3-го лица. Глаголы I группы. Отрицательная форма глагола. Определенный артикль. Притяжательные и указательные прилагательные. Предлоги. Вопросительное предложение.

ФОНЕТИКА

Гласные [i] [e] [a].

Звук [i] — самый закрытый гласный переднего ряда. При произнесении [i] кончик языка прижат к нижним зубам, спинка языка поднята к твердому небу, мускулы языка сильно напряжены, уголки губ растянуты в стороны, ротовая щель небольшая. Звук [i] близок к русскому "и" в словах "нити", "синий", но несколько выше по тембру и более напряженный.

Произнесите: [pi:r — pi] [fi:r — fi] [li:r — li] [pi — pi:r] [mi — mi:r] [ti — tir] [ni — ni:r] [li — li:v].

Звук	Написание	Примеры
[i]	i	mardi [mar-di]
	î	île [il]
	ï	naïf [na-if]
	y	type [tip]

Звук [e] — закрытый гласный переднего ряда. При произнесении [e] кончик языка упирается в нижние зубы, спинка языка приподнимается к твердому небу, рот раскрыт больше, чем для [i], губы растянуты. В русском языке похожий звук встречается в словах "сети" и "дети".

Произнесите: [pi:r — pe] [fi:r — fe] [mi:r — me] [li:r — le] [pe — be] [fe — ve] [me — ne] [se — ze] [ke — ge].

Звук	Написание	Примеры
[e]	é er } в конце слова ez } es (в служебных словах)	la dictée [la-dik-te] répéter [re-pe-te] chez [ʃe] les, mes, tes, ses [le] [me] [te] [se]

Звук [a] — самый глубокий и открытый звук заднего ряда. При произнесении этого звука язык сильно оттянут назад. Задняя часть языка слегка приподнята, губы слегка округлены. Челюсть сильно опущена. Звук [a] близок к русскому [а] в словах "дар", "бал".

Произнесите: [pa — ba] [fa — va] [ta — da] [sa — za] [ka — ga] [pa:s — pa] [ba:s — ba] [ta:s — ta].

Звук	Написание	Примеры
[a]	a (перед звуком [z]) â a (в окончаниях as, asse)	base [ba:z] pâle [pal] classe [klas]

Выпадение гласных.

Односложные служебные слова с конечной гласной e, реже a (например: je, me, le, la, que), и др. теряют конечную гласную перед словами, начинающимися с гласной буквы или немого h. Выпадающая гласная заменяется знаком ' (апостроф): l'ami, c'est, l'heure.

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

- Буква s произносится как звук [s]: la salle [la-sal], кроме случая, когда она находится между гласными и читается как [z]: ils disent [il-di:z], le désert [lə-de-zɛ:r], la chaise [la-ʃɛ:z].
Удвоенное s читается как [s]: la classe [la-klas], le dessert [lə-de-sɛ:r].
- Буква h во французском языке никогда не произносится: habiter [a-bi-te].

- Сочетание qu всегда читается как [k]: quatre [katr], qui [ki], que [kə].
- Буква g читается как [ʒ] перед e (gerbe [ʒɛrb]); i (Gilbert [ʒil-bɛ:r]); y (gymnastique [ʒim-nas-tik]).
Во всех остальных случаях g читается как [g]: garde [gard], grippe [grip], glace [glas].
- Буква c читается как [s] перед e (Marcelle [mar-sɛl]); i (cité [si-te]; y Bercy [ber-si]).

Упражнение в чтении

- [i] vie, cri, lit, prix, gris, pli, ici, mardi, Bercy, Vitry, Italie, Ivry, Vichy
- [e] arriver, traverser, admirer, aimer, parler, aider, regardez, arrivez, parlez, aidez, traversez, cité, idée, dictée, café, bébé, été, blé, clé, les, mes, tes, ses
- [z] cerise, crise, prise, mise, base, chaise, visiter, hésiter
- [i — i:z] le prix — la prise, la mie — la mise, le cri — la crise
- [k] qui, que, qu'est-ce qui, qu'est-ce que, quel, quatre, masque, casque, attaque, chaque
- [e — ɛ] ses — sème, des — dette, fée — fête, thé — tête, bébé — bête, chez — chaise
- [ʒ] cage, page, rage, garage, bagage, sage, nage, étage, gilet, gicler, giffler, giroflée
- [g] gare, cigare, grave, grève, gai, garde, glace, grippe
- [s] cité, citadelle, cinéma, civil, cidre, cigalle, céder, célébrer

ГРАММАТИКА

1. Личные местоимения 3-го лица

- il [il] — личное приглагольное местоимение 3-го л. ед.ч. м.р. — он
- ils [il] — личное приглагольное местоимение 3-го л. мн.ч. м.р. — они

- elle [ɛl] — личное приглагольное местоимение
3-го л. ед.ч. жен. р. — она
- elles [ɛl] — личное приглагольное местоимение
3-го л. мн.ч. жен.р. — они
- s на конце ме- — признак множественного числа, при
стоимений чтении не произносится.

II. Глаголы I группы

Французские глаголы по окончаниям инфинитива и по формам спряжения делятся на три группы. Глаголы I группы наиболее многочисленны. К ней относятся глаголы, оканчивающиеся в инфинитиве на **-er**, которое произносится как [e], например:

- parler [par-le] — говорить
habiter [a-bi-te] — жить
arriver [a-ri-ve] — приезжать.

Инфинитив состоит из основы и окончания:

.parl	-er
основа	окончание

При спряжении глагола в настоящем времени окончания прибавляются к основе глагола. Например:

- 3-е л. ед. ч. il parle [il-parl] — он говорит
elle parle [ɛl-parl] — она говорит
- 3-е л. мн. ч. ils parlent [il-parl] — они говорят
elles parlent [ɛl-parl] — они говорят
(для ж.р.).

Внимание!

Несмотря на разные окончания глагола parler в единственном и множественном числе (-е и -ent), он звучит одинаково [parl], т. к. окончания -е и -ent не произносятся.

III. Отрицательная форма глагола

Во французском языке отрицательная форма глагола образуется с помощью двух частиц **ne** и **pas**. Частица **ne** ставится перед глаголом, **pas** — после глагола.

Утвердительная форма	Отрицательная форма
il parle	il ne parle pas
il habite	il n'habite pas
elle arrive	elle n'arrive pas

IV. Определенный артикль

Определенный артикль имеет следующие формы:

ед. ч.	мн.ч.
муж. р. le жен. р. la	муж.р. les жен. р. les

- le livre — книга les livres — книги
la table — стол les tables — столы.

V. Притяжательные и указательные прилагательные

Притяжательные прилагательные имеют во множественном числе одинаковую форму для мужского и женского рода:

- 1-е л. **mes** — мой
2-е л. **tes** — твой
3-е л. **ses** — его, ее
mes livres — мои книги
tes cartes — твои карты
ses sœurs — его, ее сестры.

Указательные прилагательные, так же как и притяжательные, указывают на род и число существительных и заменяют артикль.

Число	Муж. род	Жен. род
ед.	ce, cet — этот ce maître — этот учитель cet ami — этот друг	cette — эта cette carte
мн.	ces — эти ces amis — эти друзья	ces — эти ces cartes — эти карты

Внимание!

Форма **cet** употребляется только перед существительными мужского рода, начинающимися с гласной или немой h:
cet arbre — это дерево cet ami — этот друг.

VI. Предлоги à и de

à

1. Соответствует русскому дательному падежу:
La mère met le cataplasme à Catherine.
Мать ставит компресс Кате.

2. Указывает направление (куда?):
Il va à sa place.
Он идет на свое место.

3. Указывает местонахождение (где?):
Il est à Paris.
Он (находится) в Париже.

4. Указывает время действия (когда?):
à midi — в полдень.

de

1. Соответствует русскому родительному падежу:
Le livre de Nathalie.
Книга Натали.

2. Указывает точку отправления (откуда?):
Il arrive de la gare.
Он приходит с вокзала.

3. Указывает место происхождения:
Il est de Vladimir.
Он (родом) из Владимира.

4. Указывает начало действия (с каких пор?):
de midi — с полудня.

<p>de — à от — до de Paris à Kiev от Парижа до Киева</p>
--

Предлоги près de, après, avec

- près** — около, рядом, у:
près de la place — рядом с площадью,
près de la gare — рядом с вокзалом, у вокзала.
- après** — после:
après les classes — после уроков,
après le déjeuner — после завтрака.
- avec** — с кем-л.:
avec les amis — с друзьями.

VII. Вопросительное предложение

Во французском языке, так же как и в русском, вопросительные предложения могут быть двух типов:

- а) вопрос ко всему предложению (общий вопрос);
- б) вопросы к отдельным членам предложения (частный вопрос).

Вопрос ко всему предложению может выражаться тремя способами:

1. С помощью инверсии (т.е. постановки подлежащего после сказуемого):

Habite-t-il Vladimir?

Parle-t-elle? — Говорит ли она?

Запомните! Если глагол в 3-м л. ед. ч. настоящего времени оканчивается на -е немое, то при инверсии между ним и местоимением вставляется буква t.

2. С помощью интонации. В современном французском языке эта форма вопроса очень распространена в разговорной речи:

La mère parle à Marcelle?

3. С помощью вопросительного оборота **est-ce que**:

Est-ce que la mère parle à Marcelle?

В вопросительных предложениях с оборотом **est-ce que** сохраняется прямой порядок слов.

Вопрос к отдельным членам предложения задается с помощью вопросительных слов, которые ставятся всегда в начале предложения.

Вопрос к подлежащему

Одушевленное подлежащее	Qui est-ce? [ki-ès] — Кто это? C'est Michel. Qui? — Кто? Qui habite Paris?
Неодушевленное подлежащее	Qu'est-ce que c'est? [kès-kə-sè] — Что это? C'est Paris. Qu'est-ce qui? — Что? Qu'est-ce qui est large? La place est large.

Упражнения

1. Прослушайте слова и повторите их за диктором:

Существительные		Глаголы	
l'ami (m) ¹	друг	admirer	любоваться
la gare	вокзал	aimer	любить, нравиться
la gare de l'Est [est]	Восточный вокзал	aller (il va)	идти, ехать (он идет)
l'heure (f)	час	arriver	приезжать
l'idée (f)	мысль, идея	chercher	искать
l'île (f)	остров	déjeuner	завтракать
l'île de la Cité	остров Сите	habiter	жить, проживать
le midi	полдень	il a	он имеет, у него есть
le palais de l'Elysée	Елисейский дворец	il va chercher	он идет встречать
la place d'Italie	площадь Италии	regarder	смотреть на что-либо
Paris ²	Париж		пересекать, посещать, осматривать
la Seine	река Сена	traverser	
la rive	берег	visiter	
la ville	город		
Vitry	город Витри (во Франции)		

Прилагательные

belle	красивая	large	широкий
jeune	молодой	natale	родной

et союз "и"

Запомните!

J'ai le plan de Paris.	У меня есть план Парижа.
Je vais à la gare.	Я иду на вокзал (я еду на вокзал).
Il va à Paris.	Он едет в Париж.
Il visite les palais de Paris.	Он посещает дворцы Парижа.
Il regarde la Seine.	Он смотрит на Сену.

¹ Во французском языке буква m обозначает м. р., буква f — ж. р.

² Во французском языке географические названия городов, рек и т. д. пишутся с заглавной буквы.

Запомните пословицу!

C'est la vie!

Такова жизнь!

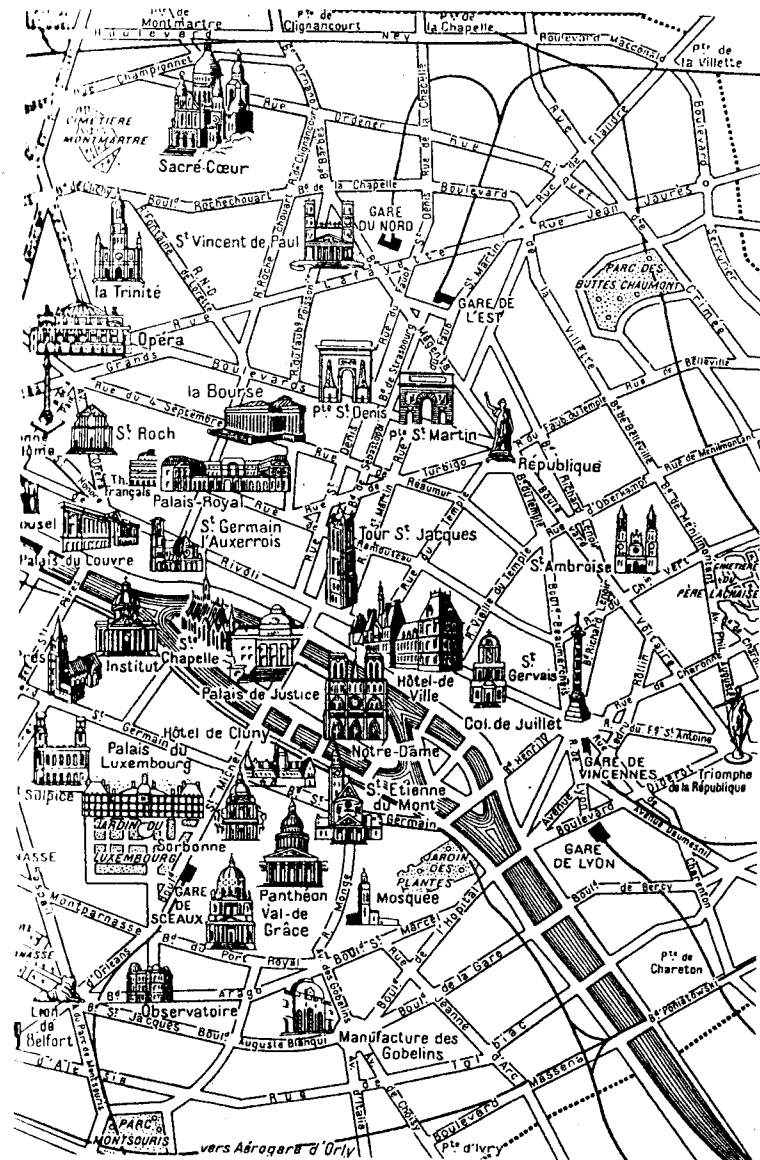
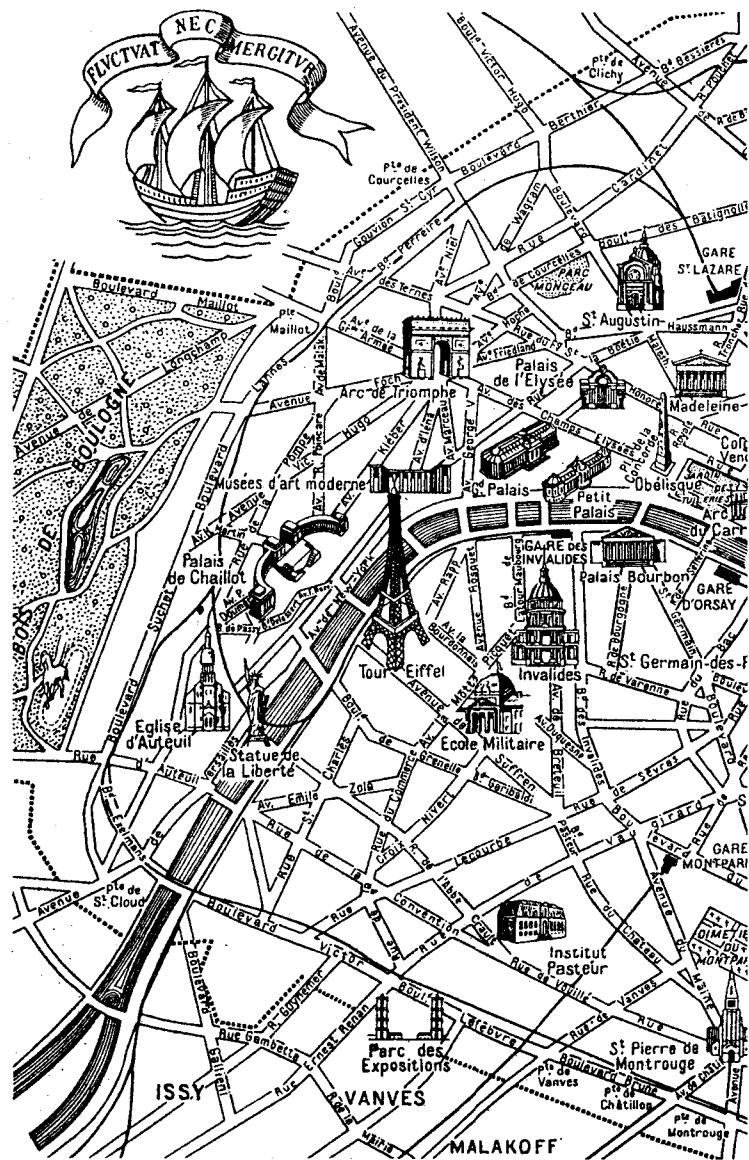
2. Прочтите, переведите и запомните. Обратите внимание на связывание:

1. Qui est-ce?	C'est Cécile. Ce n'est pas Cécile.
	C'est Valéry. Ce n'est pas Valéry.
	C'est Michel. Ce n'est pas Michel.
	C'est Dimitri. Ce n'est pas Dimitri.

2. Qu'est-ce que c'est?	C'est la place de Céline.
	C'est l'idée de Nathalie.
	C'est la carte de Paris.
	C'est la gare de Vitry.
	C'est la place d'Italie.

3. Il va à Paris.
Sa mère est à Nice.
Elle va à la gare.
Elle arrive à Paris de Vitry.
Il arrive à Paris à midi.

4. ед. число	мн. число	ед. число	мн. число
il arrive —	ils arrivent	elle cherche —	elles cherchent
il regarde —	ils regardent	elle admire —	elles admirent
il habite —	ils habitent	il déjeune —	ils déjeunent
5. il traverse —	il ne traverse pas	6. le père —	les pères
il regarde —	il ne regarde pas	le frère —	les frères
il déjeune —	il ne déjeune pas	le maître —	les maîtres
il habite —	il n'habite pas	le livre —	les livres
il arrive —	il n'arrive pas	le palais —	les palais
7. ma place —	mes places	8. ce frère —	ces frères
ta carte —	tes cartes	ce livre —	ces livres
sa ville —	ses villes	cette rive —	ces rives
sa camarade —	ses camarades	cette carte —	ces cartes



3. Прослушайте текст в магнитофонной записи и в интервалах повторите за диктором:

Michel Bercy habite à Paris

Michel Bercy habite à Paris. C'est sa ville natale. Il aime Paris. Cette ville est très belle mais elle n'est pas jeune.

Michel Bercy habite place d'Italie. Cette place est très large et belle. Michel va à la gare.

Les amis de Michel Giles, Cécile, Marie et Nathalie n'habitent pas à Paris. Ils arrivent à Paris de Vitry. C'est l'idée de Nathalie. Ils arrivent à Paris à midi. Michel va chercher ses amis à la gare. C'est l'heure de déjeuner. Les amis déjeunent. Les amis arrivent à la gare de l'Est. Elle n'est pas près de la place d'Italie. Les amis traversent Paris. Ils admirent Paris et ses palais, Ils visitent le palais de l'Elysée. Ils regardent la Seine, ses rives, l'île de la Cité. Ils aiment cette ville.

4. Прослушайте диалог. Выучите его наизусть.

Dialogue

- Qui habite à Paris?
- C'est Michel Bercy.
- Aime-t-il cette ville?
- Il aime cette ville, c'est sa ville natale.
- Quelle (какая) place habite-t-il?
- Il habite place d'Italie.
- Qui va chercher ses amis à la gare?
- C'est Michel.
- Est-ce que la gare de l'Est est près de la place d'Italie?
- Elle n'est pas près de la place d'Italie.

Речевой этикет

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| Ça va? | Как жизнь? Как дела? |
| Ça marche? | Как дела? |
| Merci, madame, ça va. | Спасибо, мадам, хорошо. |
| Monsieur, dites s'il vous plaît. | Месье, скажите пожалуйста. |
| Mademoiselle! | Мадемуазель! Девушка! |
| C'est la vie! | Такова жизнь! |
| N'est-ce pas? | Не так ли? |

УПРАЖНЕНИЯ

I Перепишите текст, разделите его на ритмические группы, обозначьте случаи сцепления и связывания.

II Напишите следующие существительные с артиклем, поставьте сокращенный артикль, где это требуется:

palais, heure, idée, ami, île, livre, Est, Italie, ville, académie.

III Выпишите из текста в три колонки слова со звуками [k] [s] [z].

IV Дайте характеристику гласных:

thé — tête, fée — fer, bébé — bête, blé — beige.

V Выпишите из текстов 1-го и 2-го уроков все глаголы в 3-м лице единственного и множественного числа и укажите их инфинитив.

О п р а з е ц: Il aime — ils aiment — aimer.

VI Напишите предложения в отрицательной форме. Помните о правиле выпадения гласных:

1. Nathalie habite à Paris.
2. Cécile va à la gare.
3. La mère de Michel est malade.
4. Marie et Michel arrivent à midi.
5. Elles traversent la place d'Italie.
6. Gilbert et Serge regardent la Seine.

VII. Подберите из правой колонки правильный русский эквивалент французского глагола:

admirer	любоваться
aimer	пересекать
arriver	любить
habiter	жить
chercher	смотреть
regarder	искать
traverser	приезжать

VIII. Поставьте глаголы в соответствующем лице и прочитайте предложения:

1. Marc (parler) à Claire.
2. Les amis (traverser) la Seine.
3. Elles (arriver) à Paris à midi.
4. Serge et Michel (habiter) à Lille.
5. Cécile et Nathalie (chercher) la place d'Italie.
6. Michel et Giles (regarder) l'île de la Cité.
7. Ils (déjeuner) à midi.
8. Marie et Claire (visiter) cette ville.

IX. Дополните предложения знакомыми словами и выражениями:

1. C'est l'île ... 2. ... arrivent à la gare. 3. A midi ils ... 4. Giles admire ... 5. Nathalie est ... 6. Claire Catelle n'habite pas ... 7. ... admirent les palais de Paris.

X. Составьте предложения со следующими словосочетаниями:

aimer sa ville natale, traverser Paris, admirer les rives de la Seine, arriver à midi, aller chercher ses amis à la gare, la capitale est très belle, l'heure de déjeuner, visiter la ville.

XI. Выберите ответ, соответствующий содержанию текста:

1. Nathalie habite à Paris. 2. Michel habite à Vitry. 3. Giles n'habite pas à Vitry. 4. Cécile habite place d'Italie. 5. Michel habite à Paris.

XII. Дополните предложения указательными или притяжательными прилагательными и переведите предложения на русский язык:

1. Michel aime ... ville. 2. Nathalie va chercher ... amis à la gare. 3. ... place est très belle. 4. Albert Catelle parle à ... femme. 5. ... camarade s'appelle Cécile. 6. ... mère est malade.

XIII. Переведите на русский язык:

1. Michel habite place d'Italie. 2. Cette place n'est pas près de la Seine. 3. Ses amis arrivent à Paris de Vitry. 4. Ils admirent les palais de Paris et les rives de la Seine. 5. Ils aiment l'île de la Cité. 6. Michel va chercher ses amis à la gare.

XIV. Найдите на плане Парижа площади, дворцы и достопримечательности Парижа, о которых идет речь в тексте урока.

XV. Прочтите названия французских городов: Lille, Nice, Cannes, Calais, Nîmes, Névers, Sète и употребите их во фразах с глаголами habiter, aller, visiter, arriver, chercher, déjeuner в утвердительной и отрицательной формах.

XVI. Опишите ваш город, используя слова урока, относящиеся к этой теме.

XVII. Вы приезжаете в новый город. Расскажите, что Вы там видите.

Третий урок

Фонетика: Гласный [y], полугласный [j]. Интонация вопросительного предложения.

Правила чтения: Буква z.

Грамматика: Неопределенный артикль. Множественное число существительных и прилагательных.оборот *il y a*. Настоящее время глаголов. Глаголы III группы. Вопросительное предложение (*que, qu'est-ce que*).

ФОНЕТИКА

Гласный [y].

Гласный [y] — самый закрытый округленный гласный переднего ряда. При произнесении [y] положение языка то же, что и для [i], но губы округлены и сильно выдвинуты вперед. Отверстие рта имеет форму маленького кружка.

Произнесите: [pi:r — py:r] [mi:r — my:r] [li:r — ly:r] [fi:r — fy:r] [pi — py] [bi — by] [gi — gy] [si — sy] [ni — ny].

Звук	Написание	Примеры
[y]	u перед согласной, перед непроизносимой гласной û	sur [sy:r] rue [ry] sûr [sy:r]

Звук [j].

При произнесении полугласного [j] положение языка такое же, как и для [i], но расстояние между языком и небом настолько сужено, что струя выходящего воздуха образует шум трения. Полугласный [j] произносится в одном слоге с последующим или предыдущим гласным. Звук [j] напоминает русский звук й, но произносится более напряженно и звонко.

Произнесите: [pi — pij] [ki — kij] [si — sij] [ni — nij] [fi — fij] [paj — baj] [taj — daj] [faj — vaj] [raj — laj].

Звук	Написание	Примеры
[j]	i + гласная il (после гласного) ill	Pierre [pjɛ:r] travail [tra-vaj] fille [fij]

Исключение составляют: **mille** — тысяча, **ville** — город, **tranquille** — спокойный и производные от них, где сочетание **ill** произносится как [il].

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

Буква **z** читается как [z]:

Suzanne [sy-zan], gaz [gaz].

Упражнение в чтении

[i — y]	dire — du, lire — lu, tire — tu, ils firent — il fut, ils mirent — mue, ils virent — vu, pire — pu, sir — su, rire — ru, mille — mule
[y]	mur, pur, cure, fur, sur, jure rue, nue, tue, pue, lu, fut rue des Archives, rue de Rivoli, rue de Paradis, rue de la Paix, rue Bonaparte, rue d'Ulm [dylm], avenue de l'Opéra, avenue de la République, avenue de la Motte
[ij]	la fille, la jeune fille, ma famille
[ɛj]	Marseille, la bouteille, la veille, le soleil
[ɑj]	la maille, la médaille, l'émail, le vitrail, le travail, la taille
[je]	le papier, le pied, à pied, le panier, premier, dernier, février, étudier, habiller, travailler
[il]	ville, mille, facile, difficile

ГРАММАТИКА

1. Неопределенный артикль

Кроме определенного артикля во французском языке имеется неопределенный артикль, который в женском роде имеет форму **une**, а во множественном числе обоих родов форму **des**, например:

une sœur — des sœurs.

Неопределенный артикль единственного числа произошел от латинского числительного "один", которое означало "один из многих". Значение неопределенного артикля близко к русским словам "какой-то", "некоторый".

Неопределенный артикль употребляется:

1) для выражения единичности (в значении "один"): Marie a une mère;

2) для обозначения предмета, относящегося к классу однородных предметов — "какой-то", "любой", "один из многих": C'est une table;

3) для обозначения неопределенного множества предметов — "несколько", "некоторые": Michel regarde des palais;

4) для обозначения предмета или лица нового, не известного до настоящего времени: Marie parle à une camarade.

II. Множественное число существительных и прилагательных

Большинство существительных и прилагательных образуют множественное число путем прибавления буквы **s** к форме единственного числа, которая не произносится. Например:

существительные:	la table — les tables une table — des tables
прилагательные:	large — larges

III.оборот il y a

На русский язык оборот **il y a** переводится в зависимости от контекста глаголами "есть", "находится", "имеется", "лежит", "стоит" или вовсе опускается, например:

Qu'est-ce qu'il y a sur la table?	} Что на столе?
Qu'y a-t-il sur la table?	

Утвердительная форма	Отрицательная форма	Вопросительная форма
il y a имеется, есть	il n'y a pas не имеется, нет	y a-t-il? есть ли, имеется ли?

Оборот **il y a** может стоять в начале предложения или после обстоятельства места:

Il y a des livres sur la table. — Книги лежат на столе.
Sur la table il y a des livres. — На столе лежат книги.

После оборота **il y a** существительное может стоять в единственном и во множественном числе, как правило, с неопределенным артиклем:

Il y a une fleur sur la table. — На столе стоит цветок.
Il y a des fleurs sur la table. — На столе стоят цветы.

В отрицательной форме вместо неопределенного артикля перед существительным ставится предлог **de**:

Il y a des livres sur la table.
Il n'y a pas de livres sur la table.

Обратите внимание на употребление глагола **être** и оборота **il y a** в предложениях типа:

Карта лежит на столе. — La carte est sur la table.
На столе лежит карта. — Sur la table il y a une carte.

IV. Настоящее время глаголов I группы

Настоящее время, единственное число

habiter		parler	
1-е л.	j'habite	je parle	
2-е л.	tu habites	tu parles	
3-е л.		il parle elle parle	[parl]
	il habite elle habite		

Настоящее время глаголов I группы в единственном числе образуется путем прибавления к основе глагола окончаний **-e**, **-es**, **-e**, которые не произносятся.

V. Глаголы III группы

К III группе относятся глаголы, оканчивающиеся в инфинитиве на **-ir** (partir — уезжать), **-oir** (recevoir — получать) и **-re** (lire — читать) и др.

Настоящее время глаголов lire, écrire, faire, mettre

При спряжении в настоящем времени (ед. ч.) глаголы III группы имеют окончания **-s**, **-s**, **-t**, которые не произносятся:

lire	читать	écrire	писать	faire	делать	mettre	класть, ставить
je lis		j'écris		je fais		je mets	
tu lis		tu écris		tu fais		tu mets	
il lit		il écrit		il fait		il met	
elle lit		elle écrit		elle fait		elle met	
ils lisent		ils écrivent		ils font		ils mettent	

VI. Вопросительное предложение

Вопрос к прямому дополнению (неодушевленному) строится с помощью вопросительного местоимения **Que?** и оборота **qu'est-ce que?** — Что? В вопросе с **qu'est-ce que** сохраняется прямой порядок слов, с **que** делается инверсия.

Утвердительное предложение	Вопросительное предложение
Il traverse la place. Он переходит площадь.	Qu'est-ce qu'il traverse? Que traverse-t-il? Что он переходит?

Упражнения

1. Прослушайте новые слова и повторите их за диктором:

Существительные		Глаголы	
amie (f)	подруга	écrire	писать
agriculture (f)	сельское хо- зяйство	étudier	учить, изу- чать
art (m), les arts	искусство	faire	делать
architecture (f)	архитектура	lire	читать
article (m)	статья	travailler	работать
avenue (f)	проспект		
but (m)	цель		
cahier (m)	тетрадь	<i>Наречие</i>	
gravure (f)	гравюра		
faculté (f)	факультет	y	здесь, там
fille (f)	девочка, дочь		
jeune fille (f)	девушка		

lettre (f)	письмо	<i>Прилагательные</i>	
livre (m)	книга		
image (f)	картинка, иллюстра- ция	russe	русский
musique (f)	музыка	travailleuse	трудолюби- вая
nature (f)	природа	vieille	старая
Namur	г. Намюр (Бельгия)	<i>Предлоги</i>	
revue (f)	журнал	sur	на (поверх- ности ч.-л.)
rue (f)	улица	sur la table	на столе
russe (m)	русский	sur	о чем-либо
	язык	sur l'archi- tecture	по архитек- туре
salle de lecture (f)	читальный зал		
travail (m)	работа		
université (f)	университет		

Запомните!

faire ses études	учиться (с указанием, где)
travailler ferme ¹	упорно трудиться, заниматься
elle va à pied	она идет пешком
elle y va à pied	она туда идет пешком
après ça	после этого

Запомните пословицу!

Il n'y a pas de fumée sans feu. — Нет дыма без огня.

2. Прочтите, повторите и запомните. Помните об интонации, сцеплении и связывании:

1. Qu'y a-t-il à Paris?
A Paris il y a

la place d'Alma
la place de l'Éna
la place de l'Opéra
la gare de l'Est
le palais de l'Élysée
le Petit Palais

¹ Глагол travailler означает не только работать, но и заниматься:
Elle travaille bien à l'école. — Она хорошо учится в школе.

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 2. Elle lit des revues. | Qu'est-ce qu'elle lit? |
| Elle aime la musique. | Que lit-elle? |
| Il regarde une gravure. | Qu'est-ce qu'elle aime? |
| Il écrit une lettre. | Qu'aime-t-elle? |
| | Qu'est-ce qu'il regarde? |
| | Que regarde-t-il? |
| | Qu'est-ce qu'il écrit? |
| | Qu'écrit-il? |
| 3. Je fais mes études, | J'écris une lettre. |
| Tu fais tes études. | Tu écris une lettre. |
| Il fait ses études. | Il écrit une lettre. |
| Elle fait ses études. | Elle écrit une lettre. |
| 4. Je lis des revues. | Je travaille ferme. |
| Tu lis des revues. | Tu travailles ferme. |
| Il lit des revues. | Il travaille ferme. |
| Elle lit des revues. | Elle travaille ferme. |

Прослушайте текст в магнитофонной записи и в интервалах повторите его за диктором:

Les études

Suzanne fait ses études à l'Université de Paris. Elle y étudie l'architecture. C'est une jeune fille travailleuse. Elle travaille ferme. Elle aime les arts.

Suzanne habite rue d'Ulm [dylm]. C'est près de l'Université. Elle va à l'Université à pied. Elle aime la salle de lecture de la faculté. Elle y travaille. Elle lit des livres, des revues et des articles sur l'architecture. Suzanne regarde une gravure. C'est une vieille gravure. Sur cette image il y a une vieille ville russe. C'est Vladimir. Cette vieille ville russe a une très belle architecture. Après ça Suzanne lit des articles sur Namur. Suzanne a une amie à Namur. L'amie de Suzanne s'appelle Julie. Julie est à la faculté d'agriculture. Elle aime la nature. Suzanne écrit une lettre à Julie.

Речевой этикет

Salut!
Parfait.
C'est ça.
C'est n'est pas ça.
Je préfère (j'aime mieux).
Ça, c'est une chance!

Привет!
Отлично, замечательно.
Да. Так точно.
Нет, не так.
Я предпочитаю.
Вот это удача!

Прослушайте диалог. Выучите его наизусть.

Dialogue

- Salut, Suzanne, ça va?
— Merci, parfait.
— Suzanne, est-ce que tu fais tes études à l'Académie des Arts?
— Ce n'est pas ça. Je fais mes études à l'Université.
— Ça, c'est une chance!
— Qu'est-ce que tu y étudies?
— J'étudie l'architecture.
— Aimes-tu les arts?
— C'est ça. J'aime les arts, je préfère l'art russe.
— Qu'est-ce que tu fais à la bibliothèque de l'Université?
— Je lis des livres et des revues sur l'architecture.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Перепишите текст, разделите его на ритмические группы. Обозначьте случаи сцепления и связывания. Обозначьте в транскрипции звуки [j] и [y].

II. Определите гласные в следующих словах:

y — une, dire — dure, rire — rue, lire — lu, firent — furent, Paris — parure; fille, famille, médaille, billet, travail, ville, mille, manuscrit; riche — ruche, biche — buche.

III. Прослушайте предложения и нарисуйте мелодию каждой фразы:

1. Qu'est-ce que tu fais? 2. Que fais-tu? 3. J'étudie la musique. 4. Est-ce que tu travailles ferme? 5. Je fais mes études à l'Université de Paris.

IV. Напишите 5 предложений с повышающейся интонацией и 5 предложений с понижающейся интонацией.

V. Проспрягайте в настоящем времени в единственном числе. Подчеркните основу и окончания:

étudier les arts.

VI. Выпишите из текста слова с суффиксом **-ure** и определите их род. Скажите, какой суффикс ему соответствует в русском языке.

VII. Выпишите из текста слова, относящиеся к учебе.

VIII. Выберите фразы, соответствующие содержанию текста:

1. Suzanne a une amie à Paris. Suzanne a une amie à Namur. Suzanne a une amie à Vitry. 2. Suzanne habite place d'Italie. Suzanne habite rue l'Ulm. Suzanne habite avenue Lomonossov. 3. Julie étudie l'architecture. Suzanne aime l'agriculture. Suzanne aime l'architecture. 4. Julie écrit une lettre à Suzanne. Michel écrit une lettre à Julie. Suzanne écrit une lettre à Julie.

IX. Переведите на русский язык:

1. Julie étudie l'art russe. 2. Suzanne fait ses études à l'Académie des Arts. 3. Pierre étudie l'agriculture, il aime la nature. 4. Elle lit des livres et des revues. 5. Ces jeunes filles étudient le russe. 6. Tu aimes cette salle de lecture.

X. Замените пропуски притяжательными или указательными прилагательными множественного числа и переведите предложения на русский язык:

1. Michel écrit ... lettres. 2. Pierre parle à ... amis. 3. Il met ... livres et ... cahiers sur la table. 4. ... camarade fait ... études à l'université. 5. ... camarades traversent cette place. 6. ... frères travaillent ferme.

XI. Подберите из правой колонки русский эквивалент французского глагола:

faire ses études	изучать
écrire	читать
étudier	писать
lire	учиться

XII. Прочитайте имена французских шансонье и скажите, кого из них вы предпочитаете:

Charles Aznavour, Charles Trenet, Edith Piaf, Joe Dassin, Patricia Kaas.

XIII. Составьте предложения:

Alfred	fait ses études	la faculté de biologie
Lucie		la faculté de physique
Emile		la faculté de chimie
Anne		la faculté des lettres (филологический факультет)

XIV. Составьте предложения с оборотом **il y a**, используя данные дополнения и обстоятельства:

il y a	des places	sur la table
	des cartes	près de la table
	des gravures	à Paris
	une belle avenue	à Namur
	des cahiers	

XV. Придумайте 10 вопросов с **que** и оборотом **qu'est-ce que**.

XVI. Используя пройденные лексические единицы и речевые образцы, составьте вопросы об учебе вашему товарищу.

XVII. Расскажите о своей учебе, используя пройденную лексику.

Прослушайте диалог. Выучите его наизусть.

Dialogue

- Salut, Suzanne, ça va?
— Merci, parfait.
— Suzanne, est-ce que tu fais tes études à l'Académie des Arts?
— Ce n'est pas ça. Je fais mes études à l'Université.
— Ça, c'est une chance!
— Qu'est-ce que tu y étudies?
— J'étudie l'architecture.
— Aimes-tu les arts?
— C'est ça. J'aime les arts, je préfère l'art russe.
— Qu'est-ce que tu fais à la bibliothèque de l'Université?
— Je lis des livres et des revues sur l'architecture.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Перепишите текст, разделите его на ритмические группы. Обозначьте случаи сцепления и связывания. Обозначьте в транскрипции звуки [j] и [y].

II. Определите гласные в следующих словах:

y — une, dire — dure, rire — rue, lire — lu, firent — furent, Paris — parure; fille, famille, médaille, billet, travail, ville, mille, manuscrit; riche — ruche, biche — buche.

III. Прослушайте предложения и нарисуйте мелодию каждой фразы:

1. Qu'est-ce que tu fais? 2. Que fais-tu? 3. J'étudie la musique. 4. Est-ce que tu travailles ferme? 5. Je fais mes études à l'Université de Paris.

IV. Напишите 5 предложений с повышающейся интонацией и 5 предложений с понижающейся интонацией.

V. Проспрягайте в настоящем времени в единственном числе. Подчеркните основу и окончания:

étudier les arts.

VI. Выпишите из текста слова с суффиксом **-ure** и определите их род. Скажите, какой суффикс ему соответствует в русском языке.

VII. Выпишите из текста слова, относящиеся к учебе.

VIII. Выберите фразы, соответствующие содержанию текста:

1. Suzanne a une amie à Paris. Suzanne a une amie à Namur. Suzanne a une amie à Vitry. 2. Suzanne habite place d'Italie. Suzanne habite rue l'Ulm. Suzanne habite avenue Lomonossov. 3. Julie étudie l'architecture. Suzanne aime l'agriculture. Suzanne aime l'architecture. 4. Julie écrit une lettre à Suzanne. Michel écrit une lettre à Julie. Suzanne écrit une lettre à Julie.

IX. Переведите на русский язык:

1. Julie étudie l'art russe. 2. Suzanne fait ses études à l'Académie des Arts. 3. Pierre étudie l'agriculture, il aime la nature. 4. Elle lit des livres et des revues. 5. Ces jeunes filles étudient le russe. 6. Tu aimes cette salle de lecture.

X. Замените пропуски притяжательными или указательными прилагательными множественного числа и переведите предложения на русский язык:

1. Michel écrit ... lettres. 2. Pierre parle à ... amis. 3. Il met ... livres et ... cahiers sur la table. 4. ... camarade fait ... études à l'université. 5. ... camarades traversent cette place. 6. ... frères travaillent ferme.

XI. Подберите из правой колонки русский эквивалент французского глагола:

faire ses études	изучать
écrire	читать
étudier	писать
lire	учиться

XII. Прочитайте имена французских шансонье и скажите, кого из них вы предпочитаете:

Charles Aznavour, Charles Trenet, Edith Piaf, Joe Dassin, Patricia Kaas.

XIII. Составьте предложения:

Alfred	fait ses études	la faculté de biologie
Lucie		la faculté de physique
Emile		la faculté de chimie
Anne		la faculté des lettres (филологический факультет)

XIV. Составьте предложения с оборотом **il y a**, используя данные дополнения и обстоятельства:

il y a	des places	sur la table
	des cartes	près de la table
	des gravures	à Paris
	une belle avenue	à Namur
	des cahiers	

XV. Придумайте 10 вопросов с **que** и оборотом **qu'est-ce que**.

XVI. Используя пройденные лексические единицы и речевые образцы, составьте вопросы об учебе вашему товарищу.

XVII. Расскажите о своей учебе, используя пройденную лексику.

Четвертый урок

Фонетика: Гласные [u], [o], [ɔ].
Правила чтения: Сочетание **th**.
Грамматика: Придаточные предложения. Приглагольные местоимения. Образование 2-го лица множественного числа настоящего времени. Глаголы **aller, sortir, connaître** в настоящем времени. Множественное число существительных. Слитный артикль. Неопределенное прилагательное **tout**. Вопросительные наречия **où, d'où**.

ФОНЕТИКА

Гласный [u].

Гласный [u] — закрытый округленный гласный переднего ряда. При произнесении [u] язык оттянут назад, спинка языка сильно приподнята к мягкому небу; губы выдвинуты вперед и энергично округлены. Французский звук [u] более напряженный и более передний, чем русский у.

Произнесите: [pu:r — pu] [bu:r — bu] [fu:r — fu] [lu:r — lu].

Звук	Написание	Примеры
[u]	ou в конце слова, перед произносимым согласным où	bout [bu] toute [tut] où

Гласный [o].

Гласный [o], также как [ɔ], относится к звукам заднего ряда. При произнесении [o] кончик языка опущен, но не касается нижних зубов, спинка языка приподнята меньше, чем для [u]. Губы энергично округлены и выдвинуты вперед.

Произнесите: [po — bo] [fo — vo] [to — do] [so — zo]
 [ko — go]; [pu:r — po] [fu:r — fo] [tu:r — to] [su:r — so] [ku:r — ko].

Звук	Написание	Примеры
[o]	o перед [z] o (в конце слова или перед произносимой согласной) ô eau au	rose [ro:z] mot [mo] côte [kot] tableau [ta-blo] faute [fot], auto [oto]

Гласный [ɔ].

Гласный [ɔ] — полуоткрытый звук заднего ряда. При произнесении этого звука кончик языка не касается нижних зубов, но опущен вниз, а спинка языка слегка приподнята к мягкому небу. Челюсть опущена, как при произнесении [æ]; губы округлены и слегка выдвинуты. Произнесите: [pɔ:r — pɔrt] [fɔ:r — fɔrt] [kɔ:r — kɔrt] [mɔ:r — mɔrt]; [pɔ:r — pɔn — pɔm] [lɔ:r — lɔn — lɔm] [nɔ:r — nɔn — nɔm]; [pɔ:r — po] [fɔ:r — fo] [lɔ:r — lo] [mɔ:r — no] [kɔ:r — ko]; [pɛ:r — pœ:r — pɔ:r] [sɛ:r — sæ: — sɔ:r] [mɛ:r — mœ:r — mɔ:r].

Звук	Написание	Примеры
[ɔ]	o перед любым произносимым согласным, кроме [z] au (перед [r])	Sorbonne [sɔr-bɔn] lauréat [lɔ-re-a]

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

Буквосочетание **th** произносится как [t]:
 bibliothèque [bib-li-o-tɛk].

Буквосочетание **sch** произносится как [ʃ]:
 schéma [ʃe-ma].

Упражнения в чтении

[u] jour, cour, four, tour, pour
 tout, fou, coup, loup, où

- [ɔ] fort, sort, tort, mort, nord, bord, corps, alors,
d'accord, d'abord
joli, poli, folie, coli, homme, pomme, somme, tome,
gomme, comme
Ivonne, Sorbonne, bonne, sonne, colonne
- [o] eau, peau, beau, drapeau, chapeau, tableau, bateau,
bureau, troupeau
kilo, auto, clos, mot, haut, faux, métro, stylo, dactylo,
sténo
- [o:z] chose, pose, rose, cause, dose
- [ɔ — œ] lors — l'heure, sort — soeur, bord — beurre, corps
— coeur
- [ɔ — o] une pomme — une paume, une robe — le rôle,
album — diplôme, le sol — le saule
- [t] thé, thèse, thème, théorie, théorème, théâtre, théâtral,
théorique, Catherine, cathédrale

Прочитайте и запомните пословицы:

Qui dort, dine — Спящий хлеба не просит.

Qui cherche trouve. — Кто ищет, тот найдет.

Выучите стихотворение наизусть:

Petite poesie¹

Je vais vers la classe

Tu vas à ta place.

Papa va au bureau

Lise va au tableau

Pierre va à l'école

Paul va chez Anatole.

¹ Несколько стихотворений под заглавием "Petite poesie" и "Rimez vous-même" взяты из книги Н.А. Голубевой "Глаголы в стихах". — М.: Просвещение, 1966.

ГРАММАТИКА

I. Придаточные предложения

1. Определительные придаточные предложения вводятся относительными местоимениями: **qui** (подлежащее) — который, **que** (прямое дополнение) — которого:

Je regarde la carte *qui* подлежащее est sur la table.

Я смотрю на карту, которая лежит на столе.

Il regarde la revue *que* прямое дополнение vous lisez.

Я смотрю на журнал, который вы читаете.

2. Дополнительные придаточные предложения вводятся союзом **que** (что):

Je sais *qu'*elle est malade. Я знаю, что она больна.

3. Обстоятельные придаточные предложения вводятся относительным местоимением **où** (где):

C'est une salle de lecture *où* Это читальный зал, где
il y a beaucoup de gravures. много гравюр.

II. Приглагольные местоимения (подлежащие)

Во французском языке приглагольные местоимения-подлежащие употребляются только с глаголом и указывают на лицо глагола.

число	1-е л.	2-е л.	3-е л.
Единственное	<i>je</i> я	<i>tu</i> ты	<i>il, elle</i> он, она
Множественное	<i>nous</i> мы	<i>vous</i> вы	<i>ils, elles</i> они, они (ж.р.)

III. Образование 2-го лица множественного числа настоящего времени

2-е лицо множественного числа настоящего времени образуется путем прибавления к основе глагола окончания **-ez**:

travailler — vous travaillez

étudier — vous étudiez.

И с к л ю ч е н и е: глаголы être, faire, dire во 2-м лице множественного числа имеют окончание **-es**:
vous êtes [vu-zet], vous faites [vu-fet], vous dites [vu-dit].

Настоящее время глагола **étudier** (I гр.) — изучать, учиться, учить

j'étudie	nous étudions
tu étudies	vous étudiez
il étudie	ils étudient

IV. Глаголы *aller, sortir, connaître* в настоящем времени

aller — идти	sortir — выходить	connaître — знать
je vais	je sors	je connais
tu vas	tu sors	tu connais
il (elle) va	il (elle) sort	il (elle) connaît
nous allons	nous sortons	nous connaissons
vous allez	vous sortez	vous connaissez
ils vont	ils sortent	ils connaissent

V. Множественное число существительных

Существительные, оканчивающиеся в единственном числе на **-eau, -au, -al** и др., образуют множественное число следующим способом.

Существительные, оканчивающиеся в единственном числе на:

- 1) **-eau, -au**, принимают во множественном числе **x**:
le drapeau (знамя) — les drapeaux (знамена);
- 2) **-al**, изменяют **-al** на **-aux**:
le journal (газета) — les journaux (газеты);
- 3) **-s, -x, -z**, во множественном числе не изменяются:
le bras (рука) — les bras (руки)
le prix (цена) — les prix (цены)
le nez (нос) — les nez (носы);
- 4) существительное **le travail** (работа) во множественном числе имеет форму **les travaux**.

VI. Слитный артикль

Определенный артикль **le, les** сливается с предлогами **à** и **de**, стоящими перед ними, и образуется слитный артикль. Например:

de + le = **du**
de + les = **des**

C'est le livre du frère de Julie. — Это книга брата Юлии.
C'est la carte des amis de Michel. — Это карта друзей Мишеля.

à + le = **au**
à + les = **aux**

Lucie va au travail. — Люси идет на работу.
Pierre parle aux amis. — Пьер разговаривает с друзьями.

Определенный артикль **la** и сокращенный артикль **l'** с предлогами **à** и **de** не сливаются:

Il va à la gare. — Он едет на вокзал.
Lucie va à l'usine. — Люси идет на завод.

VII. Неопределенное прилагательное *tout*

Прилагательное **tout** употребляется перед существительным с артиклем или указательным и притяжательным прилагательным.

число	Мужской род	Женский род
ед.	tout le groupe — вся группа tout ce groupe — вся эта группа	toute la bibliothèque — вся библиотека toute sa bibliothèque — вся его библиотека
мн.	tous les groupes — все группы tous ces groupes — все эти группы	toutes les bibliothèques — все библиотеки

VIII. Вопросительные наречия *où, d'où*

С помощью вопросительных наречий **où** (где? куда?), **d'où** (откуда?) ставится вопрос к обстоятельству места, например:

Où travaille-t-il? — Il travaille à l'usine.

Où va-t-elle? — Elle va à la gare.

D'où arrive-t-elle? — Elle arrive de Moscou.

Упражнения

1. Прослушайте слова, повторяя их за диктором:

Существительные		Глаголы	
auteur (m)	автор	ajouter	добавлять
bibliothèque (f)	библиотека	connaître	знать что-л., знать кого-л.
cinéma (m)	кино	donner	давать
disque (m)	пластинка	écouter	слушать
école (f)	школа	il faut	нужно, надо
homme (m)	человек, мужчина	il sait que	он знает, что
jeune homme (m)	молодой человек	ils viennent	они приходят
jour (m)	день	posséder	обладать, иметь
journal (m)	газета	préférer	предпочитать
lettres (f, pl.)	художественная литература, словесность	préparer	готовить
		trouver	находить
		se trouver	находиться

liste (f)	список
manuel (m)	учебник
manuscrit (m)	рукопись
mur (m)	стена
ouvrage (m)	произведение
pédagogie (f)	педагогика
poésie (f)	поэзия, стихотворение
revue (f)	журнал
tableau (m)	картина
thèse (f)	диссертация
théâtre (m)	театр
titre (m)	заглавие
travail (m)	работа

Наречия

aussi	тоже, также
beaucoup	очень
beaucoup de	много
toujours	всегда
числительные	
dix [dis]	десять
six [sis]	шесть
quatre	четыре
sept [set]	семь

Запомните!

Dites [dit] s'ils vous plaît.

Elle me plaît aussi.

A dix heures et demie.

Quel est votre nom et prénom?

2. Прочитайте, повторите и запомните:

1. Où allez-vous? Je vais

Скажите, пожалуйста.

Она мне тоже нравится.

В половине одиннадцатого.

Ваша фамилия и имя?

au métro
au cinéma
au théâtre
à la bibliothèque
à la faculté
à Paris
du cinéma
du théâtre
de la bibliothèque
de la faculté

3. tous les jours
tous les articles
tous les livres
tous les cahiers
tous les manuels

toutes les lettres
toutes les facultés
toutes les salles
toutes les filles
toutes les avenues

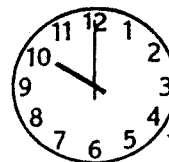
4. Je sais

qu'il est malade,
qu'il faut travailler.
que cette capitale est belle.
que sa mère est malade.

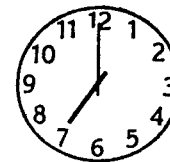
5. Il faut

travailler ferme.
aller à pied.
lire cet ouvrage.
écouter ce disque.
trouver ce journal.
lire ces livres.

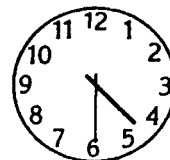
Quelle heure est-il?
Который час?



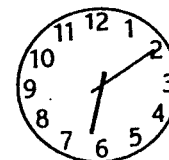
Il est dix heures
10 часов.



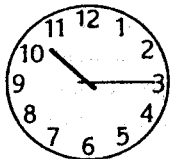
Il est sept heures.
7 часов.



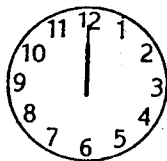
Il est quatre heures et demie.
Половина пятого.



Il est six heures dix.
10 мин. седьмого.



Il est dix heures et quart.
четверть одиннадцатого.



Il est midi.
Полдень. 12 часов дня.

A quelle heure?
В котором часу?

A quelle heure préparent-ils le café?
A quelle heure allez-vous à la bibliothèque?

Прослушайте текст и в интервалах повторите его за диктором:

A la bibliothèque

Colette et Ivonne aiment travailler à la bibliothèque de la Sorbonne. Ivonne connaît toutes les bibliothèques de Paris, mais elle préfère la bibliothèque de la Sorbonne. Ivonne dit que cette bibliothèque possède beaucoup de livres, de manuscrits, de manuels et de revues. "Elle me plaît aussi", — ajoute Colette.

Ce jour-là Colette et Ivonne sortent du métro à dix heures. A dix heures et demie elles viennent à la bibliothèque. C'est une salle très commode où il y a beaucoup de livres, de brochures, de manuels, d'ouvrages et de disques. Il y a aussi des journaux et des revues.

Colette et Ivonne étudient les lettres. Elles aiment beaucoup la poésie. Elles écoutent les poèmes de Victor Hugo.

Roger qui est leur ami, étudie la pédagogie. Ce jeune homme prépare une thèse. Il sait qu'il faut travailler beaucoup.

Après le travail à la bibliothèque Roger va au théâtre avec Ivonne. Colette ne va pas au théâtre, elle va au cinéma avec Nicolas.

Речевой этикет

Pouvez-vous me dire?

Vous dites?

Vous êtes bien aimable.

Asseyez-vous, s'il vous plaît.

Je vous en prie.

Merci beaucoup.

Avec plaisir.

Vous désirez?

Не могли бы Вы мне
сказать?

Что Вы сказали?

Вы очень любезны

Садитесь, пожалуйста.

Я Вас прошу.

Большое спасибо.

С удовольствием.

Что Вам угодно?

Politesse

Прочитайте эти рифмовки, выучите их наизусть:

— Asseyez-vous!

— Merci beaucoup.

— Que voulez-vous?

— Rester debout!

— Je vous en prie,

Asseyez-vous!

Pour être belle

Il faut naître belle.

Et pour paraître belle.

Il faut souffrir.

rester debout — остаться стоять

pour — чтобы

paraître — казаться

naître — родиться

souffrir — страдать

Прослушайте диалог и выучите его по лицам:

Dialogue

— Ivonne, dites, s'il vous plaît, quelle heure est-il?

— Il est dix heures.

— D'où sortez-vous avec votre amie à dix heures et demie?

— Je sors du métro pour aller à la bibliothèque (à la biblio).

— Est-ce que cette bibliothèque possède beaucoup de livres?

— C'est vrai, elle possède beaucoup de livres, de manuels, de brochures et de journaux. Elle est très riche.

— Qu'est-ce que votre amie étudie?

— Elle étudie les lettres.

— Et Roger, qu'est-ce qu'il étudie?

— Ce jeune homme étudie la pédagogie.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Выпишите из текста предложения, в которых при чтении необходимо сцепление и связывание звуков.

II. Определите гласные в следующих словах:

chose, chapeau, cadeau, homme, pomme, comme, école, bibliothèque, pédagogie, autre, manuel, ajouter, journal, manuscrit, ouvrage.

III. Прослушайте предложения и нарисуйте их мелодию:

1. Où travaillez-vous? 2. D'où sortez-vous? 3. Est-ce que vous allez à la bibliothèque? 4. Qu'est-ce que vous étudiez? 5. Pouvez-vous trouver tous ces ouvrages à la bibliothèque? 6. Je travaille beaucoup, je prépare une thèse. 7. À dix heures et demie elles sortent du métro.

IV. Найдите французский эквивалент русскому слову:

1. disque, revue, thèse, journal — журнал
2. manuel, manuscrit, ouvrage, titre — произведение
3. préférer, préparer, posséder — иметь, владеть
4. donner, écouter, trouver — слушать
5. étudier, faire ses études, aider — учиться.

V. Переведите на русский язык:

1. Il faut lire tous ces manuscrits. 2. Donnez, s'il vous plaît, les livres des auteurs russes. 3. Roger connaît les titres des livres mais il ne connaît pas les auteurs. 4. Au mur de la salle il y a des cartes et des tableaux. 5. Nicole préfère la bibliothèque Lénine. 6. Nicolas fait ses études à la faculté des lettres.

VI. Выпишите из текста предложения со слитным артиклем и объясните его употребление.

VII. Составьте предложения, употребив, где нужно, слитный артикль:

Je vais à	la gare l'école le parc le musée le tableau	Il parle à	le professeur les amis le frère de Nicole Colette sa mère
-----------	---	------------	---

VIII. Поставьте предлоги:

1. Je vais ... la gare. 2. Marie arrive ... Moscou. 3. La place ... Italie est ... Paris. 4. Il travaille ... la bibliothèque de six heures jusqu' ... dix heures du soir. 5. Tu donnes les manuels ... ta sœur. 6. Eugène fait ses études ... la faculté de biologie. 7. Vous faites vos études ... l'Université ... Moscou.

IX. Придумайте 10 вопросов с вопросительными наречиями où, d'où и с выражением à quelle heure.

X. Дополните предложения неопределенным прилагательным tout и переведите их на русский язык:

1. Ils trouvent ... les journaux. 2. Nicole et Roger regardent ... les tableaux au musée. 3. Vous admirez ... ces gravures. 4. Ils lisent ... les articles. 5. ... les filles de notre groupe travaillent ferme.

XI. Выпишите из текста глаголы I группы и поставьте их во 2-м лице множественного числа настоящего времени.

(O б р а з е ц: préparer — vous préparez.

XII. Ответьте на вопросы:

1. Quelle (какую) bibliothèque préférez-vous? 2. Est-elle commode et riche (богатая)? 3. À quelle heure allez-vous à la bibliothèque? 4. Qu'est-ce qu'il y a à la bibliothèque outre (кроме) les livres? 5. Qu'est-ce que vous étudiez? 6. Aimez-vous la poésie de Victor Hugo?

XIII. Найдите в тексте предложения с дополнительными и определительными предложениями.

XIV. Найдите в тексте слова, производные от существительных:

le jour, la bibliothèque, le travail

XV. Прочитайте имена французских писателей и поэтов и скажите:

Je connais ... Je ne connais pas ...

Victor Hugo, Paul Verlaine, Jules Verne, Jacques Prévert, Jean-Jacques Rousseau, Voltaire, Alfred de Musset, Emile Zola, Honoré de Balzac, Gustave Flaubert.

XVI. Спросите по-французски, где находится:

la place de l'Opéra
le boulevard Raspail
le boulevard des Capucines
la rue Bonaparte
l'avenue de la République.

XVII. Употребите в предложениях следующие слова и выражения:

beaucoup de manuels, la liste des ouvrages, donnez s'il vous plaît, connaître tous les livres sur l'art, étudier ce manuscrit.

Пятый урок

Фонетика: Гласные [ā], [ɔ̃].

Правила чтения: Буква ç, х. Конечное -ir.

Грамматика:оборот c'est во множественном числе. Спряжение глаголов I и II группы в présent. Спряжение в présent глаголов avoir, être, faire, prendre. Предлоги dans, en, avant. Префиксация глаголов. Притяжательные прилагательные. Вопросительные наречия quand, comment.

ФОНЕТИКА

Звук [ā].

[ā] — носовой звук. При произнесении [ā] положение органов речи такое же, что и для гласного [a], но нёбная занавеска опущена, благодаря чему воздух проходит через носовую полость и звук приобретает носовой тембр.

Произнесите: [pa:s — pā | ba:s — bā | fa:s — fā]
[pā — bā | tā — dā | mā — nā | kā — gā].

Звук	Написание	Примеры
[ā]	an	l'an [lā]
	am	chambre [fā:br]
	en	apprendre [a-prā:dr]
	em	ensemble [ā-sā:bl]

Звук [ɔ̃].

Звук [ɔ̃] — носовой звук. Его артикуляция является промежуточной между [o] и [ɔ]. Челюсть опущена ниже, чем при произнесении [o]. Губы выдвинуты и округлены. Нёбная занавеска опущена, благодаря чему звук приобретает носовой тембр.

Произнесите: [pɔ̃:d — pō̃ | rɔ̃:d — rō̃ | fɔ̃:d — fō̃ | sɔ̃:d — sō̃]
[lɔ̃ — rō̃ | mɔ̃ — nō̃ | fɔ̃ — vō̃ | zɔ̃ — sō̃].

Звук	Написание	Примеры
[ɔ̃]	on	bonjour [bɔ̃-ʒu:r]
	om	bombe [bɔ̃:b]

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

1. Буква ç читается как [s]: français [frā-sɛ] — французский.

2. Окончание -ir в инфинитивах глаголов II и III групп произносится [i:r]:

finir [fi-ni:r] — кончать

sortir [sɔr-ti:r] — выходить.

3. Буква х читается между гласными как [gz]: exercice [ɛg-zɛr-sis] — упражнение, а в остальных случаях как [ks]: expliquer [eks-pli-ke] — объяснять. В количественных числительных буква х произносится как [s]: soixante [swa-sā:t] — шестьдесят, в порядковых числительных как [z]: sixième [si-zjem] — шестой.

Упражнение в чтении

[ɔ]	bon, mon, ton, son, pont, don, nom, non, ils font, ils vont, on monte, on montre, on tombe
[i:r]	finir, sortir, partir, dormir, servir, mentir, applaudir, grandir
[gz]	exercer, exister, exagérer, examiner, existence, exercice, exemple
[ks]	express, extrême, extraordinaire, explorer, exposer, exporter
[ā]	content, partisan, pendant, avant, souvent, l'an, dans, prendre, apprendre, comprendre, surprendre, vendre, tendre
[ɔ̃ — ɔn]	bon — bonne, ils vont — Ivonne, ton — tonne, don — on donne
[ā — an]	partisan — partisane, paysan — paysanne, l'an — l'âne
[ā — ɛn]	il prend — ils prennent, il apprend — ils apprennent, il reprend — ils reprennent

Прочтите стихотворение.

Poésie

Que pensez-vous?

Marie-Thérèse Moget, Pierre Neveu

Que pensez-vous de mon
café?

Il est très bon,
Il est excellent,
Il est délicieux
Votre café!

Que pensez-vous de mon
bouquet?

Il est très beau,
Il est touchant,
Il est merveilleux
Votre bouquet!

Que pensez-vous de mon
chapeau?

Il est ravissant,
Il est surprenant,
Il est étonnant
Votre chapeau!
Il l'est vraiment!

Прочтите и выучите пословицы:

Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.
Куй железо, пока горячо.
On n'est jamais vieux pour apprendre.
Учиться никогда не поздно.

ГРАММАТИКА

1.оборот c'est во множественном числе

Оборот c'est во множественном числе имеет форму **ce sont**:

C'est une table.	Ce sont des tables.
Ce n'est pas une table.	Ce ne sont pas des tables.
Est-ce une table?	Est-ce que ce sont des tables?

II. Спряжение глаголов I группы в настоящем времени изъявительного наклонения (présent de l'indicatif)

Напомним, что к I группе относятся глаголы, имеющие в инфинитиве окончание **-er**.

Parler	
Présent — настоящее время	
Утвердительная форма	
je parl-e [ʒə-parl]	nous parl-ons [nu-par-lɔ̃]
tu parl-es [ty-parl]	vous parl-ez [vu-par-le]
il } parl-e [il-parl]	ils } parl-ent [il-parl]
elle }	elles }
Отрицательная форма	
je ne parle pas	nous ne parlons pas
tu ne parles pas	vous ne parlez pas
il } ne parle pas	ils } ne parlent pas
elle }	elles }
Вопросительная форма	
1-я форма	2-я форма
parles-tu?	est-ce que je parle?
parle-t-il?	est-ce que tu parles?
parle-t-elle?	est-ce qu'il parle?
parlons-nous?	est-ce qu'elle parle?
parlez-vous?	est-ce que nous parlons?
parlent-ils?	est-ce que vous parlez?
parlent-elles?	est-ce qu'ils parlent?
	est-ce qu'elles parlent?

II. Спряжение глаголов II группы в présent

Ко II группе относятся глаголы, оканчивающиеся в инфинитиве на **-ir** (finir — кончать, bâtir — строить) и принимающие во множественном числе настоящего времени суффикс **-iss-**.

Настоящее время présent глаголов II группы образуется путем прибавления к основе следующих окончаний:

Ед. ч. 1-е л. -is	Мн. ч. 1-е л. -ons
2-е л. -is	2-е л. -ez
3-е л. -it	3-е л. -ent

Во множественном числе между основой и окончанием стоит суффикс -iss-.

Finir

Présent

je finis	nous finissons
tu finis	vous finissez
il finit	ils finissent
elle finit	elles finissent

Наиболее употребительные глаголы II группы:

finir — кончать	applaudir — аплодировать
grandir — расти	mûrir — зреть
agrandir — увеличивать(ся)	rougir — краснеть
choisir — выбирать	jaunir — желтеть
bâtir — строить	fleurir — цвести

III. Спряжение глаголов avoir, être, faire, prendre

avoir — иметь	être — быть	faire — делать	prendre ¹ — брать
j'ai	je suis	je fais	je prends
tu as	tu es	tu fais	tu prends
il a	il est	il fait	il prend
nous avons	nous sommes	nous faisons	nous prenons
[nu-za-vã]	[nu-sãm]	[nu-fã-'zã]	[nu-prã-nã]
vous avez	vous êtes	vous faites	vous prenez
[vu-za-ve]	[vu-'zet]	[vu-'fet]	
ils ont	ils sont	ils font	ils prennent
[il-zã]	[il-sã]	[il-fã]	[il-prẽ]

IV. Предлоги dans, en, avant, pendant

dans — в, внутри
dans la salle, dans le métro, dans la capitale

Запомните! dans la rue — на улице

но:

sur la place — на площади

en — в (перед названием страны)
Mon frère va en France.
en français — по-французски

¹ Так же, как prendre, спрягаются все производные от этого глагола: apprendre — учить, comprendre — понимать, surprendre — удивлять.

avant — перед, до, прежде (по времени)
avant la classe — до урока

pendant — во время
pendant la classe — во время урока

V. Префиксация глаголов

Во французском языке часто встречаются образование глаголов с помощью префиксов. Например:

prendre (брать) ← корневое слово → mettre (класть, ставить)	
re- reprendre — снова брать	sou- soumettre — подчинять
ap- apprendre — учить	per- permettre — разрешать
com- comprendre — понимать	pro- promettre — обещать
sur- surprendre — удивлять	ad- admettre — допускать

V. Притяжательные прилагательные

Притяжательные прилагательные указывают на род и число существительного, а также на принадлежность данного лица или предмета какому-либо другому лицу или предмету. Они согласуются в роде и числе с определяемым существительным и в лице и числе с его обладателем.

Число	Род	Один обладатель			Несколько обладателей		
		1-е л.	2-е л.	3-е л.	1-е л.	2-е л.	3-е л.
ед. ч.	муж.р.	mon	ton	son	notre	votre	leur
	жен.р.	ma	ta	sa	Наша	Ваша	Их
мн. ч.	муж.р.	mes	tes	ses	nos	vos	leurs
	жен.р.						

Например: Je lis mon livre, mes livres.

Tu lis ton livre, tes livres.

Il lit son livre, ses livres.

Nous lisons notre livre, nos livres.

Vous lisez votre livre, vos livres.

Ils lisent leur livre, leurs livres.

Запомните! Перед существительными женского рода, начинающимися с гласной или немого **h**, употребляются притяжательные прилагательные мужского рода: mon, ton, son — mon usine, ton école, son ami.

Притяжательные прилагательные употребляются во французском языке значительно чаще, чем в русском. Сравните:

Le professeur pose des questions à ses étudiants.	Преподаватель задает вопросы студентам.
Nous avons notre cours de français.	У нас занятие по французскому языку.

Обратите внимание на возможные варианты при переводе на русский язык притяжательных прилагательных 3-го лица:

Pierre Varnier achète des livres à ses élèves.	Пьер Варнье покупает книги ученикам.
Ses élèves lisent les livres.	Его ученики читают книги.

VII. Вопросительные наречия quand, comment

Наречие **quand** — "когда" служит вопросом к обстоятельству времени:

Elle arrive à dix heures.

Quand arrive-t-elle? — Когда она приезжает?

Vous allez à l'université à midi.

Quand allez-vous à l'Université? — Когда вы идете в университет?

Наречие **comment** — 1) "как", "каким образом", 2) "каков", "какова" служит вопросом:

1) к обстоятельству образа действия:

Vous travaillez ferme.

Comment travaillez-vous? — Как вы работаете?

2) к именной части сказуемого, выраженной прилагательным (каков, какова, каковы):

La place Pouchkine est belle.

Comment est la place Pouchkine? — Какова (какая) площадь Пушкина?

Упражнения

1. Прослушайте слова, повторяя их за диктором:

Существительные		Глаголы	
année (f)	год	apprendre (III гр.)	изучать, учить
anglais (m)	английский язык	commencer	начинать
allemand (m)	немецкий язык	comprendre (III гр.)	понимать
cassette (f)	кассета	corriger	исправлять
bic (m)	шариковая ручка	demander	спрашивать
chimie (f)	химия	entrer	входить
chose (f)	вещь	expliquer	объяснять
beaucoup de choses	много вещей, многое	passer	проходить
cours (m)	лекция, занятие	prendre (III гр.)	брать
étudiant (m)	студент	répondre (III гр.)	отвечать
étudiante (f)	студентка	Прилагательные	
exercice (m)	упражнение	difficile	трудный
faute (f)	ошибка	étranger, -ère	иностранный
français (m)	французский язык	facile	легкий
langue (f)	язык	Наречия	
matière (f)	предмет, дисциплина	attentivement	внимательно
professeur (m)	преподаватель	non	нет
règle (f) de grammaire	грамматическое правило	vite	быстро
réponse (f)	ответ	Предлог	
salle d'études (f)	аудитория	pendant	во время
stylo (m)	авторучка		
temps (m)	время		

Запомните!

être présent

— присутствовать

être en première année

— быть на первом курсе

être content de qch

— быть довольным чем-л.

poser des questions

— задавать вопросы

parler français

— говорить по-французски

on dit

— говорят

c'est vrai

— это правда

tout le monde

— все

comment allez-vous?

— как вы поживаете (как дела?)

2. Прочитайте, повторите и запомните:

- | | |
|---------------------|------------------------|
| 1. C'est une école. | Ce sont des écoles. |
| C'est une chose. | Ce sont des choses. |
| C'est une question. | Ce sont des questions. |
| C'est une salle. | Ce sont des salles. |
-
- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 2. Je parle français. | 3. Je finis mon travail. |
| Tu parles anglais. | Tu finis ton travail. |
| Il parle français. | Il finit son exercice. |
| Nous parlons français. | Nous finissons notre leçon. |
| Vous parlez russe. | Vous finissez votre exercice. |
| Ils parlent allemand. | Ils finissent leur cours. |
-
- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 4. Je fais mes études. | J'étudie le français. |
| Tu fais tes études. | Tu étudies le français. |
| Il fait ses études. | Il étudie français. |
| Nous faisons nos études. | Nous étudions le français. |
| Vous faites vos études. | Vous étudiez le français. |
| Ils font leurs études. | Ils étudient le français. |
-
5. A quelle heure allez-vous à la faculté?
Quand êtes-vous dans la salle d'études?
Quand avez-vous votre cours de français?
Comment travaillez-vous?
Comment écoutez-vous le professeur?

Прослушайте текст и в интервалах повторите его за диктором.

Nous sommes étudiants

Nous faisons nos études à l'Université, à la faculté de chimie.
Nous sommes en première année.

A l'Université nous apprenons beaucoup de matières. Nous étudions aussi des langues étrangères.

J'étudié le français. C'est une belle langue mais elle n'est pas très facile. Mes amis étudient l'anglais, l'allemand et le russe.

A midi et demie nous sommes dans notre salle d'études. Tout le monde est présent. A dix heures nous avons notre cours de français. Le professeur de français entre et dit: "Bonjour, mes amis". Il commence son cours.

Pendant le cours de français nous apprenons beaucoup de choses. Nous prenons nos manuels de français et nous lisons, nous prenons nos stylos et nos bics et nous écrivons en français. Nous parlons français. Nous faisons aussi des dialogues et beaucoup d'exercices. Le professeur

explique les règles de grammaire et corrige les fautes des étudiants. Le professeur parle toujours français. Nous écoutons attentivement. Le professeur pose des questions et nous répondons aux questions du professeur. Il est content de nos réponses. Nous écoutons aussi des disques et des cassettes en français. Le temps passe vite. Les cours finissent à deux heures.

Пояснения к тексту

1. Глаголы **étudier** и **apprendre** являются синонимами в значении "учить"; глагол **étudier** употребляется так же с оттенком "изучать":

J'étudie le français, — Я учу (изучаю) французский язык.
J'apprends une poesie. — Я учу стихотворение.

2. Слово **le professeur** означает во французском языке "преподаватель старших классов средней или высшей школы" (муж. и жен. рода).

Если существительное, являющееся именной частью сказуемого, обозначает профессию, либо национальность, артикль перед ним обычно не употребляется:

Il est professeur — Il est Français.

Elle est professeur. — Elle est Française.

3. Существительное **le français** образует следующие словосочетания

а) с глаголами:

parler français — говорить по-французски

lire en français — читать по-французски

écrire en français — писать по-французски

б) с существительными + предлог **de**:

le cours de français — занятие по французскому языку

le professeur de français — преподаватель французского языка

le manuel de français — учебник французского языка

Речевой этикет

Salutations

Bonjour (bonsoir), monsieur¹
(madame, mademoiselle).
Comment allez-vous, monsieur?
Merci, ça va bien.
Et vous-même, madame?
Merci, ça va.

Les adieux

Au revoir, monsieur
(madame, mademoiselle).
Adieu, mes amis.
Au plaisir de vous revoir,
monsieur!
A demain!
Mes compliments à Michel,
s'il vous plaît.
A bientôt!
A tout à l'heure.
Bonne nuit!

1. Составьте диалог, используя речевой этикет.
2. Прослушайте диалог. Выучите его по лицам:

Dialogue

— Bonjour, Serge. Comment allez-vous?
— Merci, ça va bien.
— On dit que vous êtes étudiant.
— C'est vrai. Je suis en première année.
— Où faites-vous vos études?
— Je fais mes études à l'Université de Moscou.
— A quelle faculté?
— A la faculté des lettres.
— Qu'est-ce que vous apprenez à la faculté?
— Beaucoup de matières: la littérature, les langues étrangères, etc. [etsetera] (и так далее).
— Est-ce que vous étudiez l'anglais?

¹ Французское приветствие "Bonjour!" соответствует русским "Добрый день!" и "Доброе утро!" Во французском языке при приветствии добавляют имя или слова monsieur, madame: "Bonjour, monsieur (madame, mademoiselle)". Вечером говорят: "Bonsoir, monsieur". — "Добрый вечер".

Приветствие

Здравствуйте, добрый день,
доброе утро (добрый вечер).
Как поживаете?
Благодарю Вас, хорошо.
А как Вы, мадам?
Спасибо, неплохо.

Прощание

До свидания.
Прощайте, друзья.
До скорой встречи!
До завтра!
Передайте, пожалуйста, привет
Михаилу.
До скорой встречи.
Пока.
Спокойной ночи!

— Mais non, j'étudie le français.

— Aimez-vous cette langue?

— C'est une belle langue, mais elle n'est pas très facile.

— Parlez-vous français?

— Oui, je parle français.

— Qu'est-ce que vous faites pendant les cours de français?

— Beaucoup de choses: tout d'abord nous lisons et nous écrivons en français, nous faisons des dialogues et des exercices, nous écoutons des disques en français.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Обозначьте в тексте случаи сцепления и связывания. Выпишите слова со звуками [ā] и [5].

II. Определите гласные в следующих словах и обозначьте их в транскрипции:

bon — bonne, son — sonne, don — donne; Jean — Jeanne, Persan — Persanne, partisan — partisane.

III. Напишите предложения во множественном числе, обращая внимание на притяжательные прилагательные и артикль:

1. C'est une étudiante. 2. C'est une Université. 3. C'est une salle d'études. 4. C'est une bibliothèque. 5. C'est mon disque. 6. C'est son livre. 7. C'est votre faute. 8. C'est leur école.

IV. Поставьте глаголы в présent в соответствующем лице и числе:

1. Ils (finir) le travail à quatre heures. 2. Nous (bâtir) une bibliothèque. 3. Le cours (finir) à deux heures et quart. 4. Hélène et Michel (grandir) vite. 5. Vous (applaudir) ces artistes. 6. Ces fleurs (fleurir) en été.

V. Поставьте вместо точек глаголы prendre, apprendre, comprendre и переведите предложения на русский язык:

1. Nous ... le manuel de français. 2. Mes amis ... cette règle de grammaire. 3. Nina ... une poésie d'Aragon. 4. Nous... nos stylos et nous écrivons. 5. Charles ... qu'il faut travailler ferme.

VI. Ответьте на следующие вопросы:

1. Etes-vous étudiant? 2. Est-ce que vous êtes en première année? 3. Où faites-vous vos études? 4. Qu'est-ce que vous étudiez à l'Université? 5. Quelle langue étudiez-vous? 6. Est-ce une langue facile? 7. Quand êtes-vous dans votre salle d'études? 8. Est-ce que vous avez votre cours de français ce jour-là? 9. Que faites-vous pendant le cours de français? 10. Posez-vous des questions au professeur? 11. Ecoutez-vous des disques français? 12. Comment écoutez-vous votre professeur?

VII. Поставьте вопросы к выделенным курсивом словам:

1. Le temps passe *vite*. 2. A *midi et quart* nous sommes dans notre salle. 3. Nous écoutons *attentivement* notre professeur. 4. La place d'Italie est *large et belle*. 5. A *deux heures* les cours finissent.

VIII. Найдите в тексте антонимы следующих слов:

demander, sortir, commencer, la réponse, facile.

IX. Найдите в тексте словосочетания со словом **français**. Определите их структуру:

Образец: professeur de français (существительное + предлог *de* + существительное)
écrire en français (глагол + предлог *en* + существительное).

X. Закончите предложения, подбирая подходящие словосочетания из правой колонки:

1. Nous travaillons beaucoup ...	pendant le cours
2. Ma soeur va ...	dans la salle d'études
3. Nous entrons ...	en France
4. Les étudiants déjeunent ...	avant les cours

XI. Скажите по-французски:

читать по-французски, войти в аудиторию, исправить ошибки в этом упражнении, поработать в читальном зале.

XII. Составьте предложения по образцам:

Образец 1: Je fais mes études.

Je		leurs études
Tu	faire	mes études
Ils		tes études

Образец 2: Je prends mon manuel.

Ils		son stylo
Vous	prendre	votre journal
Elle		leurs disques

Образец 3: J'ai une soeur.

Je		une fille
Vous	avoir	une mère
Ils		des sœurs
Julie		beaucoup d'amis

XIII. Дополните предложения прямыми дополнениями или косвенными:

1. Le professeur de français parle à... 2. Nous posons des questions à ... 3. Les étudiants écoutent ... attentivement. 4. Ils font... après les cours. 5. Les étudiants regardent... 6. Nous prenons...

XIV. Переведите на французский язык:

1. Я студент. 2. Я учусь на филологическом факультете. 3. Я на первом курсе. 4. В университете мы изучаем много предметов. 5. Мы учим французский язык. 6. Мои друзья изучают немецкий и английский. 7. У нас занятие по французскому языку. 8. На занятии мы читаем и пишем по-французски. 9. Мы делаем упражнения. 10. Преподаватель всегда говорит по-французски. 11. Все слушают внимательно. 12. Мы задаем вопросы нашему преподавателю. Он отвечает на наши вопросы. 13. В два часа лекции заканчиваются.

XV. Прочитайте нижеследующий текст и выберите правильный ответ на поставленный вопрос:

Qui parle toutes les langues?

— le portier de l'hotel
— les touristes
— les étudiants.

Ici on parle toutes les langues

Sur la porte d'un hôtel à Paris on lit: "Ici on parle toutes les langues: français, anglais, allemand, italien, russe, etc."

Des touristes entrent et posent des questions en anglais, en allemand, en russe, mais le portier de l'hôtel ne comprend pas.

— Qui donc parle toutes les langues ici? — demandent les touristes.

Le portier répond: Ce sont les touristes.

on parle — говорят

le portier — портье

ici — здесь

XVI. Подберите сами рифму, используя следующие слова:

Nathalie, Remi, Michel, le tableau, la place.

Je vais dans la classe

Tu vas à ta ...

Il va chez son ami

Elle va chez ...

Papa va au bureau

Lise va au ...

Où vas-tu, Marcel?

Je vais chez ...

XVII. Прочитайте имена французских деятелей и скажите, кто из них: архитектор (architecte), композитор (compositeur), поэт (poète), ученый (savant), инженер (ingénieur).

Образец: Maurice Ravel est compositeur.

Marie Curie, Georges Bizet, Hector Berlioz, Gustave Eiffel, Le Corbusier, Les frères Lumière (Auguste Lumière, Louis Lumière), André-Marie Ampère, Jules Massenet, Antoine-Laurent de Lavoisier, Jean-Jacques Rousseau, Alfred de Musset.

Шестой урок

Фонетика: Гласный [ø], полугласные [w], [ɥ].

Правила чтения: Сочетание ch [k]

Грамматика: Глаголы III группы **voir, savoir, pouvoir**. Личные местоимения. Место личных местоимений. Неупотребление артикля. Женский род прилагательных. Вопросительные прилагательные **quel, quelle; de quelle couleur**.

ФОНЕТИКА

Звук [ø].

Звук [ø] — округленный, закрытый гласный переднего ряда. При произнесении [ø] положение языка и раствор рта те же, что и для [e], но губы сильно выдвинуты вперед и округлены.

Произнесите: [pe — pø | fe — fø | ke — kø | ne — nø]

[rø — rø | nœ — nœ | kœ — kœ | fœ — fœ]

[pœ:r — pœ | sœ:r — sœ | kœ:r — kœ | mœ:r — mœ].

Звук	Написание	Примеры
[ø]	eu (в конце слова)	peu [pø]
	eu (перед [z])	heureuse [œ-rø:z]
	œu (в конце слова)	nœud [nø]

Полугласный [w].

При произнесении полугласного [w] положение языка и губ такое же, что и для [u], но губы сильнее округлены и напряжены и больше выдвинуты вперед. Звук [w] произносится очень быстро, как только головные связки начнут вибрировать, надо переходить к артикуляции следующего за ним звука так, чтобы оба звука образовали один слог.

Произнесите: [pwi — bwi | lwi — fwi | rwi — vwi] [pwa — bwa | lwa — vwa | krwa — trwa].

Звук	Написание	Примеры
[w]	ou (перед любым гласным)	jouer [ʒwe]
[wa]	oi	soir [swa:]

Полугласный [ɥ].

Положение губ и языка такое же, что и для [y]. Но чтобы произнести [ɥ], надо сильнее округлять и напрягать губы и, как только голосовые связки начнут вибрировать, перейти к произношению следующего звука.

Произнесите: [py — pɥi | by — bɥi | fy — fɥi | sy — sɥi | ky — kɥi].

Звук	Написание	Примеры
[ɥ]	u (перед произносимым гласным)	huit [ɥit] nuage [nɥa:ʒ]

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

Ch читается как [ʃ], но в некоторых словах произносится как [k]. Например:

le technicum [tɛk-ni-kɔm] — техникум

le psychologue [psi-kɔ-lɔʒ] — психолог

le chœur [kœ:r] — хор

l'écho [e-ko] — эхо.

Упражнение в чтении

[wa]	soir, foire, poire, croire, avoir, pouvoir, vouloir, savoir, devoir, trois, froid, croix, droit, étroit, moi, toi
[we]	jouer, louer, fouet, mouette, alouette, silhouette
[ɥi]	lui, puis, suit, fuit, nuit, huit, luire, puis-je, fuir, nuir
[e — ø]	des — deux, ces — ceux, j'ai — jeu, fée — feux, quai — queue, nez — nœud
[ø]	œuf, neuf, veuf, bœuf, peu, bleu, feu, queue, ceux, vœu, deux, jeu, il pleut, il veut, il peut
[jø]	adieu, milieu, dieu, lieu, mieux, vieux

[ø — øz] heureux — heureuse, malheureux — malheureuse, fameux — fameuse, nerveux — nerveuse

[ə — ø] je — jeu, ce — ceux, ne — nœud

Прочитайте пословицы, выучите их:

Vouloir c'est pouvoir. — Хотеть значит мочь.

La nuit porte conseil. — Утро вечера мудренее.

Выучите стихотворение:

Petite poésie

Vous devez savoir

Le verbe avoir

J'ai une tomate

Tu as une cravate

Il a une carte, elle a une tarte.

Nous avons une gomme

Vous avez une pomme

Ils ont des cravates

Elles ont des tomates.

ГРАММАТИКА

I. Глаголы III группы

К III группе относятся глаголы, инфинитив которых оканчивается на **-re** (écrire), **-oir** (devoir — долженствовать) и некоторые глаголы на **-ir** (типа partir — уезжать), не принимающие суффикса **-iss-**, и др.

Глаголы III группы представляют большие трудности при изучении, так как при спряжении они изменяют свою основу. Например: lire — je lis — nous lisons, écrire — j'écris — nous écrivons.

III группа глаголов называется мертвым или архаическим спряжением, так как французский язык больше не создает новых глаголов по этим образцам. Однако большинство глаголов этой группы употребительны, в особенности следующие:

faire — делать
aller — идти
dire — сказать
voir — видеть
savoir — знать
pouvoir — мочь
mettre — ставить

devoir — долженствовать
vouloir — хотеть
venir — приходить
prendre — брать
croire — думать
lire — читать
écrire — писать

Спряжение глаголов *voir, savoir, pouvoir*

Présent

voir — видеть

savoir — знать

je vois	nous voyons	je sais	nous savons
tu vois	vous voyez	tu sais	vous savez
il voit	ils voient	il sait	ils savent

pouvoir — мочь

je peux	nous pouvons
tu peux	vous pouvez
il peut	ils peuvent

II. Личные местоимения

Единственное число							
je	— я	tu	— ты	il	— он	elle	— она
me (m')	— мне	te (t')	— тебе	lui	— ему	lui	— ей
me (m')	— меня	te (t')	— тебя	le (l')	— его	la (l')	— ее
Множественное число							
nous	мы	vous	вы	ils	— они	elles	— они (ж.р.)
	нам		вам	leur	— им	leur	— им
	нас		вас	les	— их	les	— их

Личные прилагательные местоимения могут выполнять функцию подлежащего и прямого или косвенного дополнения.

Личные местоимения *me, te, le, la, nous, vous, les* употребляются в качестве прямого дополнения (винительный падеж):

Nous traversons *cette rue*.

Nous *la* traversons.

Nous écoutons *notre professeur*.

Nous *l'*écoutons.

Личные местоимения *me, te, lui, nous, vous, leur* употребляются в качестве косвенного дополнения (дательный падеж):

Nous répondons à *notre professeur*.

Nous *lui* répondons.

Место личных местоимений

Местоимение-подлежащее ставится перед глаголом в утвердительной и отрицательной формах и после глагола в вопросительной форме:

Tu parles. Tu ne parles pas. Parles-tu?

Личные местоимения-дополнения (прямое и косвенное) занимают в предложении строго фиксированное место. В утвердительной, вопросительной и отрицательной формах они ставятся непосредственно перед глаголом:

Tu lui parles. Lui parles-tu?

Tu ne lui parles pas.

Elles la regardent. La regardent-elles?

Elles ne la regardent pas.

III. Неупотребление артикля

Если именная часть составного сказуемого обозначает национальность, род занятий, то артикль перед существительным обычно не употребляется, а глагол-связка в отличие от русского языка всегда сохраняется:

Nous sommes étudiants. — Мы студенты.

Elle est Française¹. — Она француженка.

IV. Женский род прилагательных

Французские прилагательные согласуются в роде и числе с существительными, к которым они относятся.

ед. ч.

мн. ч.

le livre bleu — les livres bleus

Различают следующие случаи образования женского рода прилагательных.

1. Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде на некое *e*, в женском роде не изменяются:

difficile — трудный, трудная.

¹ Во французском языке слова, обозначающие национальность, пишутся с заглавной буквы.

К этой группе относятся прилагательные с суффиксами **-able, -ible, -ique, -iste, -aire**. Например: **aimable** — любезный, **visible** — видимый, **historique** — исторический, **révolutionnaire** — революционный.

2. Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде на произносимый гласный, в женском роде принимают немое **e**. Произношение форм мужского рода и женского одинаково.

Ce livre est bleu. Cette carte est bleue.
Эта книга голубая. Эта карта голубая.

3. Прилагательные, оканчивающиеся на непронизносимую согласную в мужском роде, принимают в женском роде немое **e**, в результате чего непронизносимая согласная становится произносимой:

petit — маленький, petite — маленькая
grand — большой, grande — большая.

4. Прилагательные, оканчивающиеся на **-on, -en**, удваивают **n**, при этом носовая гласная меняется на носовую:

bon — хороший, bonne — хорошая.

5. Прилагательные на **-et** имеют **-ette**:
cadet — младший, cadette — младшая.

6. Прилагательные на **-if** меняют его на **-ive**:
vif — живой, vive — живая
naïf — наивный, naïve — наивная.

7. Некоторые прилагательные удваивают **s**:
bas — низкий, basse — низкая
gros — толстый, grosse — толстая.

8. Некоторые прилагательные получают особую форму женского рода:

blanc — белый, blanche — белая
long — длинный, longue — длинная.

9. Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде на **-eux**, в женском роде имеют **-euse**:
heureux — счастливый, heureuse — счастливая.

V. Вопросительные прилагательные:

Вопросительные прилагательные: **quel** — какой, **quelle** — какая, **quels** — какие (муж. р. мн. ч.), **quelles** — какие (жен. р. мн. ч.).

Вопрос к определению строится с помощью вопросительного прилагательного **quel, quelle**:

Quel livre lis-tu? Quels livres lis-tu?

Quelle ville visites-tu? Quelles villes visites-tu?

Если речь идет о цвете, то вопрос ставится с помощью выражения **de quelle couleur?** — какого цвета?

De quelle couleur est cette fleur?

Упражнения

1. Прослушайте слова и повторите их за диктором:

Существительные		Прилагательные	
an (m)	год	aimable	милый, любезный,
bouche (f)	рот		доброжелательный
cheveux (m, pl)	волосы	blanc, blanche	белый, -ая
capitale (f)	столица		
cerise (f)	вишня	bleu, -e	голубой, синий
dent (f)	зуб	blond, -e	белокурый
epaule (f)	плечо	brave	добрый, славный
France (f)	Франция	droit, -e	правый, -ая
Français (m)	француз	fier, fière	гордый, -ая
Française (f)	француженка	gauche	левый
front (m)	лоб	grand, -e	большой, -ая
garçon (m)	мальчик, юноша		
joue (f)	щека	haut, -e	высокий, -ая
lèvre (m)	губа	heureux, -euse	счастливый, -ая
mathématiques (f, pl)	математика	laid, -e	некрасивый, -ая
menton (m)	подбородок	noir, -e	черный, -ая
nez (m)	нос	ovale	продолговатый
oeil (m)	глаз	petit, -e	маленький, -ая
les yeux [lezjø]	глаза	rond, -e	круглый, -ая
oreille (f)	ухо	rouge	красный
portrait (m)	портрет	rose	розовый
Russe (m, f)	русский, -ая	triste	грустный
sourire (m)	улыбка		
taille (f)	рост		
visage (m)	лицо		

Глаголы

avoir
correspondre

иметь
переписываться

croire
pouvoir
savoir
voir

думать, верить
мочь
знать
видеть

Наречия

oui[wi] да
amicalement с дружеским
приветом
comme как
parfois иногда
plutôt скорее всего
souvent часто
voici, voilà вот
vraiment в самом деле

Числительные

deux два
deuxième второй
dix-neuf девятнадцать
huit восемь
neuf девять

Запомните!

être fier de qch — гордиться чем-л.
n'est-ce pas? — не так ли?
je ne le crois pas — я так не думаю
quel âge avez-vous? — сколько вам лет?
j'ai dix-neuf ans — мне 19 лет
j'attends de vos nouvelles — я жду от
вас новостей
faire le portrait de qn — описать кого-л.

2. Прослушайте, повторите и запомните:

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Je vois ce portrait. | Je sais cette nouvelle. |
| Tu vois ce portrait. | Tu sais cette nouvelle. |
| Il voit ce portrait. | Il sait cette nouvelle. |
| Nous voyons ce portrait. | Nous savons cette nouvelle. |
| Vous voyez ce tableau. | Vous savez cette nouvelle. |
| Ils voient ce tableau. | Ils savent cette nouvelle. |

2. Il est petit. → Elle est petite.

Ils sont petits. → Elles sont petites.

Paul est heureux. → Françoise est heureuse.

Pierre est sérieux. → Louise est sérieuse.

Paul et Pierre sont sérieux et heureux. →

Louise et Françoise sont sérieuses et heureuses.

3. Je suis Russe.
Tu es Française.
Il est Belge (бельгиец).

Nous sommes étudiants.
Vous êtes artistes.
Ils sont professeurs.

4. Quel homme voyez-vous?
Quel exercice faites-vous?
Quel stylo prenez-vous?
Quels livres lisez-vous?
Quelles rues traversez
vous?

De quelle couleur sont les
yeux d'Eugénie?
De quelle couleur sont ses
lèvres?

Прослушайте текст в магнитофонной записи и повторите его за диктором:

M-lle Françoise Gautier
12 rue de Fédération, Paris XV¹
France

Une lettre

Pierre Pastoukhov correspond avec une Française². Son nom est Françoise Gautier. Elle habite à Paris, capitale de la France. Elle a dix-neuf ans. Elle est étudiante de deuxième année. Elle fait ses études à l'Université Paris-VIII³. Elle étudie les mathématiques.

Françoise écrit à Pierre. Elle lui fait son portrait.

Paris, 7 février 02

Cher Pierre,

Voici mon portrait: Je suis blonde, mes cheveux sont blonds. Mon visage est ovale. J'ai des joues roses, le nez droit, le front haut, de grands yeux bleus (l'oeil gauche et l'oeil droit), de belles dents blanches dans une petite bouche.

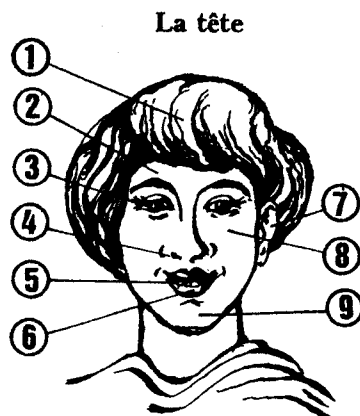
Mes lèvres sont rouges comme une cerise. J'ai deux petites oreilles et le menton rond comme chez ma mère.

Je ne suis pas de haute taille, je suis plutôt petite. Je n'ai pas de larges épaules⁴. Vous me trouvez belle? Je ne le crois pas. Vous pouvez voir que mon visage n'est ni beau, ni laid.

Vous savez, parfois je suis triste, mais je suis toujours aimable. Mes camarades disent souvent: "Françoise est

vraiment heureuse". Je suis fière d'avoir toujours le sourire aux lèvres.

Au revoir, cher monsieur. J'attends de vos nouvelles.
Amicalement Française.



1 — волосы (les cheveux), 2 — лоб (le front), 3 — глаз (l'œil), 4 — нос (le nez), 5 — рот (la bouche), 6 — губы (les lèvres), 7 — ухо (l'oreille), 8 — щека (la joue), 9 — подбородок (le menton)

Пояснения к тексту

¹ Paris XV — Париж разделен на районы (arrondissement) и вместо почтового индекса указывается № района:

Обратите внимание! Адрес начинается с имени, затем фамилия (к мало знакомым людям или в официальном письме пишут: "Monsieur", "madame", "mademoiselle"). Далее указывается № дома, улица, № района (для Парижа). Обратный адрес пишется на обороте конверта.

² Во французском языке слова, обозначающие национальность, всегда пишутся с заглавной буквы: Français (м), Russe (м), Belge (м). Если же это слово написано со строчной буквы, то оно означает соответствующий язык: français (м) — французский язык.

³ После событий 1968 г. в Париже вместо одного университета (la Sorbonne) создано 13 университетов, носящих № района, в котором они расположены: Paris I, Paris V, Paris VIII, Paris IX etc.

⁴ Перед существительным во множественном. числе, которому предшествует качественное прилагательное (grand, petit, large), вместо неопределенного артикля ставится предлог de. Например: de grands yeux, de petites rues, de larges épaules.

Речевой этикет

Faisons connaissance!

Давайте познакомимся!

Permettez-moi de me présenter.

Разрешите представиться.

Permettez-moi de vous présenter monsieur (madame) ...

Разрешите представить Вам господина (госпожу)...

(— mon ami,

(— моего друга,

— mon camarade,

— товарища,

— mon collègue,

— коллегу,

— ma femme,

— мою жену,

— mon mari).

— моего мужа).

Enchanté, monsieur.

Очень приятно, месье.

Enchanté de faire votre connaissance.

Рад познакомиться с Вами.

Je suis heureux de vous voir, monsieur.

Очень рад Вас видеть, месье.

Je m'appelle Pierre Pastoukhov.

Меня зовут Петр Пастухов.

Mon nom est Pastoukhov,

Моя фамилия — Пастухов,

mon prénom est Pierre.

имя — Петр.

Mon nom est Dupont,

Моя фамилия — Дюпон,

mon prénom est Gaston.

имя — Гастон.

Que faites-vous dans la vie?

Чем Вы занимаетесь?

Quelle est votre profession?

Какая у Вас профессия?

Je suis professeur,

Я преподаватель,

— ingénieur,

— инженер,

— étudiant (-e),

— студент, -ка

— ouvrier (-ère),

— рабочий, -ая

— employé.

— служащий.

1. Составьте диалог на тему. "Faisons connaissance!", используя речевой этикет.
2. Прослушайте диалог. Выучите его по лицам.

Dialogue

Le professeur. — Faites le portrait de votre ami, s'il vous plaît.

Françoise. — Ce brave garçon est de haute taille. Il est blond, il a des yeux bleus.

Le professeur. — Continuez (продолжайте), s'il vous plaît.

Françoise. — Il a de larges épaules.

Le professeur. — Quel nez a-t-il?

Françoise. — Il a le nez droit et une grande bouche.

Françoise. — Il n'est ni beau, ni laid, mais il est toujours aimable.

Le professeur. — Quel âge a-t-il?

Françoise. — Il a dix-neuf ans.

Le professeur. — Il est étudiant, n'est-ce pas?

Françoise. — Mais oui, il est étudiant.

EXERCICES

I. Прослушайте текст, разделите его на ритмические группы. Обозначьте случаи сцепления и связывания. Подчеркните слова со звуками [wa] [ø].

II. Из данных слов выпишите в три колонки слова со звуками [y] [i] [w].

étudier, l'ouvrier, vouloir, pouvoir, la voiture, l'étudiant, la bouteille, savoir, le mouchoir, froid, la fois, fumer, allumer, la rue, l'avenue, le doigt, le droit.

III. Определите количество ритмических групп во фразах.

1. Je suis frère d'avoir toujours le sourire aux lèvres. 2. J'ai des joues roses, le nez droit, le front haut, de belles dents blanches dans une petite bouche.

IV. Обозначьте звуки в следующих парах слов и прочитайте правильно:

Louis — lui, poire — puis, foire — fuite, noir — nuire, croire — cuir

V. Проспрягайте в present глаголы **pouvoir**, **voir**, **savoir** и напишите их в транскрипции.

VI. Выберите фразу, соответствующую содержанию текста:

a) 1. Pierre écrit une lettre à Françoise. 2. Nicole écrit une lettre à Pierre. 3. Françoise écrit une lettre à Pierre.

b) 1. Pierre correspond avec une Française. 2. François correspond avec Pierre. 3. Eugénie correspond avec Pierre.

VII. Согласуйте с существительными прилагательные, стоящие в скобках:

Elle a de (belle) dents (blanc). 2. Vous avez des yeux (bleu). 3. Elles ne sont pas (heureux), 4. Françoise a deux (petit) oreilles. 5. J'ai le front (haut) et de (grand) yeux (bleu), 6. Françoise a des joues (rose). 7. Vos lèvres sont (rouge) comme une cerise.

VIII. Выберите **avoir** или **être** в present.

1. Nous ... au café. 2. Ce ... des livres. 3. Elles ne ... pas dans la salle d'études. 4. Vous ... beaucoup d'amis. 5. Ils ... à la gare. 6. Je ne ... pas étudiant. 7. Ils ... dix-neuf ans. 8. Vous ne ... pas malade. 9. Nous ne ... pas ce manuel. 10. Tu ... une mère et une soeur.

IX. Вспомните профессии, которые Вы знаете, и скажите:

Je suis...

Je ne suis pas...

X. Составьте предложения по образцам:

Образец 1: Je suis acteur.

Nous

Il

Elles

Vous

être

Française
professeur
étudiant
acteur.

Образец 2: J'ai une amie.

Vous

Je

Tu

Ils

avoir

une belle gravure
une revue
des lettres de ma mère
une carte de Paris.

XI. Замените выделенные курсивом существительные местоимениями-дополнениями. Помните об их месте в предложении.

1. Vous parlez à *votre mère* . 2. Nous écoutons *notre professeur* . 3. Pierre écrit une lettre à *ses amis* . 4. Le professeur explique *une règle* aux étudiants. 5. Nous écrivons souvent *des lettres* .

XII. Напишите предложения в вопросительной форме:

1. Elle lui écrit.
2. Nous leur répondons.
3. Ils me regardent.
4. Vous les corrigez.
5. Ils nous demandent.
6. Nous la trouvons.

XIII. Поставьте вопрос к выделенным курсивом словам:

1. Elle a les cheveux *blonds*.
2. Marie a de *belles* dents.
3. Françoise écrit *une lettre*.
4. Parfois Françoise est *triste*.
5. Ses camarades disent souvent: "*Françoise* est belle".

XIV. Найдите в тексте антонимы следующих прилагательных: *noir*, *grand*, *laid*.

XV. Расскажите о своей семье, опишите ваших родственников.

XVI. Попросите вашего товарища описать свой портрет.

XVII. Сочините письмо своему другу в Париж. Не забудьте правильно написать адрес.

XVIII. Повторите спряжение глагола **prendre**. Запомните следующие выражения: **prendre du thé (du café)** — пить чай (кофе), **prendre le métro (une auto, l'autobus)** — ехать в метро (в машине, в автобусе) и выучите наизусть стихотворение:

Prendre

Il faut comprendre
Et bien apprendre
Que le verbe prendre
N'est pas régulier...
Je prends du thé
Tu prends du café
Et Jean, qu'est-ce qu'il prend?
Il prend aussi du café.
Nous prenons le métro,
Vous prenez une auto,
Ils prennent l'autobus.
Et Lise et Irène, qu'est-ce qu'elles prennent?
Elles prennent le trolleybus!

XIX. Подберите сами рифму, пользуясь словами: **une gomme** — резинка, **une balle** — мяч, **une pomme** — яблоко:

Je prends une gomme
Tu prends une ...
Il prend un journal
Elle prend une ...

XX. Прочтите этот диалог и ответьте на вопрос:

Qui ne parle pas français?

Parlez-vous français?

- Pardon, monsieur, parlez-vous français?
- Oui, monsieur, je parle français, mais pas encore couramment et je prononce mal.
- Mais non, monsieur, vous ne parlez pas mal. Et vous, mademoiselle, parlez-vous français?
- Non, monsieur, je ne parle pas français.
- Trouvez-vous le français difficile?
- Oui, monsieur, mais j'étudie le français avec plaisir.
- Parfaitement, mademoiselle, et n'oubliez pas votre devise: "Nous parlons français".

parler couramment — говорить бегло

prononcer mal — плохо произносить

avec plaisir — с удовольствием

parfaitement — прекрасно

n'oubliez pas votre devise — не забывайте ваш девиз

Седьмой урок

Фонетика: Гласные [ē], [œ].
Правила чтения: Сочетания *ph, sc, tion, [ə]* беглое.
Грамматика: Повелительное наклонение. Числительные количественные и порядковые. Прилагательные типа *beau, bel, belle*. Спряжение в *présent* глаголов *vouloir, venir*.

ФОНЕТИКА

Звук [ē].

Звук [ē] — носовой неокругленный звук переднего ряда. При произнесении [ē] положение органов речи такое же, что и для [e], но нёбная занавеска опущена и звук приобретает носовой тембр.

Произнесите: [pɛ:r — pē | sɛ:r — sē | fɛ:r — fē | bɛ:r — bē]
 [lɛ:r — lē | mɛ:r — mē].

Звук	Написание	Примеры
[ē]	in	jardin [jar-dē]
	im	simple [sē:pl]
	ain	bain [bē]
	aim	faim [fē]
	ein	plein [plē]

Звук [œ].

Звук [œ] — носовой округленный звук переднего ряда. Положения языка и губ такое же, что и для [œ], но нёбная занавеска опущена и звук [œ] приобретает носовой тембр.

Произнесите: [pœ:r — pœ | zœ:r — zœ | flœ:r — flœ | vœ:r — vœ] [rœ | kœ | mœ | tœ | fœ].

Звук	Написание	Примеры
[œ]	un	brun [brœ]
	um	parfum [par-fœ]
	Исключения: technicum [tek-ni-kœm] sanatorium [sa-na-tɔ-rjœm]	

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

1. Сочетание *ph* пришло во французский язык из греческого. Оно читается как [f]:

phrase [fra:z], *photographie* [fɔtɔgrafi].

2. Сочетание *sc* читается как [s]:

descendre [de-sādr], *ascenseur* [a-sā-sœ:r].

3. Суффикс имен существительных *-tion* произносится [sjɔ̃]. Все слова с этим суффиксом женского рода: *la révolution* — революция, *la tradition* — традиция, *la station* — станция. Существительные с суффиксом *-tion* образуются, как правило, от глагольной основы и обозначают действие или его результат: *expliquer* — *explication* (объяснять — объяснение), *protester* — *protestation* (протестовать — протест).

4. Звук [ə] называют беглым, так как он может сохраняться в речевом потоке или опускаться. Звук [ə] произносится:

а) в окружении трех согласных, из которых две стоят перед ним: *notre livre* [nɔtrə-li:vʁ];

б) между двумя согласными в первом слове слова, например: *regarder* [rə-gar-de], *venir* [və-ni:r], но *la semaine* [smen], *la fenêtre* [fnetʁ].

Упражнение в чтении

[ē]

pain, fin, vin, bain, plein, peint
main, demain, matin, bassin, cousin, ma-
gazin, américain
teindre, atteindre, peindre, peintre, simple
institut, industrie, important, intéressant,
incident, indépendant

[œ]

aucun, chacun, quelqu'un, parfum, Ver-
dun, emprunt, brun, un
un homme, un parfum, un cousin, un
matin, un Américain

[œ — yn]

un ami — une amie, un enfant — une
enfant, les uns et les unes

[ē — en]	plein — pleine, saint — Seine, vain — vaine, lin — laine
[ē — ā — 5]	vin — vent — vont, teint — tant — ton, lin — lent — long, saint — cent — son, pain — pan — pont, fin — fente — font
[s]	scène, scénique, scénario, science
[sjɔ̃]	la révolution, la nation, la station, la tradition, l'explication
[f]	phrase, phase, phare, phénomène, philosophe, philosophie

Прочтите и выучите пословицу:

Un livre est un ami qui ne trompe pas.

Книга это друг, который не обманет.

ГРАММАТИКА

I. Повелительное наклонение (Impératif)

Повелительное наклонение во французском языке, так же как и в русском, имеет три формы: 2-е лицо единственного числа и 1-е и 2-е лица множественного числа. Однако наиболее употребительны 2-е лицо единственного и множественного числа.

Повелительное наклонение образуется от 2-го лица единственного числа и 1-го и 2-го лица множественного числа настоящего времени.

Во 2-м лице единственного числа глаголы I группы имеют окончание -е (так как s отбрасывается), глаголы II и III групп — окончание -s. Приглагольное местоимение в повелительном наклонении опускается:

Travaille! Travaillons! Travaillez!

Lis! Lisons! Lisez!

Finis! Finissons! Finissez!

II. Неопределенный артикль

Неопределенный артикль мужского рода единственного числа имеет форму **un**:

un livre, un journal, un cahier, un tableau.

Формы неопределенного артикля

муж. р.	жен. р.	мн. ч. для обоих родов
un	une	des

III. Количественные и порядковые числительные

Французские числительные делятся на количественные и порядковые.

Количественные числительные

1 — un	23 — vingt-trois [vễt-trwa], etc.
2 — deux	30 — trente
3 — trois	40 — quarante
4 — quatre	50 — cinquante
5 — cinq [sɛ̃k]	60 — soixante [swa-sɑ̃:t]
6 — six [sis]	70 — soixante-dix
7 — sept [set]	71 — soixante-onze
8 — huit [ɥit]	72 — soixante-douze
9 — neuf [nœf]	73 — soixante-treize, etc.
10 — dix [dis]	80 — quatre-vingts
11 — onze	81 — quatre-vingt-un
12 — douze	82 — quatre-vingt-deux
13 — treize	83 — quatre-vingt-trois
14 — quatorze	84 — quatre-vingt-quatre
15 — quinze	85 — quatre-vingt-cinq
16 — seize	86 — quatre-vingt-six
17 — dix-sept	87 — quatre-vingt-sept
18 — dix-huit	90 — quatre-vingt-dix
19 — dix-neuf	91 — quatre-vingt-onze
20 — vingt [vɛ̃:t]	92 — quatre-vingt-douze, etc.
21 — vingt et un [vɛ̃-te-œ̃]	100 — cent
22 — vingt-deux [vɛ̃t-dø]	200 — deux cents
	1000 — mille, mil ¹

¹ Mil употребляется в датах: mil neuf cent quatre-vingts.

При употреблении количественного числительного перед существительным артикль обычно не ставится:

Nous avons trois cahiers, cinq livres et deux stylos.

Имена числительные не изменяются в роде и числе, за исключением числительного **un**, имеющего в женском роде форму **une**, и **vingt, cent**, которые принимают во множественном числе **-s**, если перед ними стоит множитель и если за ними нет другого числительного: deux cents, quatre-vingts, но: quatre-vingt-trois, deux cent cinq.

Произношение.

У числительных **cinq, six, sept, huit, neuf, dix** конечная согласная произносится:

1) если они употреблены самостоятельно:

Nous sommes cinq. — Нас пятеро.

Nous sommes dans la salle dix. — Мы в десятой аудитории.

2) если они употреблены перед существительным, начинающемся с гласной: huit étudiants.

В числительных **dix, six** конечный звук [s] при связывании произносится как [z]: six hommes, dix heures.

В числительных **cinq, six, huit, dix** конечная согласная не произносится перед существительными, начинающимися с согласной: cinq stylos [sɛ-sti-lo], huit livres [qi-livr].

Числительные порядковые образуются прибавлением суффикса **-ième** к количественному числительному:

-ième: trois — troisième, sept — septième.

Числительные **cinq** и **neuf** имеют форму:

cinq — cinquième, neuf — neuvième.

Количественное числительное **un, une** имеет форму: premier — первый, première — первая.

Числительные количественные иногда употребляют-ся вместо порядковых:

а) в датах (кроме первого числа):

le deux (le trois) octobre — второе (третье) октября, но: le premier octobre — первое октября.

Перед названием года ставится предлог **en** — "в": En mil neuf cent quatre-vingt-un — в 1981 г.

б) при обозначении номера страницы, номеров томов: page cinq, numéro six, tome huit.

III. Место прилагательного-определения в предложении

1. В отличие от русского языка французские прилагательные обычно ставятся после существительного:

une dictée difficile — трудный диктант

une robe blanche — белое платье

un livre français — французская книга.

2. Однако прилагательные beau — красивый, petit — маленький, grand — большой, jeune — молодой, vieux — старый, bon — хороший, mauvais — плохой, long — длинный, joli — хорошенький и порядковые числительные: premier, dernier обычно ставятся перед существительным:

un beau tableau — прекрасная картина

une petite ville — маленький город (городок)

un grand exercice — большое упражнение

une jeune femme — молодая женщина

une vieille ville — старый город

le premier cours — первая лекция

le dernier cours — последняя лекция.

IV. Прилагательные beau, vieux, nouveau

Прилагательные **beau, vieux, nouveau** имеют две формы мужского рода в единственном числе. Женский род этих прилагательных образуется от второй формы мужского рода.

Мужской род		Женский род
beau	bel	belle
nouveau	nouvel	nouvelle
vieux	vieil	vieille

Формы **bel, nouvel, vieil** употребляются перед существительными мужского рода, начинающимися с гласной или с **h** немого:

un nouvel appartement — новая квартира
 un bel appartement — прекрасная квартира
 un vieil ami — старый друг

V. Спряжение глаголов **vouloir, venir** в **présent**

vouloir — хотеть		venir — приходить, приезжать	
je veux	nous voulons	je viens	nous venons
tu veux	vous voulez	tu viens	vous venez
il veut	ils veulent	il vient	ils viennent

Упражнения

1. Прослушайте слова и повторите их за диктором

Существительные

appartement (m)	квартира	maison (f)	дом
armoire (f)	шкаф	matin (m)	утро
ascenseur (m)	лифт	meuble (m)	мебель
bibliothèque (f)	книжный шкаф	œuvre (f)	произведение
bureau (m)	письменный стол	pièce (f)	комната
cabinet (m)	кабинет	plafond (m)	потолок
centre (m)	центр	plancher (m)	пол
chambre à coucher (f)	спальня	poste de radio (m)	радиоприемник
chaise (f)	стул	parent (m)	родитель, родственник
chauffage (m)	отопление	quartier (m)	квартал, район
confort (m)	комфорт, удобства	rideau (m)	занавеска
cuisine (f)	кухня	salle à manger (f)	столовая
dictionnaire (m)	словарь	salle de bains (f)	ванная
eau (f)	вода	semaine (f)	неделя
entrée (f)	прихожая	télévision (f)	телевизор, телевидение
explication (f)	объяснение	verduce (f)	зелень
fauteuil (m)	кресло		
fenêtre (f)	окно		
jardin (m)	сад		
lit (m)	кровать		
lundi (m)	понедельник		
le lundi	по понедельникам		

Глаголы

inviter	приглашать
monter	подниматься
venir (III гр.)	приходить
vouloir (III гр.)	хотеть

Прилагательные

brun, -e	темнокоричневый, -ая
chaud, -e	горячий, теплый, -ая
gros, grosse	толстый, -ая
moderne	современный
plein, -e	полный, -ая

Наречия

aujourd'hui	сегодня
à droite	направо
à gauche	налево
en face	напротив
au fond	в глубине
au milieu	посередине
le long de	вдоль
peu	мало
volontiers	охотно

Предлоги и союзы

autour de	вокруг
chez	у, к
chez moi	у меня дома, ко мне домой
contre	у (стены)
(le mur)	
parce que	потому что

Запомните!

il fait très beau aujourd'hui — сегодня хорошая погода
ce n'est pas mal — это неплохо
il est difficile de décrire tout ça — трудно описать все это
une fenêtre donne sur le jardin — окно выходит в сад

2. Прочитайте, повторите и запомните:

1. Lisez! — Читайте!
 Prononcez! — Произнесите!
 Montrez! — Покажите!
 Regardez! — Посмотрите!
 Allez au tableau! — Идите к доске!
 Prenez la craie! — Возьмите мел!
 Ecrivez la question (la réponse)! — Напишите вопрос (ответ)!
 Répétez la réponse (la question)! — Повторите вопрос (ответ)!
 Corrigez votre faute! — Исправьте ошибку!

Ouvrez le livre à la page quatre! — Откройте книгу на странице 4!

Fermez le livre! — Закройте книгу!

- | | |
|----------------------|----------------------------------|
| 2. cinq — cinquième | 3. en mil neuf cent soixante |
| six — sixième | dix-neuf |
| huit — huitième | en mil neuf cent dix-neuf |
| neuf — neuvième | en mil neuf cent quarante |
| dix — dixième | et un |
| vingt — vingtième | en mil neuf cent quarante- |
| six — étudiants | cinq |
| trois — appartements | 4. un livre anglais — des livres |
| dix — écoles | anglais |
| huit — ouvrages | un journal français — des |
| | journaux français |
| 5. une vieille rue | un exercice difficile — des |
| une grande maison | exercices difficiles |
| un jeune homme | un texte facile — des textes |
| un gros dictionnaire | faciles |
| le dernier cours | |

Запомните!

Dans une semaine il y a sept jours: lundi (понедельник), mardi (вторник), mercredi (среда), jeudi (четверг), vendredi (пятница), samedi (суббота), dimanche (воскресенье).

La semaine

Bonjour, lundi,
Comment va mardi?
Très bien, mercredi,
Je viens de la part de jeudi
Dire à vendredi
De se préparer samedi
Pour le bal de dimanche.

Прослушайте текст в магнитофонной записи и в интервалах повторите его за диктором:

Mon appartement

Voulez-vous savoir où j'habite? J'habite dans une grande maison qui n'est pas au centre de la ville. C'est dans un nouveau quartier.

Les rues sont larges et il y a beaucoup de fleurs et de verdure. Mes parents et moi, nous avons un nouvel appartement au cinquième étage avec tout le confort moderne: le gaz, le chauffage central, l'eau chaude, l'ascenseur, le téléphone. Prenons l'ascenseur et montons au cinquième étage. Visitions notre appartement! Dans notre appartement il y a trois pièces, une entrée, une salle de bains et une cuisine.

Mon cabinet de travail est à gauche. Dans cette pièce il y a une large fenêtre qui donne sur le jardin. J'ai aussi un balcon. Aujourd'hui il fait très beau. Le matin je sors sur le balcon et j'admire le jardin. Dans mon cabinet de travail il y a peu de meubles. Près de la fenêtre se trouve le bureau où je travaille. Contre le mur à droite il y a un divan, à côté une petite table avec un poste de radio et un phono avec des disques. Le long d'un mur il y a une grande bibliothèque pleine de livres. J'ai beaucoup de livres français: ce sont les œuvres de Flaubert, Stendhal, Balzac, Maupassant. J'ai aussi un gros dictionnaire français qui me donne beaucoup d'explications.

La chambre à coucher est en face. Dans notre chambre se trouvent deux lits, une petite armoire et une table de toilette. Aux fenêtres il y a des rideaux blancs.

Notre salle à manger est une grande pièce. Au milieu il y a une table avec six chaises autour, un grand tapis sur le plancher, un beau lustre au plafond. Au fond de la pièce vous voyez un buffet brun, deux fauteuils et une TV.

Le mardi je regarde le programme de télévision en français.

Речевой этикет

Joie (Радость, восторг)

Avec joie! — с радостью!	Avec plaisir! — с удовольствием!
J'en suis très content.	Я этим очень доволен.
C'est excellent! C'est formidable!	Замечательно!
Très bien!	Очень хорошо!
Quelle chance!	Какая удача! Как удачно!
Quel bonheur!	Какое счастье!
Bravo!	Замечательно! Bravo!

Doute (Удивление, сомнение)

Vraiment?	Разве?
Est-ce possible?	Неужели?
Pas possible!	Не может быть!
Ah, non, par exemple!	Как бы не так!
Mais non!	Да что вы!
Qui sait?	Как знать?

Прослушайте диалог. Выучите его по лицам:

Dialogue

(par téléphone)

- Allô, ici André. C'est toi, Philippe? Comment ça va?
— Merci, André, ça va.
— Je sais que tu as un nouvel appartement. Est-ce qu'il est grand?
— Il n'est pas très grand, mais il est confortable. J'en suis très content.
— A quel étage habites-tu?
— Au cinquième étage, mais ce n'est pas mal parce qu'il y a un ascenseur dans notre maison.
— Combien de pièces as-tu?
— Trois pièces, une cuisine et une salle de bains. C'est formidable.
— Ta salle à manger est petite?
— Non, elle n'est pas petite, elle est plutôt grande.
— Y a-t-il beaucoup de meubles dans la salle à manger?

— Il est difficile de te décrire tout ça. Je t'invite à venir chez moi.

— Merci, Philippe, avec plaisir.

— A bientôt, André.

— Au revoir, Philippe.

EXERCICES

I. Перепишите текст, разделите его на ритмические группы. Обозначьте случаи сцепления и связывания. Выпишите слова со звуками [ɛ] и [œ], отметив их долготу.

II. Определите гласные в следующих словах и произнесите отчетливо:
main — mène, pain — peine, vain — veine, sain — saine, Américain — Américaine, prochain — prochaine, pain — pan — pont, rein — rang — rond;

un ami — une amie, un élève — une élève, un à un, il est brun, vingt et un, chacun, Verdun, le parfum.

III. Найдите в учебнике 10 предложений: 5 с повышающейся интонацией и 5 с понижающейся интонацией. Прочитайте их правильно.

IV. Поставьте глаголы в повелительном наклонении и переведите их на русский язык:

regarder, inviter, écouter, préparer, apprendre, écrire, faire, lire, voir.

V. Составьте предложения по следующему образцу:

О б п а з е ц: Le premier jour de la semaine est lundi.

Le deuxième jour de la semaine est ...

VI. Замените точки соответствующими притяжательными прилагательными:

1. Il écoute les réponses de ... étudiants.
2. Nous lisons ... livres.
3. Ils ont ... cours de français aujourd'hui.
4. Marie pose ... questions au professeur.
5. Tu aimes ... ville natale.
6. Vous faites ... exercices le soir.
7. Serge et Irène font ... études à la faculté des lettres.
8. Marie écrit à ... mère.
9. Ils aiment ... travail.
10. J'écoute ... professeur.

VII. Скажите по-французски:

белые занавески, большая комната, черная доска, первая лекция, новый район, большой ковер, трудный текст, маленькая девочка, плохой ответ.

VIII. Поставьте соответствующие формы прилагательных **beau, nouveau, vieux**:

1. C'est mon ... ami. 2. Mes amis ont un ... appartement.
3. C'est un ... ascenseur. 4. Je vois un ... lustre. 5. Nous lisons un ... texte. 6. Ils font un ... exercice. 7. C'est une ... maison. 8. C'est une ... armoire.

IX. Ответьте на вопросы:

1. Quelle maison habite Philippe? 2. Habite-t-il au centre de la ville? 3. Comment est ce quartier? 4. Est-ce qu'il y a beaucoup de fleurs et de verdure? 5. Comment est son appartement? 6. Habite-t-il au deuxième étage? 7. Quel confort y a-t-il dans son appartement? 8. Où se trouve son cabinet de travail? 9. Y a-t-il beaucoup de meubles dans son cabinet de travail? 10. Où se trouve son bureau? 11. De quelle couleur sont les rideaux? 12. Quels meubles se trouvent dans sa salle à manger?

X. Выберите ответ, соответствующий содержанию текста:

1. La maison de Philippe se trouve au centre. La maison de Philippe se trouve à la périphérie.

2. Il habite au huitième étage. Il habite au troisième étage. Il habite au cinquième étage.

XI. Выпишите из текста слова, относящиеся к мебели. Опишите квартиру Филиппа.

XII. Выпишите из текста сочетания со словом **salle**, построенные по типу:

сущ. + предлог **de** + сущ. (N + **de** + N)

сущ. + предлог **à** + глагол (N + **à** + V).

Вспомните другие выражения со словом **salle** и определите их структуру.

XIII. Дополните предложения подходящими по смыслу словами:

1) l'ascenseur, l'armoire

Dans notre maison il n'y a pas d'...

2) le plafond, le plancher, la pièce

Un beau lustre se trouve ...

3) le lundi, le jardin, la cuisine

Je sors sur le balcon et je vois ...

XIV. Скажите по-французски:

31, 65, 48, 87, 94, 16, 141, 255, 476, 550, 555, 839, 1141, 1373, 1559, 1793, 1848, 1871.

XV. Нарисуйте план Вашей квартиры. Обозначьте все помещения. Назовите мебель, которая там находится.

XVI. Вы получили новую квартиру. Расскажите о ней по-французски.

XVII. Прочитайте ситуацию и ответьте на вопрос:

Votre ami a un nouvel appartement. Vous venez chez lui.
Qu'est-ce que vous voyez?

XVIII. Прочитайте ситуацию и задайте вопрос вашему товарищу:

Votre ami vous téléphone et dit qu'il a un nouvel appartement.

XIX. Закончите слова:

Notre appart... est au six... étage. Nous av... trois pièce... Notre appart... a tout ce conf... moderne. Nous av... l'ascen... Nous prenons l'ascen... et nous mont...

Mon cabin... de trav... est à gauche. Dans ce... pièce il y a une large fenê... qui donne sur le jard... Aux fenê... il y a des ride... blan... Contre le mur se trouve un poste de télé... Le lundi je regarde la télé... en fran...

XX. Прочитайте текст и ответьте на вопросы:

1. Comment s' appelle la fille de m-me Vinassier?

2. Est-ce que leur appartement est grand?

3. Où va Valérie pour préparer le déjeuner?

Valérie et ses parents

Valérie va très vite vers la rue du Nord où habitent ses parents. Elle doit préparer le déjeuner pour papa qui a seulement le temps de revenir, de manger et de repartir pour son bureau.

Ils ont un appartement de trois pièces, pas très hautes et pas très grandes. La plus belle pièce est pour Valérie: il y a une armoire à glace, un lit, deux chaises et une petite table. Maman travaille dans la salle à manger: elle est couturière. Par la porte d'entrée on la voit assise devant la fenêtre.

— C'est toi, Valérie?

— C'est moi, maman.

Valérie pose son filet sur la table de la cuisine.

— Qu'est-ce que tu apportes, Valérie?

— Pour aujourd'hui, des côtelettes.

Valérie va dans la cuisine. Ne pas perdre une minute.

— Voilà le père, dit m-me Vinassier.

Le père regarde sa fille. Elle est vraiment jolie dans sa petite robe.

D'après P. Vialar "Tournez, jolies gosses".

on la voit assise — видно, что она сидит

couturière — портниха

apporter — приносить

ne pas perdre une minute — не терять ни минуты

la robe — платье

Восьмой урок

Фонетика: Сочетания полугласных с носовыми [wē], [çē], [jē]. Согласный [ɲ].

Правила чтения: Сочетания ау, оу.

Грамматика: Безличные глаголы. Местоименные глаголы. Спряжение в présent глаголов aller, couvrir, dire. Степени сравнения прилагательных. Неопределенно-личное местоимение on. Количественные наречия. Вопросительные наречия pourquoi, combien de.

ФОНЕТИКА

Полугласные звуки образуют с [ē] следующие сочетания: [wē], [çē], [jē].

Прослушайте и произнесите:

[bjē | tjē | rjē | sjē | vjē | kjē | ljē]

[pwē — bwē | fwē — vwē | swē — gwē | kwē — mwē]

[pwā — bwā | vwā — fwā | twā — dwā | rwā — lwā]

[pçē — bçē | fçē — vçē | rçē — lçē | mçē — tçē].

Звукосочетания	Написание	Примеры
[wē]	oin	loin [lwē]
[çē]	uin	juin [ʒçē]
[jē]	ien	bien [bjē]

Согласный [ɲ] является по артикуляции среднеязычковым: при произнесении [ɲ] средняя часть языка прижимается к средней части твердого нёба, а кончик языка — к нижним зубам.

Произнесите: [ɲi — ɲe — ɲe — ɲa] [ɲu — ɲo — ɲo — ɲœ]
[aɲ — eɲ — iɲ — œɲ].

Звук	Написание	Пример
[ɲ]	gn	ligne [liɲ]

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

Буква у в сочетании ау, оу в положении между гласными распадается на два i, первое [i] образует сочетание с предыдущим гласным, а второе дает [j]:

crayon [kʁe-jɔ̃], voyage [vwa-ja:ʒ], moyen [mwa-jē].

Упражнение в чтении

- [wē] point, moins, soin, coin, loin, foin, joint, besoin
- [jē] mien, tien, lien, bien, vient, tient, rien, Parisien
- [jē — jɛn] il vient — ils viennent, il tient — ils tiennent, il devient — ils deviennent, il revient — ils reviennent, le mien — la mienne
- [ā — ɛn] il prend — ils prennent, il apprend — ils apprennent, il reprend — ils reprennent, il surprend — ils surprennent, il comprend — ils comprennent
- [jɔ̃] le crayon, le rayon, ayons! voyons! soyons!
- [wa — jē] le citoyen, le moyen, le doyen
- [ɲ] le vigne, la ligne, le signe, signer, gagner, baigner, la campagne, la montagne, la Bretagne, l'Espagne
- [waʒ] le voyage, le foyer, le voyageur, voyager

ГРАММАТИКА

I. Безличные глаголы

Во французском языке имеются глаголы, которые употребляются только в 3-м лице единственного числа. Они называются безличными и переводятся на русский язык безличными предложениями. Грамматическим подлежащим этих глаголов является безличное местоимение il, которое на русский язык не переводится:

il neige — идет снег
il pleut — идет дождь
il faut — нужно.

Некоторые глаголы, имеющие полное спряжение, могут употребляться также и в безличных конструкциях. Например, глагол **faire** в следующих сочетаниях образует безличные обороты, обозначающие явления природы:

il fait chaud — тепло, il fait jour — светло.

Глагол **être** в безличной форме употребляется для обозначения времени: il est huit heures — сейчас 8 часов.

II. Местоименные глаголы

Некоторые французские глаголы имеют местоименную форму. В этом случае перед инфинитивом глагола ставится частица **se**, например:

trouver — находить se trouver — находиться
baigner — купать se baigner — купаться.

В некоторых случаях французские местоименные глаголы соответствуют возвратным глаголам в русском языке:

se laver — умываться se peigner — причесываться
s'habiller — одеваться s'éveiller — пробуждаться.

Однако встречаются местоименные глаголы, которые переводятся на русский язык как невозвратные:

se lever — вставать
se promener — гулять
se bronzer — загорать,

и наоборот: revenir — возвращаться
devenir — становиться.

III. Спряжение в présent глаголов aller, couvrir, dire

aller — идти		couvrir — покрывать	
je vais	nous allons	je couvre	nous couvrons
tu vas	vous allez	tu couvres	vous couvrez
il va	ils vont	il couvre	ils couvrent
		dire — сказать	
	je dis		nous disons
	tu dis		vous dites
	il dit		ils disent

IV. Степени сравнения прилагательных

Во французском языке качественные прилагательные имеют, также как и в русском, три степени сравнения: положительную, сравнительную и превосходную.

Сравнительная степень образуется с помощью наречий **plus** — более, **moins** — менее, **aussi** — также и союза **que**, который ставится после прилагательного:

L'hiver à Moscou est plus froid qu'à Paris.

Зима в Москве холоднее, чем в Париже.

L'été est aussi beau que le printemps.

Лето так же прекрасно, как и весна.

Превосходная степень прилагательных образуется с помощью определенного артикля **le, la, les** и наречий **plus, moins**:

C'est la plus belle saison de l'année.

Это самое прекрасное время года.

C'est le plus long jour.

Это самый длинный день.

Ce sont les plus longs jours.

Это самые длинные дни.

Прилагательные **bon** (хороший), **mauvais** (плохой), **petit** (маленький) образуют степени сравнения особым образом:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
bon, bonne	meilleur, -e	le meilleur
mauvais, -e	pire	le pire
petit, -e,	plus petit (moindre)	le plus petit (le moindre)

Cette saison est bonne.

Это хорошее время года.

Cette saison est meilleure que la précédente.

Это время года лучше, чем предыдущее.

Cette saison est la meilleure.

Это лучшее (самое хорошее) время года.

V. Неопределенно-личное местоимение *on*

Неопределенно-личное местоимение *on* употребляется как приглагольное местоимение с глаголом в 3-м лице единственного числа. На русский язык глагол с *on* переводится неопределенно-личным оборотом (3-м лицом множественного числа глагола без подлежащего):

on dit — говорят, *on* commence — начинают.

Примечание: В разговорной речи глагол с местоимением *on* часто переводится глаголом в 1-м лице множественного числа:

On va dans les montagnes.

Мы едем в горы.

VI. Количественные наречия

После количественных наречий *combien* (сколько), *beaucoup* (много), *peu* (мало), *assez* (достаточно), *trop* (слишком много) употребляется предлог *de*, артикль перед последующим существительным опускается:

Combien de cours avez-vous aujourd'hui? — *Beaucoup de cours, peu de cours, assez de cours, trop de cours.*

VII. Вопросительные наречия

pourquoi? — почему?

combien? — сколько?

Вопрос	Ответ
Combien de pièces avez-vous?	Nous avons trois pièces.
Pourquoi est-il absent?	Il est absent parce qu'il est malade.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Послушайте слова и повторите их за диктором:

Существительные

arbre (m)	дерево	pays [pe-i] (m)	страна
automne [o-tɔn] (m)	осень	printemps [prɛ-tɑ] (m)	весна
blé (m)	зерно, хлеб	rentrée (f)	начало
campagne (f)	деревня		учебного
charme (m)	очарование		года
champ (m)	поле	saison (f)	время года
ciel (m)	небо	soleil (m)	солнце
feuille (f)	лист	skis (m, pl)	лыжи
fenêtre (f)	окно	terre (f)	земля
forêt (f)	лес	toit (m)	крыша
fruit (m)	фрукт	vacances (f, pl)	каникулы
été (m)	лето	les grandes vacances	летние
hiver (m)	зима		каникулы
montagne (f)	гора	voyage (m)	путешествие
mois (m)	месяц		
nuit (f)	ночь		
oiseau (m)	птица		

Глаголы

se baigner	купаться
se bronzer	загорать
couvrir (se) III гр.	покрывать, -ся
chanter	петь
devenir (III гр.)	становиться
durer	длиться
s'éveiller	пробуждаться
fleurir (II гр.)	цвести
jaunir (II гр.)	желтеть
mûrir (II гр.)	зреть
patiner	кататься на коньках
quitter	покидать, оставлять
tomber	падать
revenir (III гр.)	возвращаться

Прилагательные

chaque	каждый
court, -e	короткий, -ая
frais, fraîche	прохладный
long, longue	длинный, -ая
vert, -e	зеленый, -ая

Наречия

bien	хорошо
bien sûr	конечно
bientôt	вскоре, скоро
déjà	уже
loin	далеко
surtout	особенно
tôt	рано

Местоимение

tout	все
------	-----

Запомните!

quel temps fait-il? — какая погода?
il fait beau (temps) — хорошая погода
il fait mauvais (temps) — плохая погода
il fait chaud — тепло
il fait nuit — темно
il fait froid — холодно
il fait du vent — ветрено
il neige — идет снег
il gèle — морозно
il pleut — идет дождь
regarder par la fenêtre — смотреть в окно
faire une promenade — совершить прогулку
faire un voyage — совершить путешествие
faire du ski — кататься на лыжах
profiter de l'occasion — воспользоваться случаем
aller au bord de la mer — поехать на берег моря (к морю)
ou bien à la campagne — или за город

2. Послушайте, переведите и запомните

1. Il vient avec moi.	Il vient avec nous.
Il vient avec toi.	Il vient avec vous.
Il vient avec elle.	Il vient avec eux.

2. Les jours sont plus longs que les nuits.

Les jours sont moins longs que les nuits.

Les jours sont aussi longs que les nuits.

la plus longue nuit	les plus beaux pays
la plus froide saison	les plus longs jours
le plus court jour	les plus grandes villes

3. beaucoup de choses
peu de choses
assez de choses
combien de choses?
trop de choses

beaucoup de fautes
peu de fautes
combien de fautes?
assez de fautes
trop de fautes

4. il fait beau
il fait chaud
il fait clair
il fait sombre
il fait nuit

5. on dit
on va
on travaille
on écoute
on regarde

Прослушайте текст в магнитофонной записи и повторите его за диктором:

Les saisons

Dans une année il y a quatre saisons: le printemps, l'été, l'automne et l'hiver.

Chaque saison dure trois mois. Chaque saison a son charme. Au printemps la nature s'éveille. Les arbres se couvrent de feuilles vertes, les oiseaux reviennent des pays chauds et chantent bien. Je regarde par la fenêtre. Quel temps fait-il? Il fait beau, le ciel est bleu. Tout commence à fleurir. On dit que le printemps est la plus belle saison de l'année.

Après le printemps vient l'été. L'été est aussi une belle saison. En été il fait chaud, surtout au mois de juin et de juillet. En été les jours sont plus longs et les nuits plus courtes. On peut aller dans la forêt, se baigner, se bronzer au soleil sur la plage. C'est le temps de grandes vacances et des voyages. On quitte la ville, on va dans les montagnes, au bord de la mer ou bien à la campagne.

Dans les champs les blés mûrissent au soleil.

Mais bientôt les jours deviennent moins longs et les nuits plus fraîches. Il ne fait plus chaud. Adieu les beaux jours! Adieu les grandes vacances!

Le premier septembre c'est la rentrée. C'est déjà l'automne. En automne les fruits mûrissent, les feuilles jaunissent et tombent. Il fait souvent mauvais temps. Il pleut. Il fait du vent.

Après l'automne vient l'hiver. En hiver il fait froid, il ne pleut pas, il neige, il gèle. Les jours deviennent très courts, il fait nuit tôt.

Aujourd'hui nous sommes le dix-huit janvier (C'est le dix-huit janvier). C'est l'hiver. Il neige. La neige couvre la terre, les champs, les toits des maisons d'un grand tapis blanc. Nous profitons de l'occasion, nous prenons nos skis et nous faisons une belle promenade dans la forêt, loin de la ville.

Dimanche soir nous patinons. Nous aimons beaucoup l'hiver et les sports d'hiver.

Пояснение к тексту

Обратите внимание на употребление предлогов перед названиями времен года:

en hiver — зимой
en été — летом
en automne — осенью

au printemps — весной

En quelle saison sommes-nous? — Nous sommes en hiver.

Какое сейчас время года? — Сейчас зима.

В январе, в сентябре, в мае можно сказать:

"en janvier", "en septembre", "en mai" или "au mois de janvier", "au mois de septembre", "au mois de mai".

Выучите названия месяцев по-французски:

Il y a douze mois dans une année. Ce sont: janvier, février, mars [mars], avril [avril], mai, juin [ʒɛ̃], juillet [ʒɛ̃], août [ut], septembre, octobre, novembre, décembre.

В году 12 месяцев. Это — январь, февраль, март, апрель, май, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь.

Скажите по-французски:

в августе, в декабре, в июле, в апреле, в марте, в сентябре.

Прочитайте и выучите стихотворение В.Гюго:

Ah! Courons dans la prairie
Et foulons l'herbe fleurie.
Adieu, devoirs et leçons!
C'est le moment des chansons!
Les vacances attendues
Pour nous sont enfin venues,
Courons, sautons et chantons!
Adieu, devoirs et leçons!

Victor Hugo

Прочтите диалог и выучите его наизусть.

Dialogue

— Eh bien, André. Quelle saison préfères-tu?

— C'est le printemps bien sûr.

— Pourquoi donc?

— Au printemps la nature s'éveille, les arbres se couvrent de feuilles, il fait beau, tout commence à fleurir.

— Et moi, j'aime beaucoup l'été. En été les jours sont longs, il fait chaud. On peut se baigner, se bronzer au soleil, faire des voyages. C'est aussi le temps des grandes vacances.

— Oui, c'est vrai. Mais nous avons encore les vacances en hiver. C'est très beau, l'hiver, n'est-ce pas?

— Oui, surtout quand il neige, quand tout est couvert d'un grand tapis blanc. On prend les skis et on va faire du ski dans une belle forêt.

— Tu as raison. Chaque saison a son charme.

avoir raison — быть правым

EXERCICES

I. Выпишите из текста в три колонки слова со звуками [jɛ̃], [ʒɛ̃], [wɛ̃].

II. Определите гласные и произнесите четко:

moins, soin, coin, loin; moyen, citoyen, doyen; le crayon, le rayon, le brouillon, nous ayons; voyons, soyons, envoyons, croyons.

III. Отметьте в тексте случаи сцепления и связывания. Разделите текстурок на синтагмы, отметьте ударение. Отработайте правильное чтение.

IV. Проспрягайте глагол *revenir*, который спрягается по типу *venir*, в *présent* и напишите его в транскрипции.

V. Прослушайте и отметьте тип интонации в предложениях:

Adieu les beaux jours! Adieu les grandes vacances!

VI. Поставьте глагол *aller* в *présent* в соответствующем числе и лице:

Où ... ce garçon?

Il ... à la maison.

Où ... tu, Julie?

Je ... chez Nathalie.

Où ... ces garçons?

Ils ... à la maison.
 Où ...-vous, Rose et Julie?
 Nous ... chez Lucie.
 Où ... ces écolières?
 Elles ... chez leur frère.

VII. Подберите из правой колонки правильный эквивалент французского глагола и скажите, в каких случаях совпадает местоименная форма глагола в русском и французском языках:

patiner	падать
se baigner	покидать
tomber	кататься на коньках
devenir	загорать
se bronzer	покрывать
quitter	купаться
couvrir	становиться

VIII. Найдите в тексте выражения с глаголом *faire*. Объясните их структуру. Вспомните другие выражения с этим глаголом и включите их во фразы.

IX. Переведите на русский язык:

1. Il pleut. 2. Il est huit heures du soir. 3. Aujourd'hui il fait mauvais temps. 4. En été il ne neige pas. 5. On dit que cet été est bon. 6. On peut aller dans la forêt ou bien à la plage.

X. Образуйте предложения по следующей модели, используя названия месяцев:

Le premier mois de l'année est janvier.

Le deuxième mois de l'année ...

XI. Замените точки наречиями *plus*, *moins*, *aussi*:

1. En hiver il fait ... froid qu'en automne. 2. En été les nuits sont ... longues qu'en hiver. 3. Au printemps il fait ... beau qu'en été. 4. Aujourd'hui l'air est ... doux qu'hier. 5. La réponse de Nina est ... courte que la réponse de Marie.

XII. Поставьте прилагательные в скобках в превосходную степень и переведите предложения на русский язык:

1. L'hiver est (froide) saison de l'année. 2. C'est (court) jour de l'année. 3. C'est (belle) fleur qu'on trouve dans les montagnes. 4. Voilà (haute) montagne de l'Europe. 5. Ce sont (bonnes) vacances dans sa vie.

XIII. Напишите анонимы следующих слов и выражений:

entrer, finir, court, nouveau, grand, froid, la plus belle saison de l'année, la campagne, le jour, il fait beau, la terre, les sports d'hiver, loin de la ville, il fait sombre.

XIV. Опишите время года, пользуясь данным словарем:

au printemps	il fait	beau	il fait	froid	il	neige
en été		mauvais		chaud		
en		(светло)		du vent		
automne		sombre		du soleil		
en hiver		(темно)		(солнечно)		
		frais				
		(прохладно)				

XV. Ответьте на вопросы:

1. Combien de saisons y a-t-il dans une année? 2. Combien de mois dure chaque saison? 3. Quand la nature s'éveille-t-elle? 4. Décrivez le printemps. 5. Quelle est la plus belle saison de l'année? 6. Quelle saison vient après le printemps? 7. Quel temps fait-il en été? 8. Pourquoi aime-t-on l'été? 9. En quelle saison les blés et les fruits mûrissent-ils? 10. Quand est la rentrée? 11. Quel temps fait-il en automne? 12. Est-ce que l'été vient après l'automne? 13. Décrivez l'hiver. 14. En quelle saison les jours deviennent courts et les nuits longues? 15. Quels sports pratique-t-on en hiver? 16. Quel temps fait-il aujourd'hui?

XVI. Придумайте 10 вопросов с вопросительными словами *pourquoi* и *combien de*.

XVII. Переведите на французский язык:

1. В году четыре времени года. 2. В году 12 месяцев. 3. Каждое время года длится 3 месяца. 4. Самое прекрасное время года — весна. 5. Весной природа пробуждается. 6. Стоит прекрасная погода, все цветает. 7. После весны приходит лето. 8. Мы очень любим лето, так как это пора летних каникул и путешествий. 9. Летом можно погулять по лесу, позагорать, покупаться. 10. Но вот каникулы заканчиваются. 11. Осенью часто бывает плохая погода, идет дождь, ветрено. 12. Дни становятся короче, а ночи длиннее. 13. Наступает зима.

XVIII. Расскажите о вашем любимом времени года.

XIX. Назовите количество дней в каждом месяце.

О б р а з е ц: En décembre il y a 31 jours.

XX. Прочитайте стихотворение, выучите его наизусть:

Il pleut

Je crois qu'il va pleuvoir
Car le ciel est tout noir
Mais je me moque de la pluie
Car j'ai mon parapluie.

il va pleuvoir — скоро пойдет дождь

je me moque de la pluie — я смеюсь над дождем

parapluie (m) — зонт

Девятый урок

Грамматика: Будущие времена —
Futur simple, Futur immédiat.
Таблица французских предлогов.
Личные самостоятельные местоиме-
ния. Спряжение глаголов III гр.:
devoir, croire, partir.

ГРАММАТИКА

1. Futur simple (Будущее простое)

Futur simple употребляется для выражения будущего действия по отношению к моменту речи. На русский язык futur simple переводится простым или сложным будущим:

Je voyagerai beaucoup en été. — Летом я буду много путешествовать.

Je partirai pour la Crimée. — Я поеду в Крым.

Futur simple большинства глаголов образуется путем прибавления к инфинитиву глагола окончаний *-ai*, *-as*, *-a*, *-ons*, *-ez*, *-ont*.

<i>I groupe</i>	<i>II groupe</i>	<i>III groupe</i>
<i>rester</i>	<i>finir</i>	<i>prendre</i> ¹
<i>je resterai</i>	<i>je finirai</i>	<i>je prendrai</i>
<i>tu resteras</i>	<i>tu finiras</i>	<i>tu prendras</i>
<i>il restera</i>	<i>il finira</i>	<i>il prendra</i>
<i>nous resterons</i>	<i>nous finirons</i>	<i>nous prendrons</i>
<i>vous resterez</i>	<i>vous finirez</i>	<i>vous prendrez</i>
<i>ils resteront</i>	<i>ils finiront</i>	<i>ils prendront</i>

¹ Глаголы III группы, оканчивающиеся в инфинитиве на *-re*, теряют на письме конечное *e* в Futur simple.

Ряд глаголов III группы имеют особую форму в futur simple:

avoir — j'aurai	vouloir — je voudrai
être — je serai	mourir — je mourrai
aller — j'irai	courir — je courrai
venir — je viendrai	voir — je verrai
faire — je ferai	envoyer — j'enverrai
pouvoir — je pourrai	falloir — il faudra
savoir — je saurai	pleuvoir — il pleuvra
devoir — je devrai	

II. Futur Immédiat (Ближайшее будущее)

Во французском языке имеется еще одна форма будущего времени, которая называется Futur immédiat. Futur immédiat очень употребительно в современном языке.

Futur immédiat обозначает действие, которое должно совершиться в ближайшем будущем. Оно образуется при помощи глагола **aller** в **présent** и инфинитива спрягаемого глагола:

aller + infinitif

Nous allons partir. — Мы сейчас уедем.

На русский язык futur immédiat часто переводится будущим временем со словами "скоро", "сейчас".

Внимание!

В futur immédiat местоимения, являющиеся дополнением к глаголу, ставятся перед инфинитивом:

Nous allons leur écrire. — Мы им сейчас напишем.

III. Prépositions

Таблица французских предлогов

Предлог	Значение предлога	Примеры
à	1) местонахождение 2) направление 3) время 4) отношения дат, падежа	Il est à Moscou. Il va à l'institut. à deux heures Je parle à Nina.
de	1) исходная точка движения 2) отношения род. падежа 3) время (начало действия)	Il arrive de Kiev. le cahier de Marie de six heures à dix heures
dans	местонахождение (внутри чего-либо)	Dans cette pièce il y a peu de meubles.
sur	1) местонахождение на поверхности чего-либо 2) в значении русского предлога по	Sur la table il y a des livres. sur l'initiative, sur l'invitation
avec	соответствует русскому предлогу с (твор. падеж)	avec son ami
après	соответствует русскому предлогу после	après les cours
avant	соответствует русскому предлогу до	avant les cours
devant	соответствует русскому предлогу перед	devant le tableau
chez	соответствует русским предлогам у, к	Elle va chez sa sœur.
en	1) местонахождение 2) время	en France en 1986
pendant	во время	pendant les cours
pour	1) для, за 2) чтобы	pour mes camarades pour avoir la bourse
par	значение твор. падежа (кем, чем)	L'œuvre a été écrite par deux auteurs.

VI. Личные самостоятельные местоимения

Единственное число				Множественное число			
1-е л.	2-е л.	3-е л.		1-е л.	2-е л.	3-е л.	
		м. р.	ж. р.			м. р.	ж. р.
moi	toi	lui	elle	nous	vous	eux	elles
я	ты	он	она	мы	вы	они	они

Личные самостоятельные местоимения употребляются:

- Самостоятельно, без глагола: Qui lit ce livre? — Moi.
- Когда на личное местоимение падает логическое ударение: Lui, il travaille beaucoup.
- В конструкциях с оборотом c'est:

c'est moi	c'est nous
c'est toi	c'est vous
c'est lui	ce sont eux
c'est elle	ce sont elles.

- В выражениях:

moi-même — я сам	nous-mêmes — мы сами
toi-même — ты сам	vous-mêmes — вы сами
lui-même — он сам	eux-mêmes — они сами
elle-même — она сама	elles-mêmes — они сами.

- С предлогами:

Je vais au théâtre avec lui. — Я иду в театр с ним.

Nous achetons une robe pour elle. — Мы покупаем платье для нее.

Je rentre chez moi. — Я возвращаюсь к себе домой.

Il n'est pas content d'eux. — Он недоволен ими.

V. Спряжение глаголов III гр.: devoir, croire, partir

Présent

devoir — долженствовать	croire — думать	partir — уезжать
je dois	je crois	je pars
tu dois	tu crois	tu pars
il doit	il croit	il part
neus devons	nous croyons	nous partons
vous devez	vous croyez	vous partez
ils doivent	ils croient	ils partent

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

- Глаголы 1 группы в Futur simple теряют при произношении e.

Произнесите правильно: je visiterai, je voyagerai, je demanderai, je commencerai, je passerai

- Глаголы être, faire в Futur simple произносятся: je serai [3ə-sre], je ferai [3ə-fre].

- Произнесите правильно звук [o]:

j'aurai — je saurai, il aura — il saura — il faudra.

- Потренируйтесь в произношении скороговорок:

Quand un gendarme rit dans la gendarmerie, tous les gendarmes rient dans la gendarmerie.

Mon cousin Germain aime beaucoup son jardin et son jasmin.

Упражнения

- Прослушайте слова и повторите их за диктором.

Существительные

avion (m)	самолет
affaire (f)	дело
Bretagne (f)	Бретань
chambre (f)	комната, палата
Champagne (f)	Шампань
drapeau (m)	знамя
département (m)	департамент
Europe (f)	Европа
Gascogne (f)	Гасконь
habitant (m)	житель
hymne (m)	гимн
Marseillaise (f)	Марсельеза
nouvelle (f)	новость
parlement (m)	парламент
passport (m)	паспорт
plaisir (m)	удовольствие
préfet (m)	префект
président (m)	президент
Provence (f)	Прованс
province (f)	провинция
train (m)	поезд
visite (f)	визит, посещение

Глаголы

apporter	приносить
croire	думать, верить
devoir	долженство- вать
être divisé	быть разде- ленным
limiter	граничить
partir	уезжать
revoir	снова уви- деть

Прилагательные

autre	другой
historique	исторический
national	националь- ный
occidental	западный
rapide	быстрый, ско- рый
tricolore	трехцветный

	<i>Наречия</i>	
après-demain		послезавтра
demain		завтра
ensuite		затем
longtemps		долго
probablement		возможно
vraiment		на самом деле

Запомните!

à sa tête	во главе
avoir de la chance	иметь удачу
ça me fera un grand plaisir	это мне доставит большое удовольствие
faire une visite d'affaire	совершить деловую поездку
quinze jours	две недели
prendre l'avion	сесть в самолет (лететь на самолете)
venir voir ses amis	прийти навестить своих друзей
je voudrais voir	я хотел бы посмотреть
voyager en train (en avion)	совершать поездку на поезде (на самолете)

2. Послушайте, переведите и запомните

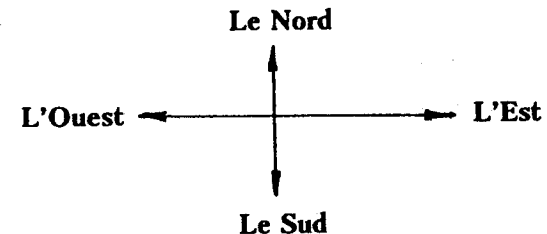
Название некоторых стран, жителей и столиц

Allemagne (f)	un Allemand	Berlin, Bonn
Autriche (f)	un Autrichien	Vienne
Belgique (f)	un Belge	Bruxelles [brusel]
Bresil (m)	un Brésilien	Brasilia
Bulgarie (f)	un Bulgare	Sofia [sofja]
Canada (m)	un Canadien	Ottawa
Cuba (m)	un Cubain	La Havane
Espagne (f)	un Espagnol	Madrid
Etats-Unis (m pl)	un Américain	Washington
Finlande (f)	un Finlandais	Helsinki
Grande-Bretagne (f)	un Anglais	Londres

(Angleterre)

Grèce (f)	un Grec, une Grecque	Athènes
Hongrie (f)	un Hongrois	Budapest
Inde (f)	un Indien	Delhi
Italie (f)	un Italien	Rome
Japon (m)	un Japonais	Tokyo
Mexique (m)	un Mexicain	Mexico
Mongolie (f)	un Mongol	Oulan-Bator
Norvège (f)	un Norvégien	Oslo
Pologne (f)	un Polonais	Varsovie
Roumanie (f)	un Roumain	Bucarest
Suisse (f)	un Suisse	Berne
Russie (f)	un Russe	Moscou

Названия частей света



Au Nord, au Sud

На Севере, на Юге

A l'Est, à l'Ouest

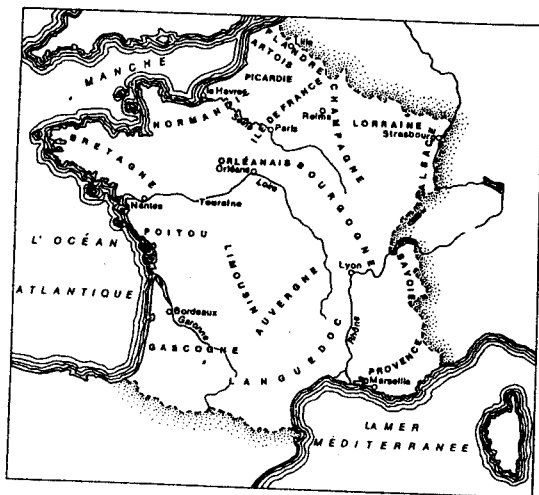
На Востоке, на Западе

3. Прочтите, переведите и запомните французские пословицы:

Rira bien qui rira le dernier.

Qui vivra verra.

4. Найдите на карте Франции крупные города и провинции:



5. Покажите по карте морские и сухопутные границы Франции.

Прослушайте текст в магнитофонной записи и повторите его за диктором:

Le Voyage

Georges vient voir ses amis. Il est très content.

— Ecoutez, mes amis, je vous apporte une grande nouvelle. Je partirai dans un mois. J'irai en France. Je ferai une visite d'affaire à Paris et dans d'autres villes françaises.

— Oui, c'est vraiment une grande nouvelle. Vous avez de la chance. Vous allez connaître Paris, la France. Quel beau voyage! Voyagerez-vous en train ou en avion?

— Je crois que je prendrai l'avion. C'est plus commode et rapide. Il y a quelques avions par semaines "Moscou-Paris".

— Resterez-vous longtemps à Paris? — demandent les amis.

— Je resterai quinze jours à Paris, ensuite je visiterai probablement quelques villes, par exemple: Reims, Bordeaux, Lyon, Grenoble.

— Avez-vous déjà votre passeport et le visa?

— Non, pas encore. J'aurai le passeport demain et le visa après-demain. Ce soir je vais écrire une lettre à Françoise. Ça me fera un grand plaisir de la revoir à Paris.

— Visitez-vous quelques provinces historiques de France?

— Moi, je voudrais voir toute la France, toutes ses provinces historiques: La Normandie, la Bretagne, la Gascogne, la Champagne, la Provence etc. Mais il faut avoir beaucoup de temps pour cela.

— Savez-vous, Georges, avec quels pays la France limite?

— La France limite avec la Belgique, l'Allemagne, le Luxembourg, la Suisse, l'Italie et l'Espagne. Je dois encore lire beaucoup sur la France, mes amis.

— Ecoutez, — dit Monique, — je vais vous tout dire: la France est un pays en Europe occidentale avec plus de 55 millions d'habitants. La France est une République parlementaire avec le président à sa tête. Le Parlement français a deux chambres: l'Assemblée Nationale et le Sénat.

La France est divisée en 95 départements. Chaque département a à sa tête un préfet. Le drapeau français est tricolore. L'hymne français est la Marseillaise.

— Merci beaucoup, Monique. Au revoir, mes amis. Excusez-moi, je suis pressé.

Пояснения к тексту

Названия стран и регионов пишутся во французском языке с заглавной буквы и употребляются с артиклем, как правило, ж. р. ед. ч.: la France — Франция, l'Italie — Италия, la Pologne — Польша, однако: le Japon — Япония, le Canada — Канада, les Etats-Unis — США.

Обратите внимание на употребление предлогов. Если название страны ж. р., например: la France, то ставится предлог **en** без артикля: en France — во Франции, en Espagne — в Испании. Если название страны м. р., то надо сказать: au Japon — в Японии, au Canada — в Канаде, aux Etats-Unis — в США.

Предлог **dans** может употребляться также для обозначения времени и переводится в этом случае "через":

dans un mois
dans une semaine
dans un an

через месяц
через неделю
через год

Речевой этикет

Voyage

Avez-vous bien voyagé?	Как вы доехали?
Comment allez-vous?	Как вы себя чувствуете?
Merci, madame, très bien (pas mal).	Спасибо, превосходно (неплохо).
Je suis un peu fatiguée après le voyage.	Я немного устала от поездки.
Quel transport prendrez-vous?	На каком транспорте вы поедете?
Je partirai en train, en avion, en autocar, en bateau.	Я поеду поездом, самолетом, автобусом, пароходом.
Combien coûte un billet pour...?	Сколько стоит билет до ...?
A qui est cette place (cette valise)?	Чье это место (чемодан)?
Bon voyage!	Счастливого пути!

EXERCICES

I. Выпишите из текста предложения и переведите их на русский язык.

- a) в Futur simple;
- b) в Futur immédiat

II. Прочитайте припев песни и выпишите глаголы, стоящие в Futur simple. Напишите их инфинитив.

Joe Dassin

L'Été indien

“Бабье лето”

On ira où tu voudras, quand tu voudras
Et l'on s'aimera encore lorsque l'amour sera mort
Toute la vie sera pareille à ce matin
Aux couleurs de l'été indien.

III. Скажите по-французски:

во Франции, в Нормандии, в Провансе, в Испании, в Канаде, в Италии, в США, в Великобритании, в Японии, в Гренобле, в Париже, в Москве, в Лионе, в Бордо.

IV. Найдите место предлогов *avec, à, dans, pour, sur, en, de*:

1. Vous avez ... la chance. 2. Germain voyagera ... train et Georges voyagera ... avion. 3. La France est une république ... le président ... sa tête. 4. La France limite ... l'Espagne, l'Italie et d'autres pays. 5. Georges devra lire beaucoup ... la France. 6. Le voyage ... Paris est une chance ... lui. 7. Ils partiront ... un mois. 8. Mon père ira ... le Japon.

V. Ответьте на вопросы:

Ce soir j'irai au cinéma. Et toi?

Demain ils pourront aller en Grande Bretagne. Et Germain?

Dans un mois Georges partira pour la France. Et vous?

Après-demain Monique verra un nouveau spectacle. Et nous?

Dans quinze jours mon ami prendra l'avion "Moscou-Paris". Et toi?

Demain je verrai le Président de la République française. Et lui?

Ce soir je viendrai voir mes amis. Et elles?

Charles voyagera en train. Et eux?

VI. Отгадайте загадку:

Avec moi —

Il fait froid,

Et c'est alors que mes amis

Pleins de joie, font tous du ski

Et c'est avec moi encore

Qu'on fait du sport pour être fort.

VII. Назовите основные страны Европы и их жителей. Скажите, в какой части Европы они расположены. Например: La France est à l'Ouest de l'Europe.

VIII. Вот названия городов: Rome, Athènes, Bruxelles, Helsinki, Londres, Moscou, Oslo, Berne. Скажите, столицей какой страны каждый город является.

О б р а з е ц: Rome est la capitale de l'Italie.

IX. Подберите из правой колонки определения к следующими словам. Не забудьте о согласовании и месте прилагательного во французском языке:

l'Europe	grand
le parlement	historique
l'Assemblée	national
une nouvelle	français
le drapeau	occidental
une province	russe
l'hymne	italien
le président	américain

X. Вспомните прилагательные, обозначающие цвет. Составьте короткие фразы.

XI. Скажите по-французски:

1. Я сейчас сяду в самолет. 2. Я скоро увижу свою подругу Франсуазу. 3. Жоржу очень везет, он увидит исторические провинции Франции: Бретань, Нормандию, Прованс. 4. Это ему доставит большое удовольствие. 5. Я хотел бы посетить французский парламент. 6. Жорж получит визу и паспорт завтра.

XII. Вы прилетаете в Париж. Заполните анкету по-французски:

Carte de débarquement

1. Nom et prénom
2. Date de naissance
3. Lieu de naissance
4. Nationalité
5. Profession
6. Adresse

XIII. Прочитайте имена французских политических деятелей. Скажите, что их объединяет:

Georges Pompidou, Charles de Gaulle, François Mitterrand, Valéry Giscard d'Estaing.

XIV. Расскажите, что бы Вы хотели посетить во Франции. Употребите выражение: *je voudrais visiter ...*

XV. Закончите диалог, используя речевой этикет:

— Nicole, je voudrais passer les vacances au bord de la mer. Veux-tu aller avec moi?

— Oui, François, je veux bien. Quand partirons-nous?

— Samedi ou dimanche, je crois.

— Nous prendrons le train, n'est-ce pas?

— Non, je préfère l'avion. C'est plus commode et plus rapide.

XVL. Прочитайте текст и скажите, какая разница между первым и вторым классом во французских поездах:

Il y a deux classes dans les trains français.

Dans les wagons de première classe il y a six voyageurs par compartiment (купе), dans les wagons de deuxième classe il y a huit voyageurs par compartiment.

Les compartiments de deuxième classe ont des banquettes de cuir (кожаные сидения). Les compartiments de première classe ont des fauteuils.

XVII. Переведите следующие поговорки. Употребите данные поговорки в предложениях или в ситуациях.

Les voyages forment la jeunesse.

Loin des yeux, loin du coeur.

Partir c'est mourir un peu.

XVIII. Прочтите текст и ответьте на вопросы

Pourquoi ce voyage est étrange?

Un étrange (странный) voyage

Françoise. — Qu'est-ce que vous faites, monsieur Jérôme? Vous avez l'air très occupé.

Jérôme. — Je voyage.

Françoise. — Vous voyagez? Dans votre chambre?

Jérôme. — Oui. C'est très bien! Je suis dans mon fauteuil, j'ouvre mes livres de géographie, mes cartes et je voyage.

Françoise. — Alors, où êtes-vous aujourd'hui?

Jérôme. — Aujourd'hui, je suis en Italie. Je prends le train Paris-Rome, je voyage toute la nuit,

Françoise. — En quelle classe?

Jérôme. — En première, bien sûr.

Françoise. — Evidemment, ça ne vous coûte (стоит) rien, vous pouvez voyager en première. En ce moment, où êtes-vous?

Jérôme. — En ce moment, je suis dans un village près d'une montagne. Toutes les maisons sont en bois; elles sont bleues, vertes, rouges. La montagne est en plein soleil.

Françoise. — Que faites-vous dans ce village?

Jérôme. — Je me promène (гуляю) avec une jolie fille.

Françoise. — Vous avez de la chance! (Вам везет.)

Jérôme. — Maintenant regardez la carte. Vous voyez cette ville? C'est Milan.

Françoise. — Oui, je la vois.

Jérôme. — La semaine prochaine, je prendrai l'avion pour Milan, puis le train pour Rome.

Françoise. — Et bien, bon voyage! Moi, je vais prendre l'autobus pour revenir chez moi.

Десятый урок

Грамматика: Прошедшие времена —
Passé composé, Imparfait.
Спряжение глаголов: suivre, tenir, vivre.

ГРАММАТИКА

I. Passé composé (Прошедшее законченное)

Во французском языке есть несколько прошедших времен. В разговорной речи наиболее употребительны: Passé composé — прошедшее законченное и Imparfait — прошедшее незаконченное.

Présent

J'écris une lettre.

Я пишу письмо.

J'ai un cours.

У меня лекция.

J'habite cette ville.

Я живу в этом городе.

Je suis étudiant.

Я студент.

Elle arrive à Moscou.

Она приезжает в Москву.

Passé composé

Hier j'ai écrit une lettre.

Вчера я написал письмо.

Hier, j'ai eu un cours.

Вчера у меня была лекция.

J'ai habité cette ville.

Я жил в этом городе.

J'ai été étudiant.

Я был студентом.

Elle est arrivée à Moscou hier.

Она приехала в Москву
вчера.

Passé composé выражает действие прошедшее, законченное, но связанное с настоящим.

Passé composé употребляется в устной и письменной речи. Переводится на русский язык, как правило, глаголом совершенного вида.

Passé composé образуется при помощи вспомогательных глаголов avoir или être в présent и participe passé спрягаемого глагола:

avoir или être + participe passé

Travailler

Утвердительная форма	Отрицательная форма
j'ai travaillé	je n'ai pas travaillé
tu as travaillé	tu n'as pas travaillé
il a travaillé	il n'a pas travaillé
nous avons travaillé	nous n'avons pas travaillé
vous avez travaillé	vous n'avez pas travaillé
ils ont travaillé	ils n'ont pas travaillé
Вопросительная форма	
est-ce que j'ai travaillé?	avons-nous travaillé?
as-tu travaillé?	avez-vous travaillé?
a-t-il travaillé?	ont-ils travaillé?

Participe passé глаголов I и II группы образуется путем прибавления к основе глагола окончаний:

для I группы — *é* *cherch-er* — *cherché*
 для II группы — *i* *fin-ir* — *fini*.

Participe passé глаголов III группы имеет разные окончания:

глаголы на *-ondre, -endre*: *répondre* — *répondu*
 на *-ir*: *partir* — *parti*
 на *-vrir, -frir*: *ouvrir* — *ouvert*.

Запомните *Passé composé* следующих глаголов:

<i>avoir</i> : j'ai eu [ʒe-y]	<i>devoir</i> : j'ai dû
<i>être</i> : j'ai été	<i>pouvoir</i> : j'ai pu
<i>faire</i> : j'ai fait	<i>vouloir</i> : j'ai voulu
<i>dire</i> : j'ai dit	<i>croire</i> : j'ai cru
<i>écrire</i> : j'ai écrit	<i>lire</i> : j'ai lu
<i>mettre</i> : j'ai mis	<i>tenir</i> : j'ai tenu
<i>prendre</i> : j'ai pris	<i>voir</i> : j'ai vu
<i>connaître</i> : j'ai connu	<i>savoir</i> : j'ai su.

Большинство французских глаголов спрягаются в *Passé composé* с помощью глагола *avoir*. Однако все местоименные глаголы и следующие непереходные глаголы спрягаются с глаголом *être*:

<i>aller</i>	идти	<i>rester</i>	оставаться
<i>venir</i>	приходить	<i>tomber</i>	падать

<i>entrer</i>	входить	<i>naître</i>	рождаться
<i>sortir</i>	выходить	<i>mourir</i>	умирать
<i>arriver</i>	приезжать	<i>descendre</i>	спускаться
<i>partir</i>	уезжать	<i>monter</i>	подниматься

Выучите стихотворение, чтобы запомнить эти глаголы:

Avec le verbe être	С глаголом быть
on peut	Можно
mourir et naître	умереть и родиться,
entrer et sortir	войти и выйти,
partir et venir	уехать и приехать,
aller et rester	уйти и остаться,
arriver et tomber	приехать и упасть,
monter et descendre	подняться и спуститься,
Si vous savez comprendre.	Если вы сумеете понять.

Aller—идти, ехать

P a s s é c o m p o s é	
je suis allé (-e)	nous sommes allés (-es)
tu es allé (-e)	vous êtes allés (-es)
il est allé	ils sont allés
elle est allée	elles sont allées
je ne suis pas allé (-e)	nous ne sommes pas allés (-es)
tu n'es pas allé (-e)	vous n'êtes pas allés (-es)
il n'est pas allé	ils ne sont pas allés
elle n'est pas allée	elles ne sont pas allées

II. Imparfait de l'Indicatif

1. Imparfait обозначает прошедшее действие неопределенной длительности, начало и конец которого не указаны. Оно соответствует прошедшему времени несовершенного вида русских глаголов:

Il <i>faisait</i> beau,	Была хорошая погода,
le ciel <i>était</i> bleu,	небо было голубое,
on <i>entendait</i> les voix des enfants.	слышались голоса детей.

2. Imparfait обозначает действие повторяющееся, привычное. Иногда повторяемость действия подчеркивается наречиями времени **souvent** — "часто", **tous les jours** — "каждый день" и др.

Il *faisait souvent* des excursions. Он часто совершал экскурсии
aux environs de Moscou. в окрестности Москвы.

Внимание!

При ограничении времени действия употребляется passé composé: A trois heures il *a fait* une promenade.

Imparfait образуется от основы I-го лица мн.ч. настоящего времени путем прибавления окончаний:

-ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient.

Внимание!

Окончания -ais, -ait, -aient произносятся одинаково.

<i>Présent</i>	<i>Imparfait</i>
nous parlons	je parlais
nous finissons	tu finissais
nous lisons	il lisait
nous disons	nous disions
nous avons	vous aviez
nous faisons	ils faisaient

<i>I группа</i>	<i>II группа</i>
Parler	Finir
je parl-ais tu parl-ais il parl-ait nous parl-ions vous parl-iez ils parl-aient	je finiss-ais tu finiss-ais il finiss-ait nous finiss-ions vous finiss-iez ils finiss-aient
<i>III группа</i>	
Prendre	
je pren-ais tu pren-ais il pren-ait	nous pren-ions vous pren-iez ils pren-aient

		Исключение:	
Avoir		Etre	
j'av-ais	nous av-ions	j'ét-ais	nous ét-ions
tu av-ais	vous av-iez	tu ét-ais	vous ét-iez
il av-ait	ils av-aient	il ét-ait	ils ét-aient

III. Спряжение глаголов III гр. в Présent

tenir — держать	suivre — следовать	vivre — жить
je tiens	je suis	je vis
tu tiens	tu suis	tu vis
il tient	il suit	il vit
nous tenons	nous suivons	nous vivons
vous tenez	vous suivez	vous vivez
ils tiennent	ils suivent	ils vivent

Упражнения

Прослушайте слова и повторите их за диктором:

<i>Существительные</i>	<i>Глаголы</i>
Arc de Triom- Триумфальная	conduire вести
phe (m) Арка	montrer показывать
âme (f) душа	reposer покоемся
avenue (f) проспект	tenir держать
beauté (f) красота	tenir la parole держать слово
cathédrale (f) собор Париж- ской Богоматери	tiens! посмотри!
Notre Dame	suivre следовать
de Paris	vivre жить
Champs Ely- Елисейские	
sées (m, pl) поля	<i>Прилагательные</i>
cinéma (m) кино	carré квадратный
curiosités (f, pl) достопримечательности	célèbre известный, знаменитый
environs (m, pl) окрестности	intéressant интересный
étoile (f) звезда	magnifique замечательный
explication (f) объяснения	
hauteur (f) высота	
hôtel (m) гостиница	
inscription (f) надпись, вывеска	
métro (m) метро	

monument (m)	памятник	<i>Наречия</i>	
Parisien, -ienne	парижанин, -ка	d'abord	сначала
promenade (f)	прогулка	de là	оттуда
pont (m)	мост	enfin	наконец
tombeau (m)	могила	nettement	четко, ясно
tour (f)	башня		
Tour Eiffel	Эйфелева башня		
vue (f)	вид		

Запомните однокоренные слова!

rive (f) — arriver
haut — hautement
Paris — Parisien (m), Parisienne (f)
expliquer — explication (f)
vivre — vie (f)
voir — vu — vue (f)

Прослушайте текст в магнитофонной записи и повторите его за диктором:

A Paris

Enfin notre ami Georges est arrivé à Paris. Paris est célèbre par ses curiosités: ses monuments, ses musées, par la beauté de ses grandes places, de ses larges avenues, de ses jardins et ses boulevards.

Françoise a tenu la parole et a montré à Georges tout Paris. D'abord elle a conduit son ami à la Tour Eiffel. C'est la plus haute tour à Paris: elle a trois cents mètres de hauteur. Par l'ascenseur ils sont montés en cinq minutes au troisième étage de la Tour Eiffel. De là on a eu une magnifique vue sur Paris et ses environs.

Ce jour-là¹ il faisait très beau et les amis pouvaient voir nettement la belle capitale de France. Françoise était Parisienne et ses explications étaient très intéressantes.

— Regardez, Georges, — dit Françoise, — à droite c'est le dôme des Invalides² où se trouve le tombeau de Napoléon I^{er}.

— Regardez là-bas, cette petite île au milieu de la Seine! C'est l'île de la Cité. Vous voyez ces deux tours carrées? C'est la célèbre cathédrale Notre Dame qui se trouve dans l'île de la Cité.

— Tiens! Et qu'est-ce qu'il y a sur la rive gauche de la Seine? — demande Georges.

— C'est le Quartier latin³, le quartier des Grandes écoles et des étudiants.

— Faisons une petite promenade au Quartier latin, — propose Georges.

— Très bien, prenons le métro et allons voir le boulevard Saint-Michel, le célèbre Boul'Mich, l'âme de ce quartier.

Les amis ont pris le métro, ont suivi le boulevard Saint-Michel et ont visité le Panthéon où reposent les grands hommes de France: Voltaire, Jean-Jacques⁴ Rousseau, Emile Zola, Paul Langevin et d'autres. Sur la façade du Panthéon on lit⁵ cette célèbre inscription: "Aux grands hommes la Patrie reconnaissante"⁶.

— Quelle est la plus belle place de Paris? — demande Georges.

— Une des plus belles c'est la place de l'Etoile (aujourd'hui place Charles de Gaulle) où commencent les Champs Elysées avec ses grands cafés, ses cinémas, ses grands hôtels et palais. A Paris il y a encore beaucoup de curiosités: l'Arc de Triomphe, le Louvre, Montmartre avec ses célèbres cabarets etc.

— Tu as de la chance de vivre à Paris, Françoise, — dit Georges.

Пояснения к тексту

¹ Перед словами jour, année, semaine предлоги, как правило, не ставятся:

ce jour-là	в этот день
cette année	в этом году
cette semaine	на этой неделе.

² Le dôme des Invalides — купол Дома инвалидов, построенного в 1670 г. для солдат-ветеранов. Теперь там находится военный музей и различные военные учреждения.

³ Le Quartier latin — Латинский квартал, где сосредоточены высшие и средние учебные заведения. До

1789 г. все обучение там велось на латинском языке, отсюда его название.

⁴ Во французском языке нет отчества, как в русском, и поэтому часто даются людям двойные или тройные имена, особенно, если первое имя такое распространенное, как Jean. Например: Jean-Jacques, Jean-Pierre, Jean-Marc.

⁵ On lit — можно прочесть.

⁶ "Aux grands hommes la Patrie reconnaissante" — "Великим людям — благодарное отечество".

Речевой этикет

Pardon, monsieur (madame), l'entrée, s'il vous plaît, (— la sortie, — l'ascenseur, — le coiffeur)?	Простите, ме́сье (мадам), где здесь вход, (— выход, — лифт, — парикмахерская)?
Par ici, monsieur (madame). Allez tout droit.	Это здесь, ме́сье (мадам). Идите прямо.
Pardon, où est la rue ...? Est-ce loin d'ici ? Comment y aller ?	Простите, где улица ...? Это далеко отсюда? Как туда проехать?
Prenez le métro jusqu'à la station ...	На метро до станции ...
La station de métro "Tro- cadéro", s'il vous plaît, (— l'arrêt de l'autobus numéro ..., — l'avenue de l'Opéra, — la place de la Concorde, — le Bois de Boulogne, — le quai du Louvre, — l'Hôtel de ville, — le palais de Chaillot, — la cathédrale Notre Da- me, — la Tour Eiffel, — le cimetière du Père Lachaise,	Где находится станция метро "Трокадеро" (— остановка автобуса № ..., — проспект Оперы, — площадь Согласия, — Булонский лес, — набережная Лувра, — муниципалитет, — Дворец Шайо, — собор Парижской Бо- гоматери — Эйфелева башня, — кладбище Пер-Лашез,

— les Champs Elysées,	— Елисейские поля,
— la Bibliothèque Nati- onale,	— Национальная библи- отека,
— la Bourse,	— Биржа,
— le parc Monceau,	— парк Монсо,
— le jardin du Luxem- bourg)?	— Люксембургский парк)?

EXERCICES

I. Спросите, где находится вход, выход и т.д.:

Вывески и надписи

Вход	Entrée (f)
Выход	Sortie (f)
Вход запрещен	Entrée interdite
Вход бесплатный	Entrée gratuite
Закрето	Fermé
Занято	Réservé
Не курить	Défense de fumer!
Справочное бюро	Bureau de renseignements (servi- ce d'accueil) (m)
Банк	Banque (f)
Гостиница	Hôtel (m)
Ресторан	Restaurant (m)
Парикмахерская	Coiffeur (salon de coiffure)
Аптека	Pharmacie (f)
Булочная	Boulangerie (f)
Молочная	Laiterie (crèmerie) (f)
Кафе	Café (m)
Универмаг	Grands magasins
Книжный магазин	Librairie (f)

II. Выучите диалог, придумайте сами французские имена для действующих лиц:

Dialogue

- C. — Combien de ponts y a-t-il à Paris?
D. — A Paris il y a trente-trois ponts.
C. — Comment s'appelle ce pont-là?

- D. — C'est le Pont-Neuf, le plus vieux de Paris.
 C. — Tiens! Pourquoi donc l'appelle-t-on alors le Pont-Neuf?
 D. — C'est le nom qu'on lui a donné au dix-septième siècle, et qui lui est resté.
 C. — Allons donc par le Pont-Neuf. Que voit-on dans l'île?
 D. — On voit beaucoup de choses: Notre Dame, le Palais de Justice, la Sainte-Chapelle.

III. Закончите диалог, используя речевой этикет:

- Eh bien! Où voulez-vous aller cet après-midi, Nicole?
 — Je ne sais pas, mon oncle ... au cinéma peut-être.
 — Au cinéma! Aller au cinéma quand on n'a pas encore vu Paris!
 — Mais j'ai tout vu.
 — Tout?
 — Trois séances au musée du Louvre, les Invalides, la Tour Eiffel, le musée d'art Moderne, le Palais de Justice et la Sainte-Chapelle, les tours de Notre-Dame. Je connais tout Paris, vous dis-je.
 — Je ne le pense pas.

III. Выпишите из текста предложения, где есть *Passé composé*, *Imparfait*, и переведите на русский язык:

IV. Прочитайте стихотворение Жака Превра "Для тебя, моя любовь", переведите на русский язык. Обратите внимание на *Passé composé*. Выучите его, если оно Вам понравилось:

Pour toi, mon amour

Jacques Prévert

Je suis allé au marché aux oiseaux
 Et j'ai acheté des oiseaux
 Pour toi,
 mon amour.

Je suis allé au marché aux fleurs
 Et j'ai acheté des fleurs
 Pour toi,
 mon amour.

Je suis allé au marché à la ferraille
 Et j'ai acheté des chaînes
 De lourdes chaînes
 Pour toi,
 mon amour.

Et puis je suis allé au marché aux esclaves
 Et je t'ai cherchée,
 Mais je ne t'ai pas trouvée,
 mon amour.

marché (m)	рынок
le marché à la ferraille	рынок скобяных изделий
le marché aux esclaves	рынок рабов
chaîne (f)	цепь

V. Напишите, что все это было вчера:

Je vais à la gare. Et hier...

Georges traverse un pont. Et hier...

Nous lisons un nouveau livre. Et hier...

Vous pouvez aller au cinéma. Et hier...

Nos amis font du ski. Et hier...

Ils prennent le métro. Et hier...

Françoise conduit Georges à la Tour Eiffel. Et hier...

VI. Ответьте на вопрос, используя выражения из правой колонки:

Qu'est-ce que vous avez fait hier?

Hier, j'ai	{	faire une promenade
		prendre l'avion
		aller voir les curiosités de la ville
		visiter le Louvre
		aller au marché aux fleurs
		monter à la Tour Eiffel.

VII. Напишите, что все это было в прошлом году. Вспомните, какое время употребляется для описания природы:

C'est l'automne. Il fait souvent mauvais temps. Il fait du vent. Les feuilles tombent et couvrent la terre. Les jours deviennent plus courts et les nuits plus longues. Il

ne fait plus chaud. Le ciel est gris. C'est triste en automne.

VIII. Вспомните слова, производные от:

France (f), chanson (f), jour (m), intérêt (m), lire, tomber, beau, prendre, études (f, pl), répondre.

IX. Подберите из правой колонки соответствующее дополнение:

voir	la parole
faire	le boulevard
suivre	le métro
avoir	beaucoup de curiosités
prendre	la promenade
tenir	de la chance

X. Расскажите о Париже, используя данную лексику:

habiter dans un quartier historique; voir les monuments de Paris; admirer la belle capitale; visiter le Louvre; monter à la Tour Eiffel; aller sur la place de la Concorde; traverser un pont; monter les Champs Elysées; prendre le métro; suivre le boulevard Saint-Michel.

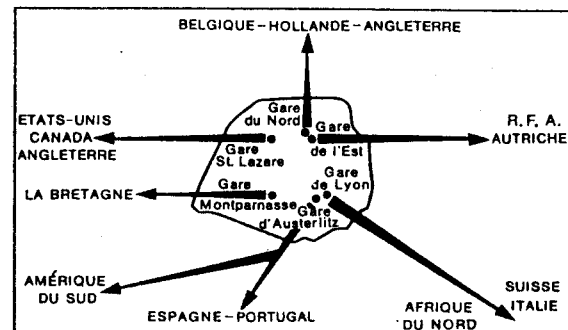
XI. Догадайтесь, о каких достопримечательностях Парижа идет речь:

... est l'ancienne résidence royale à Paris, devenue musée en 1791. On peut y admirer de magnifiques tableaux et de très belles sculptures.

... est célèbre par ses cabarets. Aujourd'hui c'est le quartier des poètes, des peintres, des écrivains et des chansonniers.

... est le symbole de Paris. Elle est très haute. Elle porte le nom de l'ingénieur qui l'a construite en 1889. Sur ses plate-formes il y a des restaurants, des cafés et des bars.

XII. Посмотрите на план вокзалов Парижа и скажите, с какого вокзала Вы поедете: в Германию, в Австрию, в Северную Африку, в Голландию и в Испанию.



Les grandes gares de Paris

XIII. Продолжите рассказ:

Georges est venu à Paris ...

XIV. Скажите по-французски:

— Были ли вы в Париже?

— Нет, я не был в Париже, но моя сестра была там два года тому назад (il y a deux ans).

— Осмотрела ли она исторические памятники Парижа?

— О да, она видела Эйфелеву башню, собор Парижской Богоматери, гуляла по улицам Парижа.

— Была ли она в Лувре, одном из самых богатых музеев мира?

— В Лувре она была несколько раз.

— Поднималась ли она на Эйфелеву башню?

— Нет, она не поднималась на Эйфелеву башню, но она поднималась на одну из башен собора Парижской Богоматери, откуда открывается замечательный вид на Париж (une belle vue sur Paris).

— В каком районе она жила?

— Она жила около Сорбонны, на бульваре Сен-Мишель.

XV. Расскажите о городе, в котором Вы живете.

XVI. Ситуации:

а) Вы приехали в Париж. Ваши друзья Вас не встретили на вокзале. Расскажите по-французски, что Вы сделали.

б) Вы хотите быть гидом по Парижу. Подготовьте свой рассказ. Используйте все, что Вы знаете.

в) Ваш друг вернулся из Парижа. Задайте ему как можно больше вопросов о французской столице.

XVII. Придумайте короткий рассказ с пословицей:

Tout est bien qui finit bien. — Все хорошо, что хорошо кончается.

ПОВТОРЕНИЕ

Упражнения в чтении

[a]

la malade, la salade, la parade, la camarade
Sa femme est malade.

Ma camarade va à la gare.

Natacha va à Madagascar.

Mardi papa va à Anapa et samedi papa va à Paris.

[ɛ]

la mer, l'air, le pair, vert, le fer, le frère, le père,
elle aide, elle aime, elle sait, elle plaît, elle fait

Elle préfère rester chez elle.

Mon cher frère Jilbert est très fier de sa carrière.

Adèle aime la Seine et ses quais, elle s'y promène.

Toute peine mérite salaire.

Le remède est pire que le mal.

[e]

ses, des, fée, thé, bébé, chez, blé, clé, café, été, dictée
fermer, chercher, préparer, répéter, aller, appeler

Ouvrez et lisez ces livres gais.

André et Roger passent l'été sur la Méditerranée.

Sobriété est mère de santé.

[i]

vie, cri, prix, gris, pli, fini, midi, mardi, merci

Visitez la ville de Vitry.

Hippolyte, lisez le titre de ce chapitre.

Rira bien qui rira le dernier.

Qui dort dîne.

[œ]

beurre, fleur, heure, sœur, peur, leur, couleur

Ils veulent du beurre et des œufs durs.

Eugénie aime les fleurs bleues.

Mercredi ma sœur apporte quelques fleurs pour
l'anniversaire de son directeur.

[y]

sur, pur, cure, dur, mur, figure
 Tel juge, tel jugement.
 La fortune change comme la lune aujourd'hui sereine,
 demain brune.
 La lune éclaire les avenues et les murs.
 Lucie admire la nature: la brume, la lune, la verdure.
 Juliette cultive les légumes.

[ø]

mieux, vieux, lieu, milieu, les yeux, curieux
 Il vaut mieux se fier aux yeux.
 Monsieur Mathieu est très vieux.
 Il pleut, monsieur Mathieu est près du feu.
 Il n'y a pas de fumée sans feu.
 Il pleut sur vos fleurs bleues.

[u]

boule, foule, coule, roule, rouble
 jour, tour, pour, four, cour
 Raoul Ledoux roule comme un fou.
 Tous les jours Loulou joue avec ses joujoux.
 Monsieur Ledoux lit toujours son journal et écoute la radio.

[ɔ]

pomme, gomme, l'homme, Gérôme, somme, comme
 bonne, Sorbonne, couronne, téléphone, Ivonne
 Votre pomme est très bonne.
 Le jeune homme téléphone à la Sorbonne.
 Ivonne sonne à la porte de l'école.
 Qui téléphone? Ici Ivonne.
 Roger, Colette et Nicole vont à l'école.
 Ce jeune homme est très économe.

[o]

méto, tableau, manteau, bureau, beau, eau, drapeau
 Claude écrit au tableau les mots nouveaux.
 Les matelots luttent contre les flots.
 C'est beau, un bateau sur les flots.
 A l'aube Claude va à Bordeaux.
 Autant de têtes, autant d'avis.
 Il n'ya pas de roses sans épines.

[ā]

Jean, gant, pan, lent, cent, vent, maintenant, tant
 Maison sans femme, corps sans âme.
 Lire et ne rien entendre c'est chasser et ne rien
 prendre.
 L'appétit vient en mangeant.
 En ce moment mon appartement n'est pas très grand.

[ɔ]

mon, ton, son, nom, prénom, garçon, bonbon
 Jean Charron est un vieux garçon.
 Quel est ton nom et ton prénom, mon garçon?
 Mon nom est Lafont, mon prénom est Gaston.
 Il n'y a point de règle sans exception.
 Beau temps et bon temps rendent le monde content.
 Pendant la récréation Lison prend son accordéon et
 joue une chanson.
 On se heurte toujours où l'on a mal.

[ē]

le cousin, le gamin, le jardin, le marin, le jasmin
 Benjamin, mon cousin a un grand talent.
 Martin se plaint de ce gamin.
 Mon cousin Alin est un bon marin.
 Ce mantin mon jardin est plein de jasmins.
 A la faim tout est pain.
 On va au moulin entouré de sapin pour y trouver du
 pain et du vin.

[œ]

l'un, brun, commun, parfum, quelqu'un
 Un et 'un font deux.
 Aucun d'eux ne veut aller à Melun mais chacun veut
 aller voir Verdun.
 D'un homme qui ne parle et d'un chien qui n'aboie
 garde-toi.

[j]

filie, famille, médaille, émail, détail, travail
 travailler, réveiller, habiller, briller
 Pierre a une médaille d'émail.
 Hier il a acheté un billet et un cahier.
 La culture c'est ce qui reste quand on a tout oublié.

[w]

voir, poire, croire, foire, soir, noir, bonsoir
 Louise va à la foire et achète des poires.
 François habite près de chez moi.
 Benoit voit François trois fois par mois.

[y]

lui, nuit, huit, pluie, fuite, suite, construite

La pluie

Malgré la pluie, je vais chez Louis.
 — Louis est-il chez lui?
 — Non, — dit la mère de Louis, — mais regardez
 quelle pluie! Restez ici!
 — Bon, merci. Justement, je suis sans parapluie.

[ʒ]

jus, jupe, geste, bouger, trajet
 juger, nafer, ériger, budget, énergie
 tige, prestige, juge, déluge, neige, beige, rouge, bouge
 cage, page, rage, image, garage, garagiste, bagage,
 sage, nage, stage.
 Quel âge as-tu Georges?
 Je vois sur l'image un joli page.

[g]

gare, garde, gars, gout, gant, gai, guerre
 vague, bague, fatigue, ligue, vogue, dogue, collègue
 Elle avait une figure longue aux grands traits.

[ʁ]

gagne, signe, ligne, vigne, peigne, baigne, gagner,
 signer, peigner, baigner
 De la campagne Agnès partira pour les montagnes.
 En Bretagne il n'y a pas de montagnes.
 Quand mes amis sont borgnes, je les regarde de profil.
 Les montagnards vivent dans les montagnes.
 Les campagnards vivent à la campagne.
 La montagne n'allant pas à Mahomet, Mahomet alla à
 la montagne.

[k]

carte, courte, courir, copine, caravane, capitaine, cure,
 culture
 clé, climat, clarté, cœur, comme, commode, conclure,
 concorder
 La caravane va au Caire.
 Le capitaine Carcarol commet un crime.

[s]

céder, célébrer, cesser, cependant, certain, circon-
 stance, civilisation,
 citer, circulation, cinéaste, cimetière, citoyen, centenaire
 Ce cinéma célèbre son centenaire.
 Cette civilisation cesse son existence.

Ответьте на вопросы:

1. Avez-vous des frères et des sœurs? 2. Quel est votre nom? 3. Que fait votre père? 4. Est-ce que votre mère travaille? 5. Aidez-vous votre mère quand elle est malade? 6. Prenez-vous le café à midi? 7. Avez-vous des amis en France? 8. Est-ce que vous travaillez ferme? 9. Est-ce que vous êtes étudiant? 10. A quel l'université faites-vous vos études? 11. Combien de facultés y a-t-il dans votre institut? 12. A quelle faculté faites-vous vos études? 13. Aimez-vous votre faculté? 14. Quelles matières apprenez-vous? 15. Que faites-vous pendant le cours de français? 16. Qui explique les règles aux étudiants? 17. Qu'est-ce qu'il y a dans votre salle d'études? 18. Où habitez-vous? 19. Est-ce que Paris est votre ville natale? 20. Est-ce qu'il y a beaucoup de verdure dans votre quartier? 21. Avez-vous un grand appartement? 22. Combien de saisons y a-t-il dans une année? 23. Quel temps fait-il aujourd'hui? 24. Quand allez-vous à la bibliothèque? 25. Quelle bibliothèque préférez-vous? 26. Qu'est-ce que vous faites à la bibliothèque? 27. Faites-vous du ski en été? 28. Ecrivez-vous souvent des lettres à vos amis? 29. Quel âge avez-vous? 30. Connaissez-vous la France? 31. Où la France est-elle située? 32. Qui est à la tête de la République française? 33. Comment est le drapeau français? 34. Quel est l'hymne français? 35. Quelles villes françaises savez-vous? 36. Nommez la capitale de France. 37. Quels monuments historiques se trouvent à Paris? 38. Quelle est la hauteur de la Tour Eiffel? 39. Où se trouve Notre-Dame? 40. Quelle est la plus belle place à Paris?

ТЕКСТЫ ДЛЯ АУДИРОВАНИЯ

Прослушайте тексты и расскажите по-русски, о чем идет речь:

Ce n'est pas la question

— Eh bien, André, j'attends ta réponse. Est-ce que ma question est difficile?

— Mais non, Monsieur, ce n'est pas la question c'est la réponse qui est difficile.

Son numéro de téléphone

A l'école, la petite Marie, qui a huit ans, lève la main.

— Que veux-tu, Marie? — demande la maîtresse.

— Mademoiselle, je ne comprends pas pourquoi dans mon livre d'histoire à côté du nom de Christophe Colombe c'est écrit 1451—1506?

Lucie lève la main.

— Tu sais, Lucie? — demande la maîtresse.

— Oui, Mademoiselle.

— Eh bien, dit.

— C'est son numéro de téléphone, — répond Lucie.

la maîtresse — учительница

L'enfant modèle

Un monsieur et une dame parlent des enfants.

— Avez-vous aussi des enfants, madame? — demande le monsieur.

— Oui, monsieur, j'ai un fils.

— Fume-t-il?

— Mais non, monsieur.

— Il va au café?

— Jamais de la vie. Il est toujours avec moi.

— C'est très bien, madame, Et le soir il se couche tard?

— Non, monsieur. Après le dîner il va au lit.

— Oh, madame, mais c'est un jeune homme modèle.
Et quel âge a-t-il?
— Il a deux mois, monsieur.

un fils — сын

fumer — курить

se coucher — ложиться спать

Madame Dupont étudie l'espagnol

Madame Dupont dit à une amie:
— Nous sommes très occupés, mon mari et moi: nous suivons un cours accéléré d'espagnol.
— Vous voulez aller en Espagne?
— Pas du tout ... Mais nous avons adopté un petit Espagnol. Dans quelques mois, il va commencer à parler. Alors, nous voulons pouvoir comprendre ce qu'il va nous dire ...

pas du tout — совсем нет

adopter — усыновить

Alphabet

— Sais-tu ton alphabet, Patrick? — demande le maître pendant la leçon.
— Oui, Monsieur, je le sais bien.
— Alors dis-moi quelle lettre vient après A.
— Toutes les autres, Monsieur.

alors — тогда

autre — другой

alphabet (m) — алфавит

Comment on fait sa bibliothèque

Monsieur N. vient chez son ami et le prie de lui donner un livre.
— Je regrette, — dit l'ami, — mais je ne donne jamais mes livres.
— Pourquoi cela?
— Parce que on ne les rend jamais.

— Vous en êtes sûr?

— Absolument sûr. Toute ma bibliothèque est composée de cette manière.

regretter — сожалеть

on ne les rend jamais — их никогда не возвращают

être sûr — быть уверенным

La cuisinière est mariée

Pierre arrive chez son ami et le trouve dans la cuisine. Son ami prépare le déjeuner.

— Comment? Toi? Tu prépares le déjeuner toi-même? — demande Pierre.

— Ah! Oui. Il le faut.

— Et ta cuisinière? Que fait-elle?

— Elle est mariée.

— Avec qui?

— Avec moi.

cuisinière (f) — кухарка

être mariée — выйти замуж

Une bonne réclame

Un petit garçon de New York qui n'a jamais quitté la "Grande ville" se trouve à la campagne. Il voit un magnifique arc-en-ciel et demande:

— C'est pour vendre quoi, cette réclame?

réclame (f) — реклама

arc-en-ciel (m) — радуга

Un tremblement de terre

Un Marseillais raconte qu'il a vu un terrible tremblement de terre.

— Oh! vous avez eu peur? N'est-ce pas?
— Mais non, pas trop, — répond le Marseillais, — la terre tremblait plus que moi.

tremblement de terre (m) — землетрясение
Marseillais (m) — марселец (житель г. Марселя)
pas trop — не очень

Je gagne bien ma vie

Frédéric demande à Olivier.
— Vous avez un métier, Olivier?
— Oui, je gagne bien ma vie. J'écris.
— Vous écrivez des romans, des livres?
— Non, j'écris à mes parents. "Envoyez-moi de l'argent, s'il vous plaît".

Et ils m'envoient de l'argent.

je gagne bien — я хорошо зарабатываю
métier (m) — профессия, ремесло
envoyez-moi de l'argent — пришлите мне денег

Un bon métier

Un commerçant de Lille revenait de Paris. Près de lui était assis un grand et beau jeune homme.

Le commerçant a dit au jeune homme:

— J'ai été très content de faire votre connaissance. J'ai une idée. Je vous propose une bonne place de commis-voyageur.

— Mais, mon cher Monsieur ...

— Ça, de quoi vivez-vous?

— Peuh!... de peu de choses.

— Combien donc gagnez-vous par an?

— De vingt à trente mille francs.

— A quoi faire, mon Dieu?

— A écrire avec une plume.

— Bah!... Mais comment vous appelez-vous donc?

— Alexandre Dumas.

De quoi vivez-vous? — На что вы живете?
A quoi faire? — А что вы делаете? (Чем занимаетесь?)

Les champignons d'Alexandre Dumas

Alexandre Dumas faisait un voyage en Allemagne sans savoir un mot d'allemand. Un jour, il arrive dans un village, entre dans une auberge et demande à dîner. Il veut manger des champignons, mais il ne sait pas le dire en allemand. Tout à coup il a une idée. Il prend une feuille de papier et un crayon, dessine un grand champignon et le montre au patron.

Le patron regarde, fait signe qu'il a compris et sort. Dumas, très content de son idée, attend les champignons quand le patron revient, souriant, ... un parapluie à la main.

sans savoir un mot d'allemand — не зная ни слова по-немецки

manger — есть

dessiner — рисовать

attendre — ждать

Graphologie

Balzac s'occupait de graphologie et disait qu'il ne se trompait jamais. Un jour, une vieille dame lui apporte un cahier d'écolier.

— Dites-moi, cher maître, — demande-t-elle à l'écrivain, — quel avenir attend cet enfant.

Balzac examine attentivement le cahier, puis demande:

— Etes-vous la mère de cet enfant? Sa parente?

— Non, maître.

— Alors je vous dirai toute la vérité: cet enfant, jamais il ne fera rien de bon.

— Mais, cher maître, c'est votre écriture, c'est un de vos propres cahiers d'écolier.

graphologie (f) — графология, учение о почерке

s'occuper — заниматься

se tromper — ошибаться

avenir (m) — будущее

rien de bon — ничего хорошего

On tourne un film

Un grand producteur appelle un metteur en scène et lui dit:

— Voilà! On va tourner la vie d'Aznavor, avec Belmondo dans le rôle principal ...

— Belmondo? — dit l'autre. — Mais vous ne trouvez pas que ce serait plus simple de prendre Aznavor lui-même?

— Ah! non ... Il est trop petit!..

tourner un film — снимать фильм

producteur (m) — продюсер

metteur en scène (m) — режиссер

dans le rôle principal — в главной роли

* * *

A 1'heure du dîner, un monsieur entre dans un restaurant. Il examine la carte.

— Garçon, combien coûte la sauce? — demande-t-il.

— Rien, Monsieur, — dit le garçon. — Nous la donnons par-dessus le marché.

— Et le pain?

— Le pain ne coûte rien non plus, — répond le garçon étonné.

— Alors donnez-moi du pain et de la sauce.

examiner — здесь: изучать

coûter — стоить

sauce (f) — соус

rien — ничего

par-dessus le marché — сверх счета

étonné, -e — удивленный, -ая

* * *

Le client — Garçon, je ne peux pas manger cette soupe.

Le garçon. — Est-ce qu'elle n'est pas bonne, Monsieur?

Le client. — Je ne sais pas.

Le garçon. — Alors?...

Le client. — Je n'ai pas de cuillère.

Alors? — здесь: Так в чем же дело?

bonne — вкусная

cuillère (f) — ложка

ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

Прочитайте тексты и будьте готовы ответить на поставленные вопросы.

De quelle rue s'agit-il dans ce texte?

Nous sommes maintenant sur une des plus belles places de Paris, place de l'Opéra. En face de nous se trouve la rue de la Paix. De chaque côté de la rue il y a des maisons hautes de cinq ou six étages dont le rez-de-chaussée est occupé par de beaux magasins, des banques, des cafés et des restaurants.

Les autos, les taxis, les autobus passent.

Au milieu de la place se trouve une entrée du métro. C'est la station "l'Opéra"

le rez-de-chaussée — первый этаж

* * *

Est-ce qu'on peut aller de Nancy à Paris en quatre heures?

De Nancy à Paris

— Moi, je vais de Nancy à Paris en quatre heures avec ma bicyclette.

— Mais ce n'est pas vrai.

— Pourquoi est-ce? Je prends le train et je mets ma bicyclette aux bagages.

la bicyclette — велосипед

* * *

Comment est notre institut?

Notre institut

Notre institut est très grand; c'est un beau bâtiment moderne, aux larges fenêtres, aux murs clairs et hauts. Les salles d'études sont grandes.

En plus des salles d'études nous avons des laboratoires de physique, de chimie, de sciences naturelles, où on fait des expériences scientifiques.

Pour les exercices physiques il y a une large salle. Il y a aussi une très grande bibliothèque où les professeurs et les étudiants peuvent travailler et prendre des livres

en plus — кроме

* * *

Quand les étudiants travaillent dans la salle de lecture?

La salle de lecture

Tous les étudiants de notre groupe aiment travailler dans la salle de lecture. Après les cours, nous montons au deuxième étage, nous passons par un corridor et nous entrons dans la salle de lecture. Le bibliothécaire nous donne des livres et des journaux. Nous y travaillons jusqu'à huit heures. Parfois nous préférons travailler à la Bibliothèque historique parce que là on trouve tous les livres nécessaires.

* * *

Quelle est la plus riche bibliothèque de Paris?

La Bibliothèque nationale de Paris, riche de 6 000 000 de livres, 5 000 000 d'estampes, 140 000 manuscrits, 450 000 médailles, 400 000 cartes forme, avec la bibliothèque de l'Arsenal, les bibliothèques de l'Opéra et du Conservatoire, la réunion (собрание) des Bibliothèques nationales de Paris.

Il y a à Paris d'autres bibliothèques: la bibliothèque de l'Institut, de l'Académie de médecine, du Musée de l'Homme, de l'Ecole des langues orientales. La bibliothèque Sainte-Geneviève (1 000 000 de livres) dépend de l'Université de Paris comme les autres bibliothèques de faculté.

A Paris il y a aussi 78 bibliothèques municipales (900 000 livres): près de 4 millions d'ouvrages sont prêtées chaque année (выдаются ежегодно).

* * *

Combien de livres possède la Bibliothèque Lénine?

La Bibliothèque Lénine se trouve en face du Kremlin. Le monumental édifice de la bibliothèque est construit par le célèbre architecte Bajenov. La Bibliothèque Lénine est une des institutions scientifiques et culturelles les plus connues. Le nombre de ses lecteurs augmente rapidement. Elle possède plus de 15 millions de livres, revues et collections annuelles de journaux. Plus de 1500 lecteurs peuvent y travailler en même temps (одновременно). Aujourd'hui la Bibliothèque Lénine est une des plus riches bibliothèques du monde (мира).

* * *

Est-ce que Pierre est étudiant de première année?

Deux amis

Pierre est un grand garçon au visage rond. Il est de haute taille, aux larges épaules. Ses cheveux blonds sont frisés au-dessus de son grand front. Ses yeux bleux vous regardent bien en face, il a toujours un sourire aux lèvres. Son nez est droit, ses joues roses, sa bouche est grande aux lèvres rouges et aux dents blanches.

Pierre a un ami qui s'appelle Michel. Michel est aussi étudiant de première année. Il fait ses études dans le même groupe que Pierre. Michel est un garçon aimable. Parfois il est triste. Il est malade. C'est un garçon sérieux. Il travaille ferme. Il a les yeux noirs. Il n'est pas blond, ses cheveux sont aussi noirs. Il a de petites oreilles et un menton rond, les cils et les sourcils noirs.

le même groupe — та же самая группа

De quelle époque parle-t-on dans ce texte?

Les jeunes étudiants français

Les jeunes étudiants Tony Bloncourt et Christian Rizo travaillent souvent à la bibliothèque de la Sorbonne. Les bibliothécaires les aiment beaucoup et ferment les yeux sur la propagande qu'ils mènent à la bibliothèque: tracts (листовки) sont glissés systématiquement dans les livres et les journaux.

Un jour devant une salle pleine de monde Tony Bloncourt parle aux étudiants. Il les appelle à lutter contre les occupants, contre le fascisme. Tous les étudiants chantent la "Marseillaise" et sortent dans la rue. C'est une manifestation.

* * *

Où habite Catherine?

La maison

Robert Langlois occupe une chambre au sixième étage, à gauche. Robert aime sa vieille maison.

La vieille maison est tranquille. Il y a en bas, la concierge. Au deuxième étage, à gauche, une vieille actrice. Au troisième, un monsieur avec sa femme. Personne ne sait leur nom. Au cinquième étage, habitent les parents de Robert.

Le sixième étage est une autre planète où les habitants des cinq étages n'entrent pas. Les hommes et les femmes qui habitent ici sont pauvres.

C'est là, au sixième qu'habite Catherine, une jeune fille blonde, une petite étudiante. Sa chambre est modestement meublée. Une petite table de travail avec une grande lampe à abat-jour, une étagère avec des livres. Des portraits de famille sur une commode, une petite table de toilette.

D'après J.—P. L e C h a n o i s
"Papa, maman, ma femme et moi".

* * *

Qui collectionnait la bibliothèque?

Il fait beau et froid. Nicolas va vers le boulevard Saint-Germain. Il voit son père Alexandre dans le café Aubriant. Il entre.

— Tu m'offres un Coca? — dit Nicolas.

Alexandre commande un Coca-Cola et dit:

— Tu sais, j'ai invité Brécauchon à dîner.

— Quand vient-il?

— Ce soir.

— C'est impossible, — dit Nicolas, — ce soir je ne pourrai pas être à la maison. Je suis invité.

— Mais Brécauchon vient pour toi.

— Pour moi?

— Il voudra voir ta bibliothèque. Je lui dit que tu collectionnes les livres d'art.

tu m'offres un Coca? — ты меня угостишь Кока-колой?

* * *

A qui Jean-Marc a fixé un rendez-vous?

Madeleine a invité Jean-Marc, son neveu, à dîner en tête-à-tête, dans un petit restaurant, rue de Canettes.

Elle lui posait des questions sur ses études. Les examens commençaient dans trois semaines.

Pendant qu'ils se parlaient Jean-Marc a regadré sa montre.

— Tu es pressé? — demande Madeleine.

— Non, mais j'ai fixé un rendez-vous ici à Gilbert.

— Gilbert?

— Oui, ce cousin de Valérie à qui je donne des leçons.

— Tu donnes des leçons, toi? Je ne savais pas.

— Tu verras, c'est un garçon très sympathique. Il va venir pour me montrer un devoir qu'il a à faire pour demain. Ça va?

— Mais oui, — dit Madeleine.

Quelques minutes après un jeune homme blond est entré dans le restaurant.

D'après Henri Troyant "*Les Eygletière*".

tu es pressé? — ты торопишься?

neveu (m) — племянник

* * *

Quelles langues connaît monsieur Thibaut?

L'appartement des Thibaut

A gauche de la porte d'entrée, il y a deux chambres.

Elles donnent toutes les deux sur la rue de la Gare.

La première est la chambre des enfants.

Ils ont chacun un lit, une armoire pour leur linge, une petite table et une chaise. Il y a aussi un meuble où les enfants doivent mettre leurs jouets. Le train électrique de Paul reste sur le plancher, et si vous voulez son ballon, ne cherchez pas dans le meuble, regardez plutôt sous le lit.

Monsieur Thibaut est ingénieur dans une grande usine d'automobiles. Chaque soir, il rentre chez lui vers 6 heures et demie, et souvent, après le dîner, il travaille dans son bureau. C'est une petite pièce, à droite de la porte d'entrée; elle donne sur la cour.

Il y a un grand bureau qui est toujours couvert de papiers. Deux grandes armoires sont pleines de livres. Il y a des livres français, anglais, allemands, russes. Monsieur Thibaut connaît l'anglais, mais malheureusement il ne connaît ni l'allemand, ni le russe: ces livres sont des traductions.

jouet (m) — игрушка

usine (f) — завод

* * *

Que font les enfants au jardin du Luxembourg?
Est-ce que Claudine trouve une chaise libre?

Au jardin du Luxembourg

Claudine est étudiante à la Sorbonne. Quand elle n'a pas de cours l'après-midi, elle va se promener au jardin du Luxembourg. Dans toutes les allées toutes les chaises sont occupées. Il y a des gens qui lisent, d'autres qui rêvent ou dorment leur journal sur le nez.

Il y a surtout beaucoup d'enfants autour du bassin. Un petit garçon au tricot rouge joue à la balle dans une allée. Des petites filles jouent sur un tas de sable.

Un jardinier est en train de couper l'herbe de la pelouse. Un autre arrose de belles fleurs jaunes.

Claudine trouve enfin une chaise libre. Elle s'assied en plein soleil, tire un livre de son sac et commence à lire.

jouer à la balle — играть в мяч

un tas de sable — куча песка

pelouse (f) — лужайка, газон

arroser — поливать

* * *

Dites le nom de la jeune fille:

Dès que la jeune fille entre dans la salle du bal, la musique s'arrête de jouer, les danseurs s'arrêtent de danser: elle est si belle! Le fils du roi vient la prendre par la main. "Mademoiselle, — lui dit-il, — permettez-moi de vous inviter pour la prochaine danse".

La prochaine danse? Ah! Oui! Et puis la suivante, et puis la troisième...

Après les danses, le fils du roi offre à la jeune fille des gâteaux et des fruits. Mais il ne mange pas, il reste, bouche ouverte, à regarder sa belle danseuse.

Soudain, l'horloge du palais se met à sonner: Ding! Ding! Ding! "Quelle heure est-il donc? — demande la belle. Minuit, — lui répond un des seigneurs. — Déjà! Oh! je suis en retard!" Et elle sort bien vite, elle court,

elle court, tant qu'elle perd son soulier droit dans l'escalier, vous savez, un des souliers, tout petit, que la fée lui a mis aux pieds. Le prince, naturellement, a couru après elle. "Avez-vous vu sortir une belle jeune fille? — demande-t-il aux gardes. — Non, Monsieur, seulement une paysanne, mal habillée, mais rapide comme un oiseau".

roi (m) — король

danseur (m) — танцор

soulier (m) — башмачок

paysanne (f) — крестьянка

* * *

Comment s'appelle le garçon et quel âge a-t-il?

Une visite

Ce matin-là, on frappe à la porte. Jean-Christophe va ouvrir lui-même.

Un jeune garçon de quatorze à quinze ans, blond, aux yeux bleus, pas très grand, demande monsieur Krafft.

— C'est moi.

Devant le célèbre musicien qu'on admire dans tous les pays, il reste sans parler.

— Eh bien, — lui dit — Christophe, qu'est-ce que vous voulez?

— Je suis venu, — dit le garçon — Il s'arrête et devient pâle.

— Je vois bien que vous êtes venu, — dit Christophe en riant. — Mais pourquoi êtes-vous venu? Regardez-moi, est-ce que vous avez peur de moi?

— Non.

— Bravo! Alors, dites-moi d'abord qui vous êtes.

— Je suis. Le garçon s'arrête encore. Je suis le fils d'Olivier.

Christophe prend le jeune garçon par les deux bras et l'attire à lui. Il le regarde en répétant: "Mon petit mon pauvre petit". Il lui prend la tête entre ses mains, et il l'embrasse sur le front, sur les yeux, sur les joues, sur le nez, sur les cheveux.

Le jeune garçon, choqué, fait un pas en arrière.

Christophe regarde l'enfant.

— Je t'ai fait peur. Vois-tu, c'est que j'aimais bien ton père. Comme tu lui ressembles! La même couleur des yeux, le même front, la même bouche. Tu peux être fier de ton père. Comment t'appelles-tu?

— Georges.

— Quel âge as-tu?

— Quatorze ans!

— Il y a si longtemps déjà? Il paraît que c'était hier. Viens, assieds-toi. Qui t'a envoyé chez moi?

— Personne.

— Comment me connais-tu?

— On m'a parlé de vous.

— Qui?

— Ma mère.

— Ah! — dit Christophe. — Est-ce qu'elle sait que tu es venu chez moi?

— Non.

— Où habitez-vous?

— Près du parc Monceau.

— Tu es venu à pied. Tu dois être fatigué?

— Je ne suis jamais fatigué.

— Tu es un solide garçon. Et qu'est-ce qui t'a donné l'idée de venir me voir?

— Depuis que vous êtes à Paris, je ne manque pas un concert où l'on joue votre musique. Moi, j'aime beaucoup la musique et je voudrais être musicien.

D'après R. Rolland "Jean-Christophe".

ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И ПЕРЕВОДА

Прочтите и переведите с помощью словаря:

Savez-vous que?

Le métro de Paris n'est pas très beau mais il est commode. Il est très vieux, il date de 1898. Il y a 250 kilomètres de voies ferrées et 300 stations. Avec les noms des stations on peut apprendre presque toute l'histoire mondiale.

Le métro transporte 4 millions de voyageurs par jour. La température y est fraîche en été, douce en hiver. Les couloirs que parcourent les voyageurs, sont un asile pour les mendiants, les joueurs d'accordéon, des marchandes de fleurs.

A Paris les autos sont rapides et très nombreuses surtout à midi et vers 6 heures de l'après-midi. Traverser une rue est difficile, mais les chauffeurs sont adroits ... et les piétons aussi.

Voici les grands magasins de Paris les plus connus: sur la rive droite de la Seine: La Samaritaine, Le Louvre, Le Bazar de l'Hôtel de Ville, Les Trois Quartiers. Les Galeries Lafayette, Le Printemps. Sur la rive gauche de la Seine: Le Bon Marché.

Le Marché aux Fleurs est un coin très pittoresque de la Cité, Le dimanche, il devient un marché d'oiseaux.

A Paris le pain a souvent la forme d'un bâton long et mince (ficelles, baguettes). Les étrangers disent: "Les Français achètent le pain au mètre".

En France les repas sont: le petit déjeuner (vers 8 heures), le déjeuner (vers midi), le dîner (vers 7 heures 1/2 ou 8 heures), le souper (quelquefois), après le théâtre ou le cinéma.

Au petit déjeuner les Français prennent du café au lait et du pain.

A Paris, dans les cafés, on sert tous les jours "le café-crème" (café au lait) avec des croissants. On dit: "Garçon, un crème et deux croissants". Les clients mangent rapidement debout, au comptoir.

Il y a beaucoup de cafés à Paris. Les clients y parlent de leurs affaires, lisent le journal, jouent aux cartes ... ou rêvent en fumant.

Les grands cafés ont de longues terrasses sur le trottoir, surtout le long des Grands Boulevards. Les Grands Boulevards sont très jolis. Ils cernent tout Paris.

L'Arc de Triomphe de l'Etoile (1810-1836), hauteur: 50 mètres. Commencé sous Napoléon 1^{er}, terminé sous Louis-Philippe. Sous l'Arc de Triomphe se trouve le tombeau du Soldat Inconnu (mort pour la France, pendant la guerre de 1914-1918). Une flamme y brille sans cesse.

Le Louvre, un des plus grands palais du monde (construction: de 1200 à 1857). C'est aujourd'hui le plus important musée de France.

Le quartier Latin est le quartier des Facultés et des Grandes Ecoles. On y voit le Panthéon, sur la Montagne Sainte-Généviève. Dans le Panthéon sont enterrés les Grands Hommes. Sur la façade du Panthéon on lit: "Aux Grands Hommes, la Patrie reconnaissante".

La Cité est le cœur de Paris: c'est une île (autrefois appelée Lutèce) où s'élèvent Notre-Dame, Palais de Justice, la Sainte-Chapelle.

Sur les quais de la Seine on peut voir les boîtes des bouquinistes. Les bouquinistes sont les marchands de vieux livres, de livres d'occasion. Les boîtes garnissent les parapets des quais de la Seine.

Les principales fêtes publiques en France sont: le 14 juillet, fête nationale, anniversaire de la prise de la

Bastille (14 juillet 1789); la fête de l'armistice du 11 novembre (armistice de la guerre 1914-1918), jour de la Victoire (8 mai); fête du travail (1 mai).

Le 14 juillet à Paris

Paris n'est pas une triste ville. Ses habitants ont confiance dans la devise latine de leur cité "Le navire est secoué par les vagues, mais il ne sombre pas".

Il y a chaque année en France un jour où la joie populaire se manifeste davantage. C'est le 14 juillet, le jour de la fête nationale. Alors la population célèbre l'anniversaire de la prise de la Bastille. On pavoise les fenêtres avec les drapeaux; on orne de guirlandes et de lampions les terrasses des cafés. Dans tous les carrefours, sur toutes les places, on dresse des estrades drapées de teintures tricolores — bleu, blanc, rouge; les orchestres jouent les airs à la mode; et, tout autour, on danse, on valse en plein air tout le jour et toute la nuit.

Les fêtes d'hiver

En hiver, pendant la saison la plus sombre de l'année il y a deux fêtes: celle de Noël et le Premier de l'An (le 25 décembre et le 1^{er} janvier). A présent la fête de Noël a perdu son caractère religieux. Mais quelques traditions, très anciennes, sont respectées dans toutes les familles, surtout s'il y a des enfants. Les voilà: le sapin ou l'arbre de Noël, le repas de fête (le réveillon), les cadeaux, le Père Noël qui apporte aux enfants des jouets et les glisse la nuit par des cheminées, dans les petits souliers. Les enfants les exposent exprès pour y trouver les cadeaux le matin du 25 décembre. Il y a tant de contes, de légendes qui donnent à cette fête beaucoup de poésie, de mystère.

Ainsi pour les enfants c'est une fête très joyeuse. Dès le début du mois de décembre les enfants commencent à

écrire les lettres au Père Noël. Parfois ce sont de longues listes de cadeaux qu'ils désirent recevoir. Dans le courrier du Père Noël on trouve les mots charmants. D'après les lettres on peut déjà avoir une idée du caractère de celui qui écrit. Voilà des exemples:

— Je te trouve très bien avec ta barbe blanche.

— Je te laisserai une tasse sur la table avec le sucre et une cuillère. Le café sera sur la cuisinière.

— Je voudrais un wagon de voyageurs Forestier, première classe, référence M 464 et une gare voyageurs première classe référence 702 C.

— On est grand, huit ans, et on ne croit pas beaucoup que tu existes. Mais on t'écrit quand même, Véronique et moi, au cas où...

— Pour moi tu feras ce que tu voudras, mais surtout n'apporte rien pour ma sœur. C'est une sale chipie (elle est méchante).

Le réveillon c'est le repas solennel, qui se fait dans le milieu de la nuit du 24 au 25 décembre. Voilà le menu traditionnel du réveillon français: fruits de mer (huîtres, caviar), dinde farcie aux marrons, salade, fromage, bûche de Noël.

Les carnivals

Le Carnaval à Nice est le plus célèbre. Il y en a, bien sûr, beaucoup d'autres dans les villes et les villages du pays. Mais cette grande fête à Nice est vraiment une fête populaire qui a ses traditions.

"Bonjour, mesdames, mesdemoiselles, messieurs!

Pour trois jours, je suis le Roi de votre ville,

Je suis Sa Majesté le Carnaval!

Regardez: je suis le plus grand, le plus beau.

Et je vous dis: amusez-vous, riez et chantez!

Trois jours seulement: le temps du Carnaval passe vite!"

Le café français

Le café français n'est pas un restaurant, c'est un lieu public où l'on peut prendre le café et toutes sortes de boissons, les glaces et les sandwiches. Les Français aiment à se rencontrer au café pour parler de tout ce qui les intéresse, de leurs affaires, des nouvelles du jour, etc. Ils le fréquentent surtout vers six heures du soir, avant le dîner et après le travail.

Au café français, on trouve beaucoup de petites tables, non seulement à l'intérieur, mais aussi dehors, à la terrasse et sur le trottoir. Dans les cafés on tient à la disposition des clients des journaux, toutes sortes de jeux et du papier à lettres. Le café français est ainsi une sorte de club où l'on peut lire, écrire, jouer aux cartes et parler avec ses amis.

La Tour Eiffel

Édifiée pour l'Exposition universelle de 1889, la Tour Eiffel, œuvre de l'ingénieur dijonnais Gustave Eiffel, a été inaugurée le 31 mars 1889. Le monument a été construit en un temps record: un peu moins de 26 mois et mesurait alors 300 mètres. Aujourd'hui, avec l'antenne de télévision, la tour mesure 320,75 m. Elle pèse sept mille tonnes. On la repeint tous les sept ans.

Le projet de la construction de la Tour Eiffel a suscité de vives protestations. Télégrammes et pétitions s'accumulaient sur le bureau de la commission chargée de la réalisation du projet. Le 14 février 1887 *Le Temps* a publié une pétition signée de Maupassant, Gounod, Leconte de Lisle, Dumas fils, etc., qui parlait du "dshonneur de Paris", de "Tour vertigineusement ridicule, dominant Paris ainsi qu'une gigantesque et noire cheminée d'usine" (...)

Mais bientôt la Tour Eiffel est devenue le symbole de Paris.

Saviez-vous que la Tour Eiffel avait été une des premières résistantes durant l'occupation? En 1940, quelques heures avant l'arrivée des troupes allemandes, les ascenseurs tombèrent en panne. Pendant quatre ans, les ingénieurs allemands tentèrent en vain de les remettre en marche. Et lorsque Hitler vint à Paris, il dut gravir à pied les 1710 marches qui conduisent au troisième étage. Or, une demi-heure après la Libération de Paris, un modeste électricien du quartier du Champ-de-Mars se présenta avec un tournevis et une clé à molette. Dix minutes plus tard, l'ascenseur s'élevait en même temps que les vivats.

Les jardins et les parcs de Paris

Les jardins et les parcs de Paris sont aussi célèbres et prestigieux que ses monuments, ses palais et ses musées. Les 322 parcs, squares et jardins de la capitale ainsi que les Bois de Boulogne et de Vincennes couvrent 2 830 ha. Chaque jardin a son histoire, son style et son charme. Une promenade dans la verdure est aussi à Paris une promenade dans l'histoire. Les jardins des Rois ont été le théâtre des fêtes et des plaisirs, puis des révolutions...

Aujourd'hui, chaque année, 2 500 000 fleurs et arbustes fleuris sont plantés non seulement pour embellir la ville, mais aussi pour contribuer à la joie de vivre de ses habitants. Les jardins s'ouvrent à la musique, aux expositions culturelles et également aux sports. Oasis de verdure et de calme au cœur de la ville ou lieux d'animation, les jardins participent pleinement à la vie de Paris.

D'après "LE COURRIER DE L'UNESCO".

La France

La France est située à l'Ouest de l'Europe. C'est un des plus grands Etats européens qui a 551 600 kilomètres carrés de superficie. La France a 55 millions d'habitants.

La France se trouve dans la zone tempérée, dans la partie de l'Europe la plus variée de reliefs, la plus sensible aux influences bienfaisantes des mers.

Les montagnes les plus élevées se trouvent aux frontières du pays. Les Pyrénées, les Alpes, le Jura protègent les frontières orientales et méridionales.

La France limite avec l'Espagne au Sud-Ouest, avec l'Italie au Sud-Est, avec la République Fédérale d'Allemagne, la Suisse et le Luxembourg à l'Est, avec la Belgique au Nord-Est.

La France est baignée au Nord par la mer du Nord, le Pas de Calais et la Manche, à l'Ouest par le Golfe de Gascogne, au Sud par la Méditerranée.

La Méditerranée est une mer chaude dont la température en hiver ne descend pas au-dessous de 13°. Sous un ciel presque toujours bleu, plein de lumière, sous un soleil éclatant, la Méditerranée est une mer bleue. Le territoire

français est arrosé par de grands fleuves, tels que: la Seine, la Loire, la Garonne et le Rhône.

La variété du relief, son climat, ses grands fleuves font de la France un pays où l'agriculture reste une activité essentielle, où la forêt et la pêche sont des ressources très importantes.

La France est arrosée par le grands fleuves: la Seine, la Loire, la Garonne, le Rhône et d'autres.

Le climat de la France est doux et le sol est très fertile. Par son climat, la fertilité de son sol et les ressources de son sous-sol, la France est un pays à la fois industriel et agricole.

La situation géographique de la France facilite ses rapports avec les pays voisins et d'outre-mer.

Les principales régions industrielles sont le Nord, le Nord-Est et les environs de Lyon. Quant aux ressources de son sous-sol, la France possède des gisements de gaz naturel, d'importants gisements de bauxite, de potasse et d'uramium mais elle n'est pas riche en charbon et en pétrole. Grâce au développement de son industrie métallurgique, la France occupe la cinquième place parmi les grands pays industriels. Les usines de métallurgie lourde sont surtout situées en Lorraine. Les industries mécaniques — dans le Nord et le Massif central, les industries automobile et aéronautique — à Paris, à Lyon, à Toulouse etc., les constructions navales — à Dunkerque, au Havre, à Toulon, à Marseille, à Bordeaux et à Nantes.

Quant à l'industrie légère, elle est hautement développée. Les industries textiles, alimentaires et l'industrie de luxe jouent un grand rôle dans l'économie française.

Paris est le premier centre commercial et industriel de France. Les industries lourdes se trouvent surtout en

banlieue (matériaux de construction, automobiles, avions, produits chimiques); en outre, à l'Ouest et au Nord-Ouest se trouvent les grands ports et les centres industriels: Bordeaux, Nantes, le Havre et Rouen.

Dans la région du Massif central est situé Clermont-Ferrand, grand centre des industries métallurgiques et chimiques.

L'agriculture occupe une place importante dans l'économie française. Près de la moitié des Français vivent du travail de la terre. Dans le Midi on cultive surtout la vigne, les fruits et les légumes, tandis que dans le centre et le Nord, on fait de l'élevage et on cultive le blé.

La France exporte des automobiles, des produits chimiques, des textiles, des articles de luxe et de parfumerie etc. Elle importe surtout les matières premières comme du charbon, du pétrole, des métaux non-ferrés, du coton, de la laine, du caoutchouc.

La France a donné au monde, pendant plus de mille ans, de célèbres savants, écrivains, peintres, sculpteurs, architectes, poètes, musiciens et philosophes.

Les Français ont réalisé des découvertes scientifiques remarquables. Ainsi Ampère, Bertholet, Laplace, Lagrange, Pasteur et beaucoup d'autres sont connus dans le monde entier par leurs magnifiques travaux.

La chanson française

En France on aime la chanson. C'est sûr, la chanson tient une grande place dans ce pays. N'a-t-on pas dit: En France tout commence et finit par des chansons?

Les jeunes aiment acheter les nouveaux disques, certains jouent de la guitare ou "montent" des orchestres

pour jouer et chanter les chansons de leurs chanteurs préférés. Ils achètent aussi des journaux qui parlent de la vie des chanteurs.

Il y a beaucoup de chansonniers connus dans le monde entier: Edith Piaf, Charles Trenet, Maurice Chevalier, Yves Montand, Francis Lemarque, Charles Aznavour, Juliette Gréco, Jean Ferrat, Georges Brassens.

Tous les jeunes espèrent passer un jour dans un grand music-hall. Ils vont dans d'autres villes de France, ils chantent souvent dans des théâtres ou des cinémas, quelquefois même, l'été, sur une scène en plein air. Les Français connaissent surtout la chanson par la radio, le disque et la télévision. Et connaître la chanson d'un pays, la comprendre, c'est connaître et mieux comprendre ce pays, l'âme du peuple.

D. après L.-J. Calvet

"La Chanson française aujourd'hui". P., 1974.

Voyage à travers la chanson

Les plus anciennes chansons françaises connues aujourd'hui datent du Moyen Âge, c'est-à-dire entre 1000 et 1500 ans après notre ère. Les trouvères et les troubadours (ce sont les noms qu'on donnait alors aux chanteurs) allaient de ville en ville, de château en château, pour dire leurs poèmes et chanter leurs chansons.

Les troubadours chantaient pour les gens qui avaient de l'argent, pour les riches. On les nourrissait et les payait. Les gens du peuple, les pauvres avaient aussi leurs chansons, mais nous ne savons pas grand-chose sur ces

couplets chantés sur les places ou au coin des rues, car ils n'étaient pas écrits.

Mais petit à petit, les chansons deviennent populaires: le peuple se sert de la chanson comme d'une arme pour raconter les moments difficiles de la vie, pour se moquer du roi, du gouvernement. En 1792 Rouget de Lisle compose *la Marseillaise* qui dit tous les espoirs des Français:

Allons enfants de la Patrie,

Le jour de gloire est arrivé.

Contre nous de la tyrannie

L'étendard sanglant est levé...

La Marseillaise est devenue l'hymne national de la France en 1879.

On chante alors dans les rues, dans les fêtes, il n'y a pas encore d'endroit où l'on va écouter des chanteurs. C'est en 1734 que naît ce qu'on appelle le caveau, un endroit où les amis se retrouvent pour entendre quelques chansons. Puis le caveau est remplacé par le cabaret. C'est un endroit plus grand, où tout le monde peut venir. Ces cabarets se trouvent à Paris dans le quartier de Montmartre.

Les cabarets ont beaucoup de succès et ils deviennent très vite trop petits pour recevoir tous ceux qui veulent écouter les chansons. On construit alors des salles de spectacle, des music-halls, beaucoup plus grands, comme Bobino (1880), l'Olympia (1893) à Paris. Les gens viennent en famille pour rire, s'amuser et écouter les chanteurs le samedi soir après le travail ou le dimanche après-midi.

Mais le disque arrive (1906), puis la radio et la télévision, les choses vont changer. Les gens n'ont plus besoin d'aller au music-hall pour écouter les chanteurs. Les salles de spectacle comme Bobino, l'Olympia existent toujours, bien sûr, mais le music-hall a perdu beaucoup de son importance, au moment où la chanson, elle, prend une place de plus en plus grande dans la vie des jeunes.

D'après L.-J. Calvet

"La Chanson française aujourd'hui". P., 1974.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Введение	6
Первый урок	26
Фонетика: Согласные звуки. Гласные [a], [e], [œ].	
Правила чтения: Буква с, сочетание ch, конечные согласные.	
Грамматика: Простое повествовательное предложение. Интонация повествовательного предложения. Оборот c'est. Предлоги à, de. Понятие об артикле. Притяжательные прилагательные женского рода.	
Текст	32
Второй урок	35
Фонетика: Гласные [i], [e], [a]. Слогоделение. Сцепление. Связывание. Выпадение гласных.	
Правила чтения: Буквы s, h, g, c; сочетание qu.	
Грамматика: Глаголы I группы. Отрицательная форма глагола. Определенный артикль. Притяжательные и указательные прилагательные. Предлоги. Вопросительное предложение.	
Текст: Michel Bercy habite à Paris	46
Третий урок	49
Фонетика: Гласный [y], полугласный [j]. Интонация вопросительного предложения.	
Правила чтения: Буква z.	

<i>Грамматика:</i> Неопределенный артикль. Множественное число существительных и прилагательных.оборот <i>il y a</i> . Настоящее время глаголов I группы. Глаголы III группы <i>mettre, lire, écrire</i> . Вопросительное предложение (<i>que, qu'est-ce que</i>).	
<i>Текст:</i> Les études	55
Четвертый урок	58
<i>Фонетика:</i> Гласные [u], [o], [ɔ].	
<i>Правила чтения:</i> Сочетание <i>th</i> .	
<i>Грамматика:</i> Придаточные предложения. Приглагольные местоимения. Образование 2-го лица множественного числа настоящего времени. Глаголы <i>aller, sortir, connaître</i> в настоящем времени. Множественное число существительных. Слитный артикль. Неопределенное прилагательное <i>tout</i> . Вопросительные наречия <i>où, d'où</i> .	
<i>Текст:</i> A la bibliothèque	66
Пятый урок	70
<i>Фонетика:</i> Гласные [ā], [ɔ].	
<i>Правила чтения:</i> Буквы <i>ç, x</i> . Конечное <i>-ir</i> .	
<i>Грамматика:</i> оборот <i>c'est</i> во множественном числе. Спряжение глаголов I и II группы в <i>présent</i> . Спряжение в <i>présent</i> глаголов <i>avoir, être, -faire, prendre</i> . Предлоги <i>dans, en, avant</i> . Префиксация глаголов. Притяжательные прилагательные. Вопросительные наречия <i>quand, comment</i> .	
<i>Текст:</i> Nous sommes étudiants	78

Шестой урок	85
<i>Фонетика:</i> Гласный [ø], полугласные [w], [ɥ].	
<i>Правила чтения:</i> Сочетание <i>ch</i> [k].	
<i>Грамматика:</i> Глаголы III группы <i>voir, savoir, pouvoir</i> . Личные местоимения. Место личных местоимений. Неупотребление артикля. Женский род прилагательных. Вопросительные прилагательные <i>quel, quelle; de quelle couleur</i> .	
<i>Текст:</i> Une lettre	93
Седьмой урок	100
<i>Фонетика:</i> Гласные [ē], [œ].	
<i>Правила чтения:</i> Сочетания <i>ph, sc, tion</i> , [ə] беглое.	
<i>Грамматика:</i> Повелительное наклонение. Числительные количественные и порядковые. Место прилагательного-определения в предложении. Прилагательные типа <i>beau, bel, belle</i> . Спряжение в <i>présent</i> глаголов <i>vouloir, venir</i> .	
<i>Текст:</i> Mon appartement	109
Восьмой урок	114
<i>Фонетика:</i> Сочетание полугласных с носовыми [wē], [ɥē], [jē]. Сogласный [r].	
<i>Правила чтения:</i> Сочетания <i>au, ou</i> .	
<i>Грамматика:</i> Безличные глаголы. Местоименные глаголы. Спряжение в <i>présent</i> глаголов <i>aller, couvrir, dire</i> . Степени сравнения прилагательных. Неопределенно-личное местоимение <i>on</i> . Количественные наречия. Вопросительные наречия <i>pourquoi, combien de</i> .	
<i>Текст:</i> Les saisons	121